



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

62. vuosikerta

20. marraskuuta 2019

## Sisältö

### II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

#### KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

- ★ Neuvoston päätös (YUTP) 2019/1924, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2019, Malissa toteutettavan Euroopan unionin YTPP-operaation (EUCAP Sahel Mali) asemaa koskevan Euroopan unionin ja Malin tasavallan hallituksen välisen sopimuksen allekirjoittamisesta ja tekemisestä ..... 1
- ★ Käännös Euroopan unionin ja Malin tasavallan hallituksen välinen ..... 3
- ★ Neuvoston päätös (EU) 2019/1925, annettu 14 päivänä marraskuuta 2019, Euroopan unionin ja Senegalin tasavallan välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjan allekirjoittamisesta unionin puolesta ja sen väliaikaisesta soveltamisesta ..... 11
- ★ Euroopan unionin ja Senegalin tasavallan välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanoa koskeva pöytäkirja ..... 13

#### ASETUKSET

- ★ Neuvoston asetus (EU) 2019/1926, annettu 14 päivänä marraskuuta 2019, Euroopan unionin ja Senegalin tasavallan välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjan mukaisten kalastusmahdollisuuksien jakamisesta ..... 43
- ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2019/1927, annettu 19 päivänä marraskuuta 2019, Euroopan unionin ja Singaporen tasavallan välisessä vapaakauppasopimuksessa vahvistettujen alkuperä tuotteita koskevien sääntöjen poikkeuksista, joita sovelletaan tiettyjen Singaporesta peräisin olevien tuotteiden vuotuisten kiintiöiden rajoissa ..... 45
- ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2019/1928, annettu 19 päivänä marraskuuta 2019, suorien tukien mukautusasteen tarkistamisesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1306/2013 nojalla kalenterivuoden 2019 osalta ja komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2019/916 kumoamisesta ..... 49

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

## DIREKTIIVIT

- ★ **Komission direktiivi (EU) 2019/1929, annettu 19 päivänä marraskuuta 2019, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/48/EY liitteessä II olevan lisäyksen C muuttamisesta tietyissä leluissa käytettävien kemikaalien erityisten raja-arvojen asettamista varten formaldehydin osalta** <sup>(1)</sup> ..... 51

## PÄÄTÖKSET

- ★ **Komission Täytäntöönpanopäätös (EU) 2019/1930, annettu 18 päivänä marraskuuta 2019, täytäntöönpanopäätöksen (EU) 2019/570 muuttamisesta rescEU-valmiuksien osalta** (tiedoksiannettu numerolla C(2019) 8130) <sup>(1)</sup> ..... 55
- ★ **Komission täytäntöönpanopäätös (EU) 2019/1931, annettu 19 päivänä marraskuuta 2019, eläinten terveyttä koskevista toimenpiteistä afrikkalaisen sikaruton torjumiseksi eräissä jäsenvaltioissa annetun täytäntöönpanopäätöksen 2014/709/EU liitteen muuttamisesta** (tiedoksiannettu numerolla C(2019) 8424) <sup>(1)</sup> ..... 61

---

## Oikaisuja

- ★ **Oikaisu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2016/1012, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2016, puhdasrotuisten jalostuseläinten, risteytettyjen jalostussikojen ja niiden sukusolujen ja alkioiden jalostuksessa, kaupassa ja unioniin tulossa sovellettavista jalostus- ja polveutumisedellytyksistä ja asetuksen (EU) N:o 652/2014, neuvoston direktiivien 89/608/ETY ja 90/425/ETY muuttamisesta sekä tiettyjen eläinjalostusta koskevien säädösten kumoamisesta** ("eläinjalostusasetus") (EUVL L 171, 29.6.2016) ..... 82

---

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

## II

(Muut kuin lainsäätämismenettelyssä hyväksyttävät säädökset)

## KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

### NEUVOSTON PÄÄTÖS (YUTP) 2019/1924,

annettu 31 päivänä heinäkuuta 2019,

**Malissa toteutettavan Euroopan unionin YTPP-operaation (EUCAP Sahel Mali) asemaa koskevan Euroopan unionin ja Malin tasavallan hallituksen välisen sopimuksen allekirjoittamisesta ja tekemisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan yhdessä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 218 artiklan 5 ja 6 kohdan kanssa,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 15 päivänä huhtikuuta 2014 päätöksen 2014/219/YUTP <sup>(1)</sup> Euroopan unionin YTPP-operaatiosta Malissa (EUCAP Sahel Mali).
- (2) Päätöksen 2014/219/YUTP 9 artiklassa säädetään, että EUCAP Sahel Malin ja sen henkilöstön asemasta, mukaan lukien tarvittaessa EUCAP Sahel Malin toteuttamisen ja joustavan kulun edellyttämät erioikeudet, vapaudet ja muut takeet, tehdään sopimus Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 37 artiklan mukaisesti ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 218 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen.
- (3) Euroopan unionin ja Malin tasavallan välinen kirjeenvaihtona tehty sopimus <sup>(2)</sup>, jäljempänä 'kirjeenvaihtona tehty sopimus', joka hyväksyttiin neuvoston päätöksellä 2014/853/YUTP <sup>(3)</sup> ja tehtiin Euroopan unionin ja Malin tasavallan välillä 31 päivänä lokakuuta 2014, antoi EUCAP Sahel Malille aseman Malissa.
- (4) Neuvosto antoi 12 päivänä kesäkuuta 2017 luvan aloittaa neuvottelut Malin tasavallan kanssa kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen korvaavan, EUCAP Sahel Malin asemaa koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', tekemisestä.
- (5) Sopimus olisi hyväksyttävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

Hyväksytään Malissa toteutettavan Euroopan unionin YTPP-operaation (EUCAP Sahel Mali) asemaa koskeva Euroopan unionin ja Malin tasavallan hallituksen välinen sopimus unionin puolesta.

Sopimuksen teksti on liitetty tähän päätökseen.

<sup>(1)</sup> Neuvoston päätös 2014/219/YUTP, annettu 15 päivänä huhtikuuta 2014, Euroopan unionin YTPP-operaatiosta Malissa (EUCAP Sahel Mali) (EUVL L 113, 16.4.2014, s. 21).

<sup>(2)</sup> Euroopan unionin ja Malin tasavallan välinen kirjeenvaihtona tehty sopimus Malissa toteutettavan Euroopan unionin YTPP-operaation (EUCAP Sahel Mali) asemasta (EUVL L 344, 29.11.2014, s. 3).

<sup>(3)</sup> Neuvoston päätös 2014/853/YUTP, annettu 8 päivänä lokakuuta 2014, Malissa toteutettavan Euroopan unionin YTPP-operaation (EUCAP Sahel Mali) asemaa koskevan Euroopan unionin ja Malin tasavallan välisen kirjeenvaihtona tehtävän sopimuksen allekirjoittamisesta ja tekemisestä unionin puolesta (EUVL L 344, 29.11.2014, s. 1).

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on oikeus allekirjoittaa sopimus unionia sitovasti.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 31 päivänä heinäkuuta 2019.

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja  
T. TUPPURAINEN

---

## KÄÄNNÖS

**Euroopan unionin ja Malin tasavallan hallituksen välinen****SOPIMUS****Malissa toteutettavan Euroopan unionin YTPP-operaation (EUCAP Sahel Mali) asemasta**

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä 'Euroopan unioni', ja

MALIN TASAVALLA, jäljempänä 'isäntävaltio',

jäljempänä 'osapuolet', jotka

OTTAVAT HUOMIOON:

- Malin tasavallan presidentin kirjeen 20 päivältä helmikuuta 2014, jossa Euroopan unionia pyydettiin toteuttamaan Malin turvallisuusjoukkoja tukeva siviilioperaatio,
- Euroopan unionin operaatiosta Malissa (EUCAP Sahel Mali) 15 päivänä huhtikuuta 2014 annetun neuvoston päätöksen 2014/219/YUTP<sup>(1)</sup>,
- sen, että tämä sopimus ei vaikuta osapuolten oikeuksiin ja velvollisuuksiin, jotka johtuvat kansainvälisten tuomioistuinten perustamista koskevista kansainvälisistä sopimuksista ja muista asiakirjoista, Kansainvälisen rikostuomioistuimen perussääntö mukaan luettuna,
- Euroopan unionin kirjeen 20 päivältä lokakuuta 2014 ja Malin tasavallan kirjeen 31 päivältä lokakuuta 2014, jotka muodostavat kirjeenvaihdon Malin tasavallan alueella toteutettavan EUCAP Sahel Malin asemasta,
- sen, että EUCAP Sahel Mali -operaatiolla on oltava oma selkeästi määritelty oikeudellinen kehys,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

*1 Artikla***Sovelamisala ja määritelmät**

1. Tätä sopimusta sovelletaan ainoastaan isäntävaltion alueella.
2. Tätä sopimusta sovelletaan Euroopan unionin YTPP-alan siviilioperaatioon Malissa, jäljempänä 'EUCAP Sahel Mali', ja sen henkilöstöön.
3. Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:
  - a) 'EUCAP Sahel Malilla' operaatioon osallistuvia EUCAP Sahel Malin esikuntia ja kansallisia joukko-osastoja, niiden henkilöstöä, tiloja, resursseja ja kulkuvälineitä;
  - b) 'operaatiolla' EUCAP Sahel Malin valmistelua, perustamista, toteuttamista ja tukemista;
  - c) 'operaation johtajalla' EUCAP Sahel Malin operaatioalueella toimivaa operaation johtajaa;
  - d) 'Euroopan unionilla (EU)' EU:n pysyviä elimiä ja niiden henkilöstöä;
  - e) 'kansallisilla joukko-osastoilla' Euroopan unionin jäsenvaltioille tai muille EUCAP Sahel Maliin osallistuville valtioille kuuluvia yksiköitä ja joukkoja;
  - f) 'EUCAP Sahel Malin henkilöstöllä' EUCAP Sahel Maliin määrättyjä siviili- ja sotilashenkilöstön jäseniä, operaatiota valmistelemaan lähetettyä henkilöstöä ja lähettäjävaltion tai EU:n toimielimen tai elimen operaatioon liittyvään tehtävään lähettämää henkilöstöä, jotka ovat paikalla isäntävaltion alueella, jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä, lukuun ottamatta kansallisen lainsäädännön mukaisesti paikalta palkattua henkilöstöä ja kaupallisten yritysten palkkaamaa henkilöstöä;

(<sup>1</sup>) EUVL L 113, 16.4.2014, s. 21.

- g) 'paikalta palkatulla henkilöstöllä' niitä henkilöstön jäseniä, jotka ovat isäntävaltion kansalaisia tai joiden kotipaikka on isäntävaltiossa;
- h) 'EUCAP Sahel Malin tiloilla' kaikkia rakennuksia, majoitustiloja ja maa-alueita, joita EUCAP Sahel Mali -operaatio ja sen henkilöstö tarvitsevat;
- i) 'lähettäjävaltiolla' valtiota, joka asettaa kansallisen joukko-osaston EUCAP Sahel Malin käyttöön;
- j) 'virallisella kirjeenvaihdolla' kaikkea EUCAP Sahel Maliin ja sen tehtäviin liittyvää kirjeenvaihtoa;
- k) 'EUCAP Sahel Malin resursseilla' operaation tarvitsemia välineitä ja kulutustarvikkeita;
- l) 'EUCAP Sahel Malin kulkuvälineillä' kaikkia EUCAP Sahel Malin omistuksessa, vuokraamina tai hallinnassa olevia ajoneuvoja ja muita kulkuvälineitä, joita operaatio tarvitsee.

## 2 Artikla

### Yleiset määräykset

1. EUCAP Sahel Malin ja sen henkilöstön on noudatettava isäntävaltion lakeja ja määräyksiä ja pidätyttävä kaikesta toiminnasta, joka ei sovi yhteen operaation tavoitteiden kanssa.
2. EUCAP Sahel Malin on annettava isäntävaltion hallitukselle säännöllisesti tietoja isäntävaltion alueella olevan operaation henkilöstön jäsenten lukumäärästä.

## 3 Artikla

### Tunnistus

1. EUCAP Sahel Malin henkilöstön jäsenet tunnustetaan erityisen EUCAP Sahel Mali -henkilökortin tai heidän passinsa tai henkilökorttinsa avulla, jota heidän on pidettävä aina mukanaan. Ulkoasiainministeriö myöntää erityiset EUCAP-henkilökortit EUCAP Sahel Malin pyynnöstä.
2. EUCAP Sahel Malin ajoneuvoissa ja muissa kulkuvälineissä on oltava diplomaattirekisterikilvet tai tavalliset rekisterikilvet, joissa on EUCAP Sahel Mali -tunnus, tai erityiset EUCAP Sahel Mali -rekisterikilvet, jotka ilmoitetaan isäntävaltion toimivaltaisille viranomaisille.
3. EUCAP Sahel Malilla on oikeus käyttää tiloissaan ja kulkuvälineissään Euroopan unionin lippua ja muita tunnuksia, arvonimiä, symboleja ja virallisia arvomerkkejä. EUCAP Sahel Malin henkilöstön virkapuvuissa on oltava selvästi erottuva EUCAP Sahel Mali -tunnus. Operaatioon osallistuvien kansallisten joukko-osastojen kansallisia lippuja tai arvomerkkejä voidaan käyttää EUCAP Sahel Malin tiloissa ja kulkuvälineissä sekä virkapuvuissa operaation johtajan päätöksen mukaisesti.

## 4 Artikla

### Rajanylitys ja liikkuminen isäntävaltion alueella

1. Isäntävaltio helpottaa EUCAP Sahel Malin ja sen henkilöstön jäsenten saapumista alueelleen ja poistumista sieltä. Lukuun ottamatta passintarkastuksia isäntävaltion alueelle saavuttaessa tai sieltä poistuttaessa maahanmuuttosäännöksiä ja tullitarkastuksia ei sovelleta isäntävaltion alueella sellaisiin EUCAP Sahel Malin henkilöstön jäseniin, jotka voivat todistaa osallistuvansa operaatioon. Heidän on kuitenkin täytettävä saapumis- ja poistumisilmoitukset. Operaation jäsenille myönnetään maksutta viisumi yhdeksi vuodeksi. Operaation uusille jäsenille myönnetään rajalla maahantuloviisumi maksutta, kun he esittävät operaation antaman matkamääräyksen. Operaation uuden jäsenen saapumisesta on ilmoitettava isäntävaltion ulkoasiainministeriölle vähintään viisi työpäivää ennen hänen saapumispäiväänsä.
2. EUCAP Sahel Malin henkilöstö on vapautettu ulkomaalaisten rekisteröintiä ja valvontaa koskevista isäntävaltion säännöksistä, mutta se ei saa oikeutta pysyvään oleskeluun eikä kotipaikkaan isäntävaltion alueella.

3. Operaation tukemisen yhteydessä isäntävaltion alueelle tulevista, sen kautta kulkevista tai sieltä poistuvista EUCAP Sahel Malin resursseista ja kulkuvälineistä on annettava ennakoilmoitus ja niihin sovelletaan tunnistusmenettelyä ennen Malin alueelle saapumista.
4. EUCAP Sahel Malin henkilöstö saa kuljettaa panssaroituja tai muita moottoriajoneuvoja ja ohjata aluksia ja ilma-aluksia isäntävaltion alueella edellyttäen, että kyseisillä henkilöstön jäsenillä on jossakin lähettävävaltiossa voimassa oleva kansallinen, kansainvälinen tai asevoimien myöntämä ajokortti, päällikön pätevyyskirja tai ohjaajan lupakirja.
5. Isäntävaltion on myönnettävä EUCAP Sahel Malille ja sen henkilöstölle operaation niin edellyttäessä vapaa liikkuvuus ja matkustus oikeus alueellaan, ilmatila mukaan lukien.
6. Isäntävaltion on sallittava EUCAP Sahel Maliin tarkoitettujen resurssien ja erityisesti kulkuvälineiden maahantuonti alueelleen ja vapautettava ne kaikista tulleista, käyttömaksuista, tietulleista, veroista ja vastaavista maksuista, lukuun ottamatta varastoinnista, kuljetuksista ja muista suoritetuista palveluista perittäviä maksuja.
7. EUCAP Sahel Mali voi operaation niin edellyttäessä käyttää teitä, siltoja, lauttoja ja lentoasemia suorittamatta käyttömaksuja, tietulleja, veroja ja muita vastaavia maksuja. EUCAP Sahel Mali ei ole vapautettu sille sen pyynnöstä suoritettujen palvelujen korvaamisesta niillä ehdoilla, joita sovelletaan isäntävaltion asevoimille suoritettujen palvelujen korvaamiseen.

#### 5 Artikla

##### **Isäntävaltion EUCAP Sahel Malille myöntämät erioikeudet ja vapaudet**

1. EUCAP Sahel Malin tilat ovat loukkaamattomat. Isäntävaltion edustajilla ei ole pääsyä niihin ilman operaation johtajan lupaa.
2. EUCAP Sahel Maliin, sen resursseihin, kulkuvälineisiin ja tiloihin, riippumatta siitä, missä ne sijaitsevat tai kenen hallinnassa tai hallussa ne ovat, ei voida kohdistaa oikeustoimia.
3. EUCAP Sahel Malin henkilöstöön, resursseihin, tiloihin ja kulkuvälineisiin ei voida kohdistaa etsintää, pakkoluovutusta, takavarikointia eikä täytäntöönpanotoimia.
4. EUCAP Sahel Malin arkistot ja asiakirjat ovat aina loukkaamattomat riippumatta siitä, missä ne sijaitsevat.
5. EUCAP Sahel Malin virallinen kirjeenvaihto on loukkaamaton.
6. EUCAP Sahel Mali, sen hankkijat ja toimeksisaajat vapautetaan kaikista valtiollisista, alueellisista ja kunnallisista maksuista, veroista ja vastaavista suorituksista EUCAP Sahel Malin tarkoituksia varten hankittujen tai maahantuotujen resurssien ja erityisesti kulkuvälineiden sekä EUCAP Sahel Malin tilojen ja sille suoritettujen palvelujen osalta. Tämän vapautuksen soveltamisen edellytyksenä ei voi olla ennakkolupa tai EUCAP Sahel Malin isäntävaltion toimivaltaisille viranomaisille antama ennakoilmoitus. EUCAP Sahel Mali ei kuitenkaan ole vapautettu maksuista eikä muista suorituksista, joita peritään suoritetuista palveluista.

#### 6 Artikla

##### **Isäntävaltion EUCAP Sahel Malin henkilöstölle myöntämät erioikeudet ja vapaudet**

1. EUCAP Sahel Malin henkilöstön jäsentä ei saa pidättää eikä hänen vapauttaan muutoin riistää.
2. EUCAP Sahel Malin henkilöstön asiakirjat, kirjeenvaihto ja omaisuus ovat loukkaamattomat, lukuun ottamatta 7 kohdan nojalla sallittujen täytäntöönpanotoimenpiteiden toteuttamista.
3. Isäntävaltion on myönnettävä voimassa olevien lakien ja asetusten mukaisesti EUCAP Sahel Malin henkilöstön jäsenille erityiset EUCAP Sahel Mali -henkilökortit.
4. EUCAP Sahel Malin henkilöstö on kaikissa olosuhteissa vapautettu isäntävaltion rikosoikeudellisesta tuomiovallasta.

Lähetjävaltio tai tapauksen mukaan asianomainen EU:n elin voi luopua EUCAP Sahel Malin henkilöstön rikosoikeudellisesta koskemattomuudesta. Luopuminen tehdään aina kirjallisesti.

5. EUCAP Sahel Malin henkilöstö on vapautettu isäntävaltion siviilioikeudellisesta ja hallinnollisesta tuomiovallasta virkatehtäviään hoitaessaan suullisesti tai kirjallisesti esittämiensä lausumien ja kaikkien suorittamiensa tekojen osalta.

Jos EUCAP Sahel Malin henkilöstön jäsentä vastaan nostetaan siviilioikeudellinen kanne jossain isäntävaltion tuomioistuimessa, asiasta on annettava välittömästi tieto operaation johtajalle ja lähetjävaltion toimivaltaiselle viranomaiselle tai asianomaiselle EU:n elimelle. Ennen oikeudenkäynnin vireillepanoa operaation johtaja tai lähetjävaltion toimivaltainen viranomainen tai asianomainen EU:n toimielin antavat tuomioistuimelle todistuslausunnon siitä, tekikö EUCAP Sahel Malin henkilöstön jäsen kyseisen teon hoitaessaan virkatehtäviään.

Jos kyseinen teko tehtiin virkatehtäviä hoidettaessa, oikeudenkäyntiä ei panna vireille vaan sovelletaan 16 artiklan määräyksiä. Jos tekoa ei tehty virkatehtäviä hoidettaessa, oikeudenkäynti voi jatkua. Operaation johtajan ja lähetjävaltion toimivaltaisen viranomaisen tai EU:n asianomaisen elimen todistuslausunto sitoo isäntävaltion tuomioistuinta, joka ei saa kiistää sitä.

Isäntävaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat kuitenkin kiistää tämän todistuslausunnon aiheellisuuden kahden kuukauden kuluessa sen esittämisestä. Tässä tapauksessa kumpikin osapuoli sitoutuu ratkaisemaan tämän riidan yksinomaan diplomaattisin keinoin.

Jos EUCAP Sahel Malin henkilöstön jäsen nostaa siviilioikeudellisen kanteen, hän ei pääkanteeseen välittömästi liittyvän vastakanteen osalta voi vedota vapautukseen tuomiovallasta.

6. EUCAP Sahel Malin henkilöstön jäsen ei ole velvollinen esiintymään todistajana.

7. EUCAP Sahel Malin henkilöstön jäsentä kohtaan ei saa ryhtyä minkäänlaisiin täytäntöönpanotoimiin, paitsi jos häntä vastaan nostetaan siviilioikeudellinen kanne, joka ei liity hänen virkatehtäviinsä. EUCAP Sahel Malin henkilöstön jäsenen omaisuuteen, joka operaation johtajan lausunnon mukaan on välttämätön virkatehtävien hoitamiseksi, ei saa kohdistaa tuomioistuimen päätöksen täytäntöönpanon edellyttämää takavarikkoa. Siviilioikeudellisessa menettelyssä EUCAP Sahel Malin henkilöstön jäsenen henkilökohtaista vapautta ei saa rajoittaa eikä häneen saa kohdistaa mitään muita pakkokeinoja.

8. EUCAP Sahel Malin henkilöstön vapaus isäntävaltion tuomiovallasta ei vapauta henkilöstön jäsentä lähetjävaltion tuomiovallasta.

9. EUCAP Sahel Malin henkilöstö on vapautettu Malissa mahdollisesti voimassa olevista sosiaaliturvaa koskevista säännöksistä.

10. EUCAP Sahel Malin henkilöstö on vapautettu kaikista isäntävaltiossa kannettavista veroista sille EUCAP Sahel Malin tai lähetjävaltioiden maksamien palkkojen ja palkkioiden sekä kaikkien isäntävaltion ulkopuolelta saatujen tulojen osalta.

11. Isäntävaltio sallii säätämiensä lakien ja asetusten mukaisesti EUCAP Sahel Malin henkilöstön jäsenen henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettujen tavaroiden maahantuonnin ja vapauttaa ne kaikista tulleista, veroista ja muista vastaavista maksuista, lukuun ottamatta varastoinnista, kuljetuksista ja vastaavista palveluista perittäviä maksuja. Isäntävaltio sallii myös kyseisten tavaroiden viennin. EUCAP Sahel Malin henkilöstö on vapautettu Malissa hankkimiensa tavaroiden, kulkuvälineiden ja palvelujen osalta isäntävaltion voimassa olevien lakien ja asetusten mukaisesti perittävistä veroista ja arvonnalisäverosta.

## 7 Artikla

### Paikalta palkattu henkilöstö

1. Paikalta palkattu henkilöstö nauttii erioikeuksia ja vapauksia vain siinä määrin, kuin isäntävaltio sallii. Isäntävaltion on kuitenkin käytettävä tähän henkilöstöön kohdistuvaa tuomiovaltaansa siten, ettei operaation toimintaan asiattomasti puututa.



2. Paikalta palkattuun henkilöstöön voidaan soveltaa Malin tasavallassa toimivan Euroopan unionin edustuston menettelyjä ja käytäntöjä. EUCAP Sahel Mali ilmoittaa kirjallisesti isäntävaltiolle soveltamistaan menettelyistä ja käytännöistä.

#### 8 Artikla

### Rikosoikeudellinen tuomiovalta

Lähettäjävaltion toimivaltaisilla viranomaisilla on oikeus harjoittaa isäntävaltion alueella kaikkea lähettäjävaltion lainsäädännön mukaista rikosoikeudellista tuomiovaltaa ja kurinpitovaltaa kaikkiin niihin EUCAP Sahel Malin henkilöstön jäseniin, jotka ovat tämän lainsäädännön alaisia.

#### 9 Artikla

### EUCAP Sahel Malin turvallisuus

1. Isäntävaltio varmistaa käytettävissään olevin keinoin EUCAP Sahel Malin ja sen henkilöstön turvallisuuden.
2. Tässä tarkoituksessa isäntävaltio toteuttaa tarvittavat toimenpiteet EUCAP Sahel Malin ja sen henkilöstön turvallisuuden ja suojelun takaamiseksi. Kaikista isäntävaltion ehdottamista erityisjärjestelyistä sovitaan operaation johtajan kanssa ennen niiden täytäntöönpanoa. Isäntävaltio sallii EUCAP Sahel Malin henkilöstön jäsenten lääkinällisistä syistä tapahtuvaan evakuointiin liittyvät toimet ja tukee niitä korvauksetta. Tarvittaessa sovitaan lisäjärjestelyistä 19 artiklan mukaisesti.
3. EUCAP Sahel Malin henkilöstöllä on oikeus kantaa kevyitä aseita ja ampumatarvikkeita, jos operaation johtaja antaa siihen luvan.
4. Tässä yhteydessä EUCAP Sahel Mali saa toteuttaa isäntävaltion alueella tarvittavat toimenpiteet, mukaan lukien tarvittava ja oikeasuhteinen voimankäyttö, EUCAP Sahel Malin henkilöstön, tilojen, ajoneuvojen ja tavaroiden suojelemiseksi teoilta, jotka voisivat vaarantaa EUCAP Sahel Malin henkilöstön jäsenten hengen tai aiheuttaa heille ruumiinvammoja, ja samalla tarvittaessa operaation välittömässä läheisyydessä samasta uhkasta kärsivien muiden henkilöiden suojelemiseksi teoilta, jotka vaarantaisivat näiden henkilöiden hengen tai mahdollisesti aiheuttaisivat heille vakavia ruumiinvammoja.
5. Luettelo EUCAP Sahel Malin henkilöstön jäsenistä, joilla on operaation johtajan lupa kantaa ja kuljettaa aseita ja ampumatarvikkeita, on annettava tiedoksi Malin toimivaltaisille viranomaisille. Tämä tiedonanto on vain ilmoitusluonteinen. Malin toimivaltaiset viranomaiset antavat näille EUCAP Sahel Malin henkilöstön jäsenille luvan kuljettaa aseita ja aseenkantoluvan.

#### 10 Artikla

### Virkapuku

Virkapuvun käyttöön sovelletaan operaation johtajan antamia sääntöjä.

#### 11 Artikla

### Yhteistyö

1. Isäntävaltio tekee täyttä yhteistyötä EUCAP Sahel Malin ja sen henkilöstön kanssa ja antaa niille täyden tukensa. Tarvittaessa sovitaan lisäjärjestelyistä 19 artiklan mukaisesti.

2. Operaation johtaja ja isäntävaltion hallituksen nimeämä edustaja neuvottelevat säännöllisesti ja toteuttavat tarvittavat toimenpiteet tiiviin ja molemminpuolisen yhteydenpidon varmistamiseksi kaikilla asiaankuuluvilla tasoilla. Isäntävaltio voi nimetä yhteyshenkilön EUCAP Sahel Malia varten.

#### 12 Artikla

### Isäntävaltion tuki ja sopimukset

1. Isäntävaltio suostuu pyydettyä avustamaan EUCAP Sahel Malia sopivien tilojen löytämisessä.
2. Isäntävaltio antaa korvauksetta EUCAP Sahel Malin käyttöön omistamiaan tiloja, mikäli tilat ovat tarpeen operaatiota varten.
3. Isäntävaltio avustaa käytettävissään olevin keinoin ja voimavaroin EUCAP Sahel Malin valmistelussa, perustamisessa, toteutuksessa ja tukemisessa. Isäntävaltio antaa operaatiolle apua ja tukea samoin edellytyksin, kuin niitä annetaan isäntävaltion edustajille ja siviilikouluttajille.
4. EUCAP Sahel Malilla on tarvittava isäntävaltion lakien ja asetusten mukainen oikeuskelpoisuus, jotta se voi suorittaa tehtävänsä ja muun muassa avata pankkitilejä sekä hankkia tai luovuttaa irtainta omaisuutta ja esiintyä kantajana ja vastaajana oikeudenkäynneissä.
5. EUCAP Sahel Malin isäntävaltiossa tekemiin sopimuksiin sovellettava laki määritellään kyseisissä sopimuksissa.
6. Sopimuksissa voidaan määrätä, että 16 artiklan 3 ja 4 kohdassa tarkoitettua riitojenratkaisumenettelyä sovelletaan kyseisten sopimusten soveltamisesta aiheutuviin riitoihin.
7. Isäntävaltio helpottaa niiden sopimusten täytäntöönpanoa, joita EUCAP Sahel Mali tekee yritysten kanssa operaation toteuttamista varten.

#### 13 Artikla

### Tilojen muuttaminen

1. EUCAP Sahel Mali saa rakentaa tai muuttaa tiloja operatiivisten vaatimustensa mukaisesti.
2. Isäntävaltio ei vaadi EUCAP Sahel Malilta korvausta rakentamisen tai muutosten johdosta.

#### 14 Artikla

### EUCAP Sahel Malin henkilöstön jäsenen kuolema

1. Operaation johtajalla on oikeus huolehtia EUCAP Sahel Malin henkilöstön kuolleen jäsenen ja hänen henkilökohtaisen omaisuutensa palauttamisesta tämän kotimaahan ja tehdä tarvittavat järjestelyt.
2. EUCAP Sahel Malin henkilöstön kuolleelle jäsenelle ei saa suorittaa ruumiinavausta ilman sen valtion suostumusta, jonka kansalainen hän oli, eikä ilman EUCAP Sahel Malin ja/tai kyseisen valtion edustajan läsnäoloa.
3. Isäntävaltio ja EUCAP Sahel Mali toimivat kaikin mahdollisin tavoin yhteistyössä, jotta EUCAP Sahel Malin henkilöstön kuollut jäsen voidaan viipymättä palauttaa kotimaahansa.

*15 Artikla***Viestintä**

1. EUCAP Sahel Mali voi asentaa ja hoitaa lähetäviä ja vastaanottavia radioasemia sekä satelliittijärjestelmiä. Se neuvottelee isäntävaltion toimivaltaisten viranomaisten kanssa erimielisyyksien välttämiseksi asianmukaisten taajuuksien käytössä. Isäntävaltio antaa taajuudet käyttöön maksutta voimassa olevan lainsäädäntönsä mukaisesti.
2. EUCAP Sahel Malilla on oikeus rajoittamattomaan viestintään radiolla (satelliittiradio, kannettava radio ja käsiradio mukaan luettuina), puhelimella, lennättimellä, telefaksilla ja muilla välineillä sekä oikeus asentaa EUCAP Sahel Malin tiloihin ja niiden välille tarvittavat välineet tällaisen viestinnän ylläpitämiseksi, mukaan luettuna oikeus asentaa kaapeleita ja maalinjoja operaatiota varten.
3. EUCAP Sahel Mali voi toteuttaa omissa tiloissaan tarvittavat järjestelyt EUCAP Sahel Malin tai sen henkilöstön saapuvan ja lähtevän postin toimittamiseksi eteenpäin.

*16 Artikla***Korvausvaatimukset kuolemantapauksen, henkilövahingon, vahingon tai menetyksen johdosta**

1. EUCAP Sahel Mali ja sen henkilöstö, Euroopan unioni ja lähettäjävaltiot eivät ole vastuussa yksityisen tai valtion omaisuuden vahingosta tai menetyksestä, joka liittyy operatiivisiin vaatimuksiin tai aiheutuu kansalaislevottomuuksiin tai EUCAP Sahel Malin suojaamiseen liittyvistä toimista.
2. Sovintoratkaisuun pääsemiseksi korvausvaatimukset, jotka koskevat yksityisen omaisuuden muuta kuin 1 kohdassa tarkoitettua vahinkoa tai menetystä, samoin kuin korvausvaatimukset, jotka koskevat kuolemantapausta tai henkilövahinkoa taikka EUCAP Sahel Malin resurssien, tilojen tai kulkuvälineiden vahinkoa tai menetystä, toimitetaan isäntävaltion toimivaltaisten viranomaisten kautta EUCAP Sahel Malille, kun kyse on isäntävaltion luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden esittämistä vaatimuksista, tai isäntävaltion toimivaltaisille viranomaisille, kun kyse on EUCAP Sahel Malin esittämistä vaatimuksista.
3. Jos sovintoratkaisuun ei päästä, korvausvaatimus toimitetaan korvausvaatimuskomissiolle, joka muodostuu yhtäläisestä määrästä EUCAP Sahel Malin edustajia ja isäntävaltion edustajia. Korvausvaatimukset ratkaistaan yhteisellä sopimuksella.
4. Jos korvausvaatimuskomissiossa ei päästä ratkaisuun, korvausvaatimukset ratkaistaan seuraavasti:
  - a) enintään 40 000 euron suuruiset korvausvaatimukset ratkaistaan isäntävaltion ja EU:n edustajien välisin diplomaattisin keinoin;
  - b) edellä a alakohdassa määrättyä summaa suuremmat korvausvaatimukset annetaan ratkaistavaksi välimiesoikeudelle, jonka päätökset ovat sitovia.
5. Välimiesoikeus muodostuu kolmesta välimiehestä, joista yhden nimittää isäntävaltio, toisen EUCAP Sahel Mali ja kolmannen isäntävaltio ja EUCAP Sahel Mali yhdessä. Jos osapuoli ei nimitä välimiestä kahden kuukauden kuluessa tai jos isäntävaltio ja EUCAP Sahel Mali eivät pääse yhteisymmärrykseen kolmannen välimiehen nimityksestä, kyseisen välimiehen nimittää osapuolten yhdessä nimeämän tuomioistuimen presidentti.
6. EUCAP Sahel Mali ja isäntävaltion hallintoviranomaiset sopivat hallinnollisista säännöistä, joita tarvitaan määrittelemään korvausvaatimuskomission ja välimiesoikeuden ohjesääntö, näissä elimissä noudatettavat menettelyt ja korvausvaatimusten esittämistä koskevat edellytykset.

*17 Artikla***Yhteydenpito ja riitojen ratkaisu**

1. Kaikki tämän sopimuksen soveltamiseen liittyvät asiat käsitellään yhdessä EUCAP Sahel Malin edustajien ja isäntävaltion toimivaltaisten viranomaisten kesken.
2. Jos ratkaisuun ei päästä aikaisemmassa vaiheessa, tämän sopimuksen tulkintaa ja soveltamista koskevat riidat ratkaistaan yksinomaan diplomaattisin keinoin isäntävaltion ja EU:n edustajien kesken.

*18 Artikla***Muut määräykset**

1. Kun tässä sopimuksessa viitataan EUCAP Sahel Malin ja sen henkilöstön erioikeuksiin, vapauksiin ja muihin oikeuksiin, isäntävaltion hallitus vastaa siitä, että sen toimivaltaiset paikalliset viranomaiset panevat täytäntöön nämä erioikeudet, vapaudet ja muut oikeudet ja noudattavat niitä.
2. Tämän sopimuksen määräyksillä ei ole tarkoitus poiketa oikeuksista, joita lähettäjävaltiolle muissa sopimuksissa mahdollisesti annetaan, eikä sitä pidä tällä tavoin tulkita.

*19 Artikla***Täytäntöönpanojärjestelyt**

Tämän sopimuksen soveltamisen edellyttämistä operatiivisista, hallinnollisista ja teknisistä asioista voidaan tehdä erillisiä järjestelyjä operaation johtajan ja isäntävaltion hallintoviranomaisten kesken.

*20 Artikla***Voimaantulo ja päättymisen**

1. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona se allekirjoitetaan, ja sen voimassaolo päättyy päivänä, jona EUCAP Sahel Malin viimeinen joukko ja EUCAP Sahel Malin henkilöstön viimeinen jäsen ovat EUCAP Sahel Malin antaman ilmoituksen mukaan poistuneet maasta.
2. Muutokset tähän sopimukseen voidaan tehdä kirjallisesti osapuolten keskinäisellä sopimuksella. Kyseiset muutokset toteutetaan erillisinä pöytäkirjoina, jotka ovat erottamaton osa tätä sopimusta ja jotka tulevat voimaan tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti.
3. Tämän sopimuksen päättymisen ei vaikuta ennen sen päättymistä syntyneisiin sopimuksen täytäntöönpanosta johtuviin oikeuksiin ja velvollisuuksiin.
4. Kun tämä sopimus tulee voimaan, Bamakossa 31 päivänä lokakuuta 2014 allekirjoitettu Euroopan unionin ja Malin tasavallan välinen kirjeenvaihto katsotaan rauenneeksi.

Tehty Bamakossa seitsemäntenä päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista kahtena ranskankielisenä alkuperäiskappaleena.

EUROOPAN UNIONIN PUOLESTA

MALIN TASAVALLAN HALLITUKSEN PUOLESTA

**NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU) 2019/1925,****annettu 14 päivänä marraskuuta 2019,****Euroopan unionin ja Senegalin tasavallan välisen kestävästä kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjan allekirjoittamisesta unionin puolesta ja sen väliaikaisesta soveltamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan yhdessä sen 218 artiklan 5 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 2 päivänä maaliskuuta 2015 päätöksen (EU) 2015/384 <sup>(1)</sup> Euroopan unionin ja Senegalin tasavallan välisen kestävästä kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen <sup>(2)</sup>, jäljempänä 'sopimus', tekemisestä. Sopimus tuli voimaan 20 päivänä marraskuuta 2014, ja se on edelleen voimassa.
- (2) Sopimuksen täytäntöönpanoa koskevan tällä hetkellä voimassa olevan pöytäkirjan voimassaolo päättyy 19 päivänä marraskuuta 2019.
- (3) Komissio on neuvotellut unionin puolesta sopimuksen täytäntöönpanoa koskevan uuden pöytäkirjan, jäljempänä 'pöytäkirja'. Neuvottelujen päätteeksi pöytäkirja parafoitiin 19 päivänä heinäkuuta 2019.
- (4) Pöytäkirjan tavoitteena on mahdollistaa unionille ja Senegalille aiempaa tiiviimpi yhteistyö kestävästä kalastuspolitiikan edistämiseksi ja kalavarojen hyödyntämiseksi vastuullisesti Senegalin vesillä sekä tukea Senegalin pyrkimyksiä kalastusalan kehittämiseksi.
- (5) Pöytäkirja olisi allekirjoitettava ja sitä olisi sovellettava sen voimaantuloa varten tarvittavien menettelyjen päätökseen saattamiseen asti väliaikaisesti.
- (6) Jotta unionin alusten kalastustoiminta ei keskeytyisi, pöytäkirjaa olisi sovellettava väliaikaisesti sen allekirjoittamisesta lukien,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Annetaan lupa allekirjoittaa Euroopan unionin ja Senegalin tasavallan välisen kestävästä kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanoa koskeva pöytäkirja unionin puolesta sillä varauksella, että mainitun pöytäkirjan tekeminen saatetaan päätökseen.

Pöytäkirjan teksti on liitetty tähän päätökseen.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on oikeus allekirjoittaa pöytäkirja unionin puolesta.

<sup>(1)</sup> Neuvoston päätös (EU) 2015/384, annettu 2 päivänä maaliskuuta 2015, Euroopan unionin ja Senegalin tasavallan välisen kestävästä kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen ja sen täytäntöönpanopöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionin puolesta (EUVL L 65, 10.3.2015, s. 1).

<sup>(2)</sup> Euroopan unionin ja Senegalin tasavallan välinen kestävästä kalastusta koskeva kumppanuussopimus (EUVL L 304, 23.10.2014, s. 3).

*3 artikla*

Pöytäkirjaa sovelletaan sen 16 artiklan mukaisesti sen voimaantuloa varten tarvittavien menettelyjen päätökseen saattamiseen asti väliaikaisesti sen allekirjoituspäivästä lukien.

*4 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 14 päivänä marraskuuta 2019.

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja  
T. TUPPURAINEN

---

**Euroopan unionin ja Senegalin tasavallan välisen kestävästä kalastuksesta koskevan  
kumppanuussopimuksen täytäntöönpanoa koskeva**

**PÖYTÄKIRJA**

*1 artikla*

**Tarkoitus**

Tämän pöytäkirjan tarkoituksena on panna täytäntöön Euroopan unionin ja Senegalin tasavallan välinen kestävästä kalastuksesta koskeva kumppanuussopimus, jäljempänä 'sopimus'. Pöytäkirjaan sisältyy liite ja lisäyksiä, jotka ovat sen erottamaton osa.

*2 artikla*

**Yleiset näkökohdat**

1. Molemmat sopimuspuolet vahvistavat sitoutumisensa kestävästä kalastuksesta edistämiseen ja meriluonnon monimuotoisuuden suojeluun syrjimättömyyden, läpinäkyvyyden ja hyvän hallintotavan periaatteiden mukaisesti.
2. Unionin alukset voivat sopimuksen 4 artiklan mukaisesti harjoittaa kalastusta Senegalin kalastusalueella vain, jos niillä on tämän pöytäkirjan nojalla ja sen liitteessä kuvattujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti myönnetty kalastuslupa.

*3 artikla*

**Soveltamisala**

1. Unionin kalastusaluksille myönnettävät kalastusmahdollisuudet vahvistetaan seuraavasti:
  - laajasti vaeltavat lajit (vuonna 1982 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien merioikeusyleissopimuksen liitteessä 1 luetellut lajit), lukuun ottamatta kansainvälisillä sopimuksilla suojeltuja lajeja
  - ja Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission (ICCAT) kieltämiä lajeja:
    - a) 28 nuottaa käyttävää tonnikalan pakastusalusta;
    - b) 10 vapapyydysalusta;
    - c) 5 pitkäsiima-alusta;
  - syvänmeren pohjalajit:
    - d) 2 troolaria.

Tätä kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 8 ja 10 artiklassa toisin määrätä.

2. Edellä 1 kohdassa kuvattuja kalastusmahdollisuuksia sovelletaan ainoastaan Senegalin kalastusalueilla, joiden maantieteelliset koordinaatit ilmoitetaan unionille Senegalin voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti ennen väliaikaisen soveltamisen alkamista.

3. Unionin alukset eivät saa harjoittaa toimintaa kielletyillä alueilla tai biologisina rauhoitusaikoina liitteessä ja kansallisessa lainsäädännössä vahvistettujen sääntöjen mukaisesti.

4. Eurooppalaiset vapapyydysalukset saavat käyttää eläviä syöttejä kansallisessa lainsäädännössä säädettyjen edellytysten mukaisesti.

## 4 artikla

**Taloudellinen korvaus**

1. Tämän pöytäkirjan arvioitu kokonaisarvo on 15 artiklassa tarkoitettulla kaudella 15 253 750 euroa eli 3 050 750 euroa vuodessa. Vuotuinen summa jakautuu seuraavasti:
  - 1 700 000 euroa vuodessa sopimuksen 6 artiklassa tarkoitettuna taloudellisena korvauksena jakautuen seuraavasti:
    - a) kalavaroihin pääsystä 800 000 euron vuotuinen erityiskorvaus, joka sisältää laajasti vaeltavien lajien osalta 10 000 tonnin viitesaalismäärää vastaavan määrän vuodessa;
    - b) viiden vuoden aikana 900 000 euron vuotuinen erityiskorvaus Senegalin alakohtaisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanon tukemiseen;
  - 1 350 750 euroa vuodessa, joka vastaa varustajien maksettaviksi sopimuksen 4 artiklan nojalla ja liitteessä olevan II luvun 3 kohdassa kuvattujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti myönnettyjen kalastuslupien mukaisesti arviolta tulevia maksuja.
2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 5, 7 ja 9 artiklassa tai sopimuksen 13 ja 14 artiklassa toisin määrätä.
3. Senegal ja unioni seuraavat tarvittaessa lippuvaltiona olevan jäsenvaltion saamien päivittäisten saalistietojen perusteella Senegalin kalastusalueilla toimivien unionin kalastusalusten toimintaa varmistaakseen seuraavien asianmukaisen hallinnoinnin:
  - 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan a alakohdassa vahvistettu laajasti vaeltavien lajien viitesaalismäärä, ja
  - liitteen lisäyksessä 2 olevassa asiaa koskevassa teknisessä selvityksessä vahvistettu pohjakalalajien sallittu saalismäärä.
4. Unioni, lippujäsenvaltiot ja Senegal valvovat saaliita erityisesti sähköisen raportointijärjestelmän (Electronic Reporting System, ERS) avulla. Niiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että sallitut saalismäärät eivät ylitä, ja ilmoitettava toisilleen tästä.
5. Heti kun saaliit saavuttavat 80 prosenttia syvänmeren pohjakalalajien sallitusta saalismäärästä, unionin kalastusalusten saaliita on seurattava viikoittain. Kun ERS-järjestelmä on toiminnassa, seuranta suoritetaan päivittäin. Senegal ilmoittaa unionin viranomaisille heti kun sallittu saalismäärä on pyydetty. Kyseisen ilmoituksen saatuaan unioni ilmoittaa asiasta myös jäsenvaltioille, jotka varmistavat vetäytymisen kalastusalueelta.
6. Jos unionin kalastusalusten Senegalin vesillä pyytämä laajasti vaeltavien lajien vuotuinen saalis ylittää 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan a alakohdassa vahvistetun vuotuisen saalismäärän, vuosittain maksettavan taloudellisen korvauksen kokonaismäärää korotetaan 45 eurolla kutakin ylimääräistä pyydettyä tonnia kohden.
7. Liitteen lisäyksessä 2 olevassa teknisessä selvityksessä vahvistettu pohjakalalajien sallittu saalismäärä on kyseisten lajien suurin sallittu saalis. Jos näiden lajien saaliiden vuotuinen määrä ylittää sallitun määrän, sallitun määrän ylittävistä saaliista peritään varustajalta perityn maksun lisäksi sakkomaksu, jonka suuruus on 95 euroa tonnilta.
8. Unioni maksaa 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan a alakohdassa tarkoitettuna taloudellisen korvauksen unionin kalastusalusten pääsystä Senegalin kalavaroihin viimeistään 90 päivän kuluttua tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä ensimmäisenä vuonna ja viimeistään tämän pöytäkirjan allekirjoittamisen vuosipäivänä seuraavina vuosina.
9. Edellä 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan a ja b alakohdassa vahvistettu taloudellinen korvaus maksetaan Senegalin valtionkassan pankkitilille. Edellä 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan b alakohdassa tarkoitettu alakohtainen tuki annetaan merikalastusosaston käyttöön sen täytäntöönpanoa varten. Senegal varmistaa, että alakohtainen tuki sisällytetään talousarviosuunnitteluun (vuotuinen finanssilaki). Senegalin viranomaiset ilmoittavat asianmukaisen valtiokassan tilitiedot Euroopan komissiolle ennen tämän pöytäkirjan väliaikaista soveltamista ja sen jälkeen vuosittain.



## 5 artikla

**Alakohtainen tuki**

1. Tämän pöytäkirjan mukaisella alakohtaisella tuella edistetään erityisesti Senegalin kalastuksen ja vesiviljelyn alakohtaista kehityspolitiikkaa (2016–2023) koskevan asiakirjan täytäntöönpanoa ja meritalouden kehittämistä. Tuen tarkoituksena on

- kalavarojen kestävä hoito,
- kalastustoiminnan seurannan, valvonnan ja tarkkailun parantaminen,
- tieteellisten valmiuksien kehittäminen, kalavaroja koskeva tutkimus sekä tiedonkeruu,
- perinteisen pienimuotoisen kalastuksen tukeminen,
- vesiviljelyn kehittäminen,
- kalastustuotteiden arvon lisääminen, valvonta ja terveystodistukset,
- alan toimijoiden valmiuksien parantaminen.

2. Sekakomitea hyväksyy viimeistään kolmen kuukauden kuluttua tämän pöytäkirjan voimaantulosta tai tapauksen mukaan väliaikaisen soveltamisen alkamisesta monivuotisen alakohtaisen ohjelman ja sen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, jotka sisältävät erityisesti

- vuotuiset ja monivuotiset suuntaviivat, joiden mukaisesti 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus käytetään,
- vuosittain ja useamman vuoden aikana saavutettavat tavoitteet, joilla pyritään siihen, että kalastus on tietyn ajan kuluttua kestävä ja vastuullista, ottaen huomioon Senegalin esittämät prioriteetit kansallisessa kalastuspolitiikassa tai muussa politiikassa, joka liittyy tai vaikuttaa vastuullisen ja kestävä kalastuksen harjoittamiseen, erityisesti perinteisen pienimuotoisen kalastuksen sekä laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen (LIS-kalastus) seurannan, valvonnan ja torjunnan osalta, sekä prioriteetit, jotka liittyvät Senegalin tieteellisten valmiuksien lujittamiseen kalavarojen osalta,
- käytettävät kriteerit ja menettelyt, mukaan lukien tarvittaessa talousarvio- ja rahoitusindikaattorit, jotka mahdollistavat saavutettujen tulosten vuotuisen arvioinnin.

3. Alakohtaisen tuen ensimmäinen erä maksetaan, kun sekakomitea on vahvistanut monivuotisen ohjelmatyön.

4. Sekakomitea määrittää tavoitteet ja arvioi toteutettavien hankkeiden vaikutuksia, jotta se voi hyväksyä taloudellisen korvauksen asiaankuuluvan osuuden kohdentamisen Senegalin alakohtaiseen tukeen. Se voi tarvittaessa tarkistaa alakohtaisen tuen täytäntöönpanojärjestelyjä.

5. Senegal esittelee vuosittain tuloksista raportin, jossa kerrotaan, miten alakohtaisella tuella rahoitetut hankkeet ovat edenneet, ja jota tarkastellaan sekakomiteassa. Senegal laatii myös loppuraportin, kun tämän pöytäkirjan voimassaolo päättyy.

6. Alakohtaiseen tukeen tarkoitettu taloudellisen korvauksen osuus maksetaan erissä, kun on ensin tarkasteltu alakohtaisen tuen täytäntöönpanon tuloksia sekä monivuotisen ohjelmatyön aikana havaittuja tarpeita. Edellä 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan b alakohdassa säädetty alakohtainen tuki voidaan keskeyttää seuraavissa tapauksissa: jos saadut tulokset eivät sekakomitean tekemän arvioinnin perusteella ole ohjelmatyön mukaisia tai jos kyseistä taloudellista korvausta ei ole käytetty hyväksytyyn ohjelmatyön mukaisesti.

7. Alakohtaista tukea aletaan jälleen maksaa sopimuspuolten kuulemisten jälkeen ja niiden suostumuksella, ja/tai kun se on perusteltua 4 kohdassa tarkoitettujen rahoituksen toteuttamisen tulosten nojalla. Tukea ei kuitenkaan voida maksaa pitempään kuin kuusi kuukautta tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymisestä.

8. Kaikki monivuotisen alakohtaisen ohjelman ehdotetut muutokset on hyväksyttävä sekakomiteassa, tarvittaessa kirjeenvaihtona.
9. Sopimuspuolet varmistavat alakohtaisen tuen tulosten näkyvyyden.

#### 6 artikla

### Tieteellinen yhteistyö

1. Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään vastuulliseen kalastukseen liittyvää yhteistyötä Länsi-Afrikan alueella. Sopimuspuolet sitoutuvat noudattamaan kaikkia ICCAT:n suosituksia ja päätöslausemia sekä ottamaan huomioon muiden toimivaltaisten alueellisten järjestöjen, kuten Itäisen Keski-Atlantin kalastuskomitean (CECAF), tieteelliset lausunnot.
2. Sopimuspuolet sitoutuvat järjestämään säännöllisesti ja tarpeen vaatiessa yhteisen tieteellisen työryhmän kokouksia, jotta voidaan tarkastella kaikkia tämän pöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyviä tieteellisiä kysymyksiä. Sekakomitea vahvistaa kyseisen yhteisen tieteellisen työryhmän toimeksiannon, kokoonpanon ja tehtävät.
3. Sopimuspuolet sitoutuvat julkistamaan kaikki asiaankuuluvat tiedot tähän pöytäkirjaan liittyvästä kalastustoiminnasta.
4. ICCAT:n antamien suositusten ja päätöslausemien perusteella sekä ottaen huomioon parhaat käytettävissä olevat tieteelliset lausunnot, esimerkiksi CECAF:n lausunnot, ja tapauksen mukaan yhteisen tieteellisen työryhmän kokousten päätelmät sekakomitea hyväksyy unionin kalastusalan toimintaan liittyviä toimenpiteitä varmistaa tämän pöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvien kalavarojen kestävä hoidon.

#### 7 artikla

### Taloudellinen yhteistyö ja hyödyntäminen

1. Sopimuspuolet edistävät taloudellista ja teknistä yhteistyötä kalastus- ja jalostusalan toimijoiden välillä, jotta voidaan luoda suotuisat edellytykset investoinneille ja kalavarojen taloudelliselle hyödyntämiselle.
2. Sopimuspuolet hyödyntävät käytettävissä olevien rahoituksellisten ja teknisten välineiden potentiaalia edistääkseen kalastusalan ja sinisen talouden toimien yhtenäisyyttä. Tässä tarkoituksessa kiinnitetään erityistä huomiota tuotteiden arvon lisäämiseen, tavarantoimituksiin jalostusyksiköihin ja paikallisille markkinoille sekä kaupan edistämiseen.

#### 8 artikla

### Kalastusmahdollisuuksien ja kalastusedellytysten tarkistus

1. Sekakomitea voi tarkistaa 3 artiklassa tarkoitettuja kalastusmahdollisuuksia, jos tarkistuksella ICCAT:n antamien suositusten ja päätöslausemien sekä CECAF:n lausuntojen mukaan varmistetaan tässä pöytäkirjassa tarkoitettujen kalavarojen kestävä hoito ja edellyttäen, että tieteellinen työryhmä varmentaa tarkistuksen.
2. Tällöin 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta tarkistetaan samassa suhteessa ja kyseisen ajan mukaan suhteutettuna.
3. Sekakomitea voi tarkastella ja tarvittaessa yhteisestä sopimuksesta mukauttaa tai muuttaa kalastuksen harjoittamisen edellytyksiin liittyviä määräyksiä sekä tämän pöytäkirjan teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä.

*9 artikla***Tahattomat saaliit**

ICCAT:n suositusten mukaisesti sopimuspuolet sitoutuvat tekemään yhteistyötä vähentääkseen suojeltujen merilintujen, merikilpikonnien, haiden ja merinisäkkäiden tahattomia saaliita. Tätä varten unionin alusten on huolehdittava siitä, että tieteellisesti todistettuja teknisiä toimenpiteitä sovelletaan pyydysten valikoivuuden parantamiseksi ja muiden kuin kohdelajien tahattomien saaliiden vähentämiseksi.

*10 artikla***Uudet kalastusmahdollisuudet ja kokeellinen tutkimuskalastus**

1. Jos unionin kalastusalukset haluaisivat harjoittaa muuta kuin 1 artiklassa esitettyä kalastustoimintaa, sopimuspuolet kuulevat toisiaan sekakomiteassa tällaiseen uuteen kalastustoimintaan mahdollisesti myönnettävästä luvasta. Sekakomitea sopii tarvittaessa näihin uusiin kalastusmahdollisuuksiin sovellettavista edellytyksistä ja muuttaa tarvittaessa tätä pöytäkirjaa ja sen liitettä.
2. Uuden kalastustoiminnan harjoittamiseen liittyvä lupa myönnetään ottaen huomioon parhaat tieteelliset lausunnot ja, tapauksen mukaan, yhteisen tieteellisen työryhmän varmentamat tieteellisten tutkimusten tulokset.
3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen kuulemisten jälkeen sekakomitea voi sallia Senegalin kalastusalueilla kokeellisen tutkimuskalastuksen, jonka tarkoituksena on testata uusien kalastusten teknistä toteutettavuutta ja taloudellista kannattavuutta. Sekakomitea määrittää tätä tarkoitusta varten ja Senegalin pyynnöstä tapauskohtaisesti lajit, ehdot ja muut asianomaiset muuttujat. Sopimuspuolet harjoittavat kokeellista tutkimuskalastusta yhteisen tieteellisen työryhmän määrittelemien edellytysten mukaisesti.

*11 artikla***Tiedonvaihdon sähköistäminen**

1. Senegal ja unioni sitoutuvat ottamaan mahdollisimman pian käyttöön tietotekniikkajärjestelmät, jotka ovat tarpeen kaikkien sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvien tietojen ja asiakirjojen sähköiseen vaihtoon.
2. Asiakirjan sähköisen version katsotaan vastaavan kaikilta kohdiltaan asiakirjan paperiversiota.
3. Senegal ja unioni ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista tietotekniikkajärjestelmän toimintahäiriöistä. Sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvät tiedot ja asiakirjat korvataan tällöin automaattisesti niiden paperiversioilla.

*12 artikla***Tietojen luottamuksellisuus**

1. Senegal ja unioni sitoutuvat siihen, että kaikkia unionin aluksiin ja niiden kalastustoimintaan liittyviä, sopimuksen yhteydessä saatuja tietoja käsitellään kaikkina aikoina huolellisesti luottamuksen ja tietosuojan periaatteiden mukaisesti.
2. Sopimuspuolet varmistavat, että ICCAT:n ja muiden alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen asianomaisten määräysten mukaisesti julkisesti saatavilla ovat ainoastaan koostetut tiedot Senegalin kalastusalueilla harjoitetusta kalastustoiminnasta. Toimivaltaiset viranomaiset saavat käyttää luottamuksellisina pidettäviä tietoja yksinomaan sopimuksen täytäntöönpanoa sekä kalastuksenhoitoa ja kalastuksen valvontaa ja tarkkailua koskeviin tarkoituksiin.

3. Sopimuspuolten välittämien henkilötietojen osalta sekakomitea voi vahvistaa suojatoimia ja oikeussuojakeinoja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/679 <sup>(1)</sup> (unionin yleinen tietosuoja-asetus) ja Senegalin sovellettavien sääntöjen mukaisesti.

#### *13 artikla*

### **Täytäntöönpanon keskeyttäminen**

Tämän pöytäkirjan täytäntöönpano, mukaan lukien taloudellisen korvauksen maksaminen, voidaan keskeyttää jommankumman sopimuspuolen yksipuolisesta aloitteesta sopimuksen 14 artiklassa luetelluissa tapauksissa ja siinä luetelluin edellytyksin.

#### *14 artikla*

### **Irtisanominen**

Tämä pöytäkirja voidaan irtisanoa jommankumman sopimuspuolen yksipuolisesta aloitteesta sopimuksen 14 artiklassa luetelluissa tapauksissa ja siinä luetelluin edellytyksin.

#### *15 artikla*

### **Voimassaoloaika**

Tämä pöytäkirja ja sen liite ovat voimassa viisi vuotta siitä päivästä alkaen, kun niitä aletaan väliaikaisesti soveltaa.

#### *16 artikla*

### **Väliaikainen soveltaminen**

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti sen allekirjoituspäivästä alkaen.

#### *17 artikla*

### **Voimaantulo**

Tämä pöytäkirja tulee voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

---

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/679, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta (yleinen tietosuoja-asetus) (EUVL L 119, 4.5.2016, s. 1).

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Európsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen

За Република Сенегал  
 Por la República de Senegal  
 Za Senegalskou republiku  
 For Republikken Senegal  
 Für die Republik Senegal  
 Senegali Vabariigi nimel  
 Για την Δημοκρατία της Σενεγάλης  
 For the Republic of Senegal  
 Pour la République du Sénégal  
 Za Republiku Senegal  
 Per la Repubblica del Senegal  
 Senegālas Republikas vārdā –  
 Senegalo Respublikos vardu  
 A Szenegáli Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika tas-Senegal  
 Voor de Republiek Senegal  
 W imieniu Republiki Senegal  
 Pela República do Senegal  
 Pentru Republica Senegal  
 Za Senegalskú republiku  
 Za Republiko Senegal  
 Senegalin tasavallan puolesta  
 För Republiken Senegal

## LIITE

UNIONIN ALUSTEN SENEGALIN KALASTUSALUEILLA HARJOITTAMAA KALASTUSTA KOSKEVAT  
EDELLYTYKSET

## I LUKU

*Yleiset määräykset*

1. Toimivaltaisen viranomaisen nimeäminen
  1. Tämän liitteen soveltamiseksi ja jollei toisin määrätä, viittauksia unionin (EU) tai Senegalin tasavallan (Senegalin) toimivaltaiseen viranomaiseen pidetään
    - a) unionin osalta viittauksina Euroopan komissioon, tarvittaessa Euroopan unionin Senegalissa sijaitsevan edustuston välityksellä,
    - b) Senegalin tasavallan osalta viittauksina kalastus- ja meritalousministeriöön.
  2. Tämän liitteen määräysten soveltamiseksi ilmaisu ”kalastuslupa” vastaa ilmaisua ”lisenssi”, sellaisena kuin se määritellään Senegalin lainsäädännössä.
  3. ”Alusten” oikeudet ja velvollisuudet on ymmärrettävä alusten toimijoiden, niiden edustajien ja alusten toiminnasta vastaavien päälliköiden oikeuksina ja velvollisuuksina.
2. Kalastusalueet

”Senegalin kalastusalueiksi” määritellään ne Senegalin vedet, joilla Senegal sallii unionin kalastusalusten harjoittaa kalastustoimintaa sopimuksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

  - 2.1 Senegalin kalastusalueiden maantieteelliset koordinaatit ja perusviivat ilmoitetaan unionille Senegalin lainsäädännön mukaisesti ennen tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamista.
  - 2.2 Voimassa olevan kansallisen lainsäädännön mukaiset kalastuskieltoalueet, kuten kansallispuistot, suojellut merialueet ja kalojen lisääntymisalueet, sekä alueet, joilla merenkulku on kielletty, ilmoitetaan samoin unionille Senegalin lainsäädännön mukaisesti ennen tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamista.
  - 2.3 Senegal ilmoittaa kalastusalueiden ja kieltoalueiden rajat varustajille kalastusluvan myöntämisen yhteydessä.
  - 2.4 Senegal ilmoittaa kaikista näiden alueiden muutoksista Euroopan komissiolle vähintään kaksi kuukautta ennen tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamista.
3. Rauhoitus aika

Tämän pöytäkirjan mukaisesti toimivat unionin kalastusalukset noudattavat kaikkia Senegalin lainsäädännön mukaisia rauhoitusajkoja. Joka vuosi rauhoitusajat vahvistavasta asetuksesta ilmoitetaan riittävän hyvissä ajoin EU:lle, jotta ne voidaan ottaa huomioon lupapyyntöissä.
4. Edustajan nimeäminen

Kaikilla unionin kalastusaluksilla, jotka harjoittavat toimia Senegalin kalastusalueilla, on oltava Senegaliin sijoittautunut edustaja.
5. Varustajien maksettavaksi tulevien maksujen suorittaminen

Senegal ilmoittaa ennen tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamista unionille tiedot valtionkassan tarkoitukseenmukaisesta tilistä, jolle unionin alusten vastuulla olevat sopimuksen mukaiset maksut maksetaan. Varustajat vastaavat kyseisiin pankkisiirtoihin liittyvistä kustannuksista.
6. Yhteystahot

Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen yhteystahonsa

  - kalastuslupiin liittyvien menettelyjen osalta,
  - unionin toimijoiden raportointivelvollisuuksien osalta,

- muiden tämän pöytäkirjan täytäntöönpanoon ja Senegalin lainsäädäntöön perustuvien normien ja velvoitteiden noudattamiseen liittyvien tietojen vaihdon osalta.

## II LUKU

### **Kalastusluvut**

#### 1. Ennakoedellytykset kalastusluvan saamiseksi – kelpoisuusehdot täyttävät alukset

Sopimuksen 4 artiklassa tarkoitetut kalastusluvut myönnetään sillä edellytyksellä, että

- alus on merkitty unionin kalastusaluerekisteriin,
- tässä pöytäkirjassa ja ulkoisten kalastuslaivastojen kestävää hoitoa koskeissa Euroopan unionin säännöissä <sup>(1)</sup> vahvistetut kelpoisuusvaatimukset täyttyvät,
- kaikki sellaiset varustajat, aluksen päällikköä tai alusta koskevat velvollisuudet, jotka perustuvat niiden sopimuksen puitteissa Senegalissa harjoittamaan kalastustoimintaan, on täytetty.

#### 2. Kalastuslupahakemukset

2.1 Unionin toimivaltaiset viranomaiset toimittavat Senegalin kalastus- ja meritalousministeriölle sähköisesti vähintään 20 työpäivää ennen luvalla haetun voimassaoloajan alkamista hakemuksen jokaisesta aluksesta ja jäljennöksen kustakin hakemuksesta Euroopan unionin Senegalissa sijaitsevalle edustustolle.

2.2 Senegalin toimivaltaiselle viranomaiselle jätettävät hakemukset on tehtävä lomakkeille, joiden malli on lisäyksessä 1.

2.3 Kuhunkin kalastuslupahakemukseen on liitettävä seuraavat asiakirjat:

- tosite lisäyksessä 2 tai 3 olevassa teknisessä selvityksessä asianomaisen luokan osalta vahvistetun kiinteämääräisen ennakon maksamisesta,
- värivalokuva, jossa alus on sivulta nähtynä.

2.4 Tämän pöytäkirjan puitteissa sellaisen aluksen, jonka tekniset ominaisuudet eivät ole muuttuneet, kalastusluvan uusimishakemukseen tarvitsee liittää ainoastaan tosite kiinteämääräisen ennakon maksamisesta.

#### 3. Maksut ja kiinteämääräiset ennakot

3.1 Kalastusluvut myönnetään sen jälkeen, kun toimivaltaisille kansallisille viranomaisille on suoritettu kiinteämääräiset ennakot alla olevan mukaisesti.

3.2 Kiinteämääräiset ennakot sekä maksut vahvistetaan Senegalin kalastusalueilla pyydettyä tonnia kohti euroina seuraavasti:

Nuottaa käyttävät tonninkala-alukset:

- pöytäkirjan kolmena ensimmäisenä vuonna 18 500 euron vuotuinen aluskohtainen kiinteämääräinen ennakko, joka vastaa vuotuista 231,25:tä tonnia ja jonka perustana on 80 euroa/tonnilta oleva varustajalta perittävä maksu,
- pöytäkirjan kahtena viimeisenä vuonna 18 500 euron vuotuinen aluskohtainen kiinteämääräinen ennakko, joka vastaa vuotuista 217,65:tä tonnia ja jonka perustana on 85 euroa/tonnilta oleva varustajalta perittävä maksu.

Vapapyydysalukset:

- 13 000 euron vuotuinen aluskohtainen kiinteämääräinen ennakko, joka vastaa vuotuista 173,33:tä tonnia ja jonka perustana on 75 euroa/tonnilta oleva varustajalta perittävä maksu.

Pitkäsiima-alukset:

- 3 525 euron vuotuinen aluskohtainen kiinteämääräinen ennakko, joka vastaa vuotuista 47:tä tonnia ja jonka perustana on 75 euroa/tonnilta oleva varustajalta perittävä maksu.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2017/2403, annettu 12 päivänä joulukuuta 2017, ulkoisten kalastuslaivastojen kestävästä hallinnoinnista ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1006/2008 kumoamisesta (EUVL L 347, 28.12.2017, s. 81).

Troolarit:

- 500 euron neljännesvuotuinen aluskohtainen kiinteämääräinen ennakko, jonka perustana on 95 euroa/tonnilta oleva varustajalta perittävä maksu.

Varustajalta perittävän maksun ja kiinteämääräisen ennakon suuruus sekä tekniset edellytykset vahvistetaan lisäyksissä 2 ja 3 olevissa teknisissä selvityksissä.

- 3.3 Varustajalta perittävään maksuun ja kiinteämääräiseen ennakkoon sisältyvät kaikki kansalliset ja paikalliset verot, lukuun ottamatta satama- ja palvelumaksuja.
  - 3.4 Jos kalastuslupa on voimassa alle vuoden, erityisesti rauhoitusajan vuoksi, kiinteämääräisen ennakon määrää mukautetaan suhteutettuna voimassaoloaikaan lisäyksessä 2 ja 3 tarkennettujen määräysten mukaisesti.
4. Kalastusluvan myöntäminen ja alustava luettelo aluksista, joilla on lupa kalastaa
- 4.1 Heti kun Senegal on saanut kalastuslupahakemukset 2.2 ja 2.3 kohdan mukaisesti, se vahvistaa viiden työpäivän kuluessa kunkin alusluokan osalta alustavan luettelon aluksista, joilla on lupa kalastaa.
  - 4.2 Kyseinen luettelo toimitetaan kalastuksen valvonnasta vastaavalle kansalliselle viranomaiselle ja unionille. Senegal voi toimittaa alustavan luettelon suoraan varustajalle tai tämän edustajalle.
  - 4.3 Alusten sallitaan kalastaa heti, kun ne on merkitty alustavaan luetteloon. Alusten on säilytettävä aluksella kaikkina aikoina jäljennös väliaikaisesta luettelosta siihen saakka, kun kalastuslupaa myönnetään.
  - 4.4 Toimivaltainen viranomainen toimittaa kalastusluvut varustajille tai näiden edustajille kaikkien alusten osalta 20 työpäivän kuluessa päivästä, jona kaikki 2.3 kohdassa tarkoitetut asiakirjat on saatu. Jäljennös kalastusluvista toimitetaan myös Senegalissa sijaitsevalle Euroopan unionin edustustolle.
  - 4.5 Jotta kalastustoiminnan aloittaminen alueella ei viivästyisi, kalastusluvasta lähetetään yhtä aikaa jäljennös varustajille sähköisesti. Tätä jäljennöstä voidaan käyttää enintään 60 päivän ajan kalastusluvan myöntämispäivästä. Jäljennöksen katsotaan vastaavan alkuperäiskappaletta kyseisen jakson ajan.
  - 4.6 Kalastuslupa on säilytettävä aluksella koko ajan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 4.3 ja 4.5 kohdan soveltamista.
5. Kalastusluvan siirtäminen
- 5.1 Kalastuslupa myönnetään aluskohtaisesti, eikä se ole siirrettävissä.
  - 5.2 Unionin pyynnöstä ja teknisessä raportissa vahvistetun ylivoimaisen esteen johdosta, erityisesti jos alus on menetetty tai joutuu olemaan pitkään paikoillaan vakavan teknisen vian takia, aluksen kalastuslupa kuitenkin korvataan uudella sellaiselle toiselle alukselle myönnettävällä kalastusluvalla, joka kuuluu samaan luokkaan kuin korvattava alus, jolloin uutta maksua ei tarvitse maksaa.
  - 5.3 Tällaisessa tapauksessa on otettava huomioon näiden kahden aluksen yhteenlaskettu kokonaissaaliskanta, kun saalismäärää lasketaan mahdollisen lisämaksun määrittämiseksi.
  - 5.4 Korvattavan aluksen varustajan tai tämän edustajan on palautettava peruutettu kalastuslupa toimivaltaiselle viranomaiselle. Hänen on ilmoitettava tästä kirjallisesti Senegalissa sijaitsevalle Euroopan unionin edustustolle.
  - 5.5 Kun peruutettu lupa on palautettu, uusi kalastuslupa myönnetään mahdollisimman pian. Senegalissa sijaitsevalle Euroopan unionin edustustolle ilmoitetaan kalastusluvan siirtämisestä.
6. Lisenssin voimassaoloaika
- 6.1 Nuottaa käyttävien tonnikala-alusten kalastusluvut vahvistetaan vuodeksi kerrallaan. Syvänmeren pohjakalatroolarien kalastusluvut vahvistetaan neljännesvuodeksi kerrallaan.
  - 6.2 Kalastusluvut voidaan uusia.
  - 6.3 Kalastuslupien voimassaoloajan alkamisen määrittämiseksi tarkoitetaan
    - 'vuotuisella jaksolla' ajanjaksoa, joka alkaa tämän pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta ja päättyy saman vuoden 31 päivänä joulukuuta; sen jälkeen kutakin kokonaista kalenterivuotta; tämän pöytäkirjan viimeisenä soveltamisvuonna 1 päivän tammikuuta ja tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymispäivän välistä jaksoa,



- 'neljännesvuoden pituisella jaksolla' tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkaessa ajanjaksoa, joka kestää tämän pöytäkirjan voimaantulopäivästä seuraavan neljännesvuoden alkuun, neljännesvuosi alkaa aina joko 1 päivänä tammikuuta, 1 päivänä huhtikuuta, 1 päivänä heinäkuuta tai 1 päivänä lokakuuta; sen jälkeen jokaista kokonaista neljännesvuotta; tämän pöytäkirjan soveltamisen lopussa ajanjaksoa, joka kestää viimeisen kokonaisen neljännesvuoden lopusta tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymispäivään.

## 7. Huoltoalukset

- 7.1 Senegal sallii unionin pyynnöstä, että kalastusluvan saaneilla unionin kalastusaluksilla on apunaan huoltoaluksia.
- 7.2 Tällaiseen huoltoon ei saa sisältyä polttoaineen tankkausta eikä saaliiden jälleenlaivausta.
- 7.3 Huoltoalusten on purjehdittava jonkin unionin jäsenvaltion lipun alla, eivätkä ne voi olla varustettuja pyyntiä varten.
- 7.4 Huoltoaluksiin sovelletaan tässä luvussa kuvattua kalastuslupamenettelyä siinä määrin kuin se on sovellettavissa niihin. Lupahakemukseen on liitettävä luettelo kalastusaluksista, joiden osalta huoltotoimia toteutetaan.
- 7.5 Senegal laatii luettelon sallituista huoltoaluksista ja toimittaa sen kalastuksen valvonnasta vastaavalle kansalliselle viranomaiselle ja unionille.
- 7.6 Kunkin huoltoaluksen maksu on 3 500 euroa alusta kohti vuodessa.
- 7.7 Huoltoaluksen lupaa ei voida siirtää, eikä maksua vähennetä suhteessa kuluneeseen aikaan.

## III LUKU

### **Tekniset toimenpiteet**

1. Kalastusluvan saaneisiin syvänmeren pohjakalatroolareihin sovellettavat alueita, pyydyksiä ja sivusaaliita koskevat tekniset toimenpiteet määritellään lisäyksessä 2 olevassa teknisessä selvityksessä.
2. Kalastusluvan saaneisiin tonnikala-aluksiin sovellettavat tekniset toimenpiteet määritellään lisäyksessä 3 olevassa teknisessä selvityksessä. Tonnikala-alusten on huolehdittava siitä, että ICCAT:n suosituksia ja päätöslauselmia noudatetaan, ja otettava huomioon muiden alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen tieteelliset lausunnot.

## IV LUKU

### **Seuranta, valvonta ja tarkkailu**

## 1 jakso

### **Saalisilmoitukset ja saaliiden seuranta**

#### 1. Sähköinen kalastuspäiväkirja

- 1.1 Sopimuksen nojalla kalastavan unionin aluksen päällikön on pidettävä sähköistä kalastuspäiväkirjaa, joka on integroitu sähköiseen kirjaamis- ja raportointijärjestelmään (ERS).
- 1.2 Alus, jolla ei ole ERS-järjestelmää, ei saa tulla Senegalin kalastusalueelle harjoittamaan kalastustoimintaa.
- 1.3 Tonnikalan kalastuspäiväkirja on tarpeen mukaan mukautettava vastaamaan sovellettavia ICCAT:n tai muiden alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen päätöslauselmia ja suosituksia.
- 1.4 Päällikön on täytettävä kalastuspäiväkirja jokaiselta päivältä, jonka alus on Senegalin kalastusalueilla.
- 1.5 Päällikön on kirjattava päivittäin kalastuspäiväkirjaan kunkin kalastustoimen osalta kunkin pyydetyn ja aluksella pidetyn lajin arvioitu määrä. Määrät on ilmoitettava kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä. Kalastuspäiväkirja on täytettävä selkeästi suuraakkosin, ja päällikön on allekirjoitettava se. Päällikkö vastaa kalastuspäiväkirjaan merkittyjen tietojen paikkansapitävyydestä. Kalastuspäiväkirjan tiedot toimitetaan automaattisesti lippuvaltion kalastussenseurantakeskukselle ja Senegalin toimivaltaiselle viranomaiselle sähköisesti päivittäin. Näihin tietoihin on sisällyttävä vähintään
  - a) kalastusaluksen tunnistenumerot ja nimi;

- b) kunkin lajin FAO:n kolmikirjaiminen koodi;
  - c) kyseessä oleva alue, jolta saaliit on saatu;
  - d) päivämäärä ja tapauksen mukaan pyyntiaika;
  - e) satamasta lähtö- ja satamaan saapumispäivämäärät ja -kellonajat sekä kalastusmatkan kesto;
  - f) pyydyksen tyyppi, tekniset eritelvät ja koko;
  - g) kustakin lajista arvioitu aluksella pidetty määrä kilogrammoina elopainona ilmaistuna tai tapauksen mukaan kappalemäärä;
  - h) kustakin lajista arvioitu poisheitetty määrä kilogrammoina elopainona ilmaistuna tai tapauksen mukaan kappalemäärä.
- 1.6 Lippuvaltio varmistaa tietojen vastaanottamisen ja tallentamisen sähköiseen tietokantaan, joka mahdollistaa tietojen säilyttämisen suojattuina vähintään 36 kuukauden ajan.
- 1.7 Lippuvaltio ja Senegal huolehtivat siitä, että niillä on ERS-tietojen automaattiseen toimittamiseen tarvittavat tietotekniset laitteet ja ohjelmistot. ERS-tietojen toimittamisessa käytetään sähköisiä viestintävälineitä, joita Euroopan komissio hallinnoi kalastukseen liittyvien tietojen vaihtamiseksi vakiomuodossa. Vakiomuotoiseen esittämistapaan tehdyt muutokset on otettava käyttöön kuuden kuukauden kuluessa.
- 1.8 Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus saattaa kalastuspäiväkirjat automaattisesti ERS-järjestelmän kautta Senegalin kalastuksenseurantakeskuksen käyttöön päivittäin ajalta, jonka alus on alueella, vaikka saaliita ei olisi.
- 1.9 Saaliiden ilmoittamista ERS-järjestelmän kautta koskevat yksityiskohtaiset säännöt sekä toimintahäiriön sattuessa käytettävät menettelyt määritellään lisäyksessä 4.
- 1.10 Senegalin viranomaiset käsittelevät yksittäisten alusten kalastustoimintaa koskevia tietoja luottamuksellisesti ja suojatusti.
- 1.11 Edellä olevaa 1.6–1.9 kohtaa ryhdytään soveltamaan sen jälkeen kun Senegal on ilmoittanut ERS-järjestelmän käyttöönotosta ja ilmoitusten automaattisesta vastaanottamisesta Senegalin kalastuksenseurantakeskuksessa, tarvittaessa koejakson jälkeen. Siihen asti kun automaattinen vastaanotto on toiminnassa alukset toimittavat sähköpostitse 1.5 kohdan a–h alakohdassa tarkoitetut tiedot sähköisessä muodossa toimittamalla ilmoituksen alueelta poistumisesta ja sähköisen kalastuspäiväkirjan otteen, kun ne poistuvat alueelta tai viimeistään 48 tunnin kuluttua saapumisesta johonkin Senegalin satamaan. Tällöin tiedot on toimitettava myös CRODT:lle (Centre de Recherche Océanographique de Dakar Thiaroye). Sitten kun ERS-järjestelmä on toiminnassa Senegalissa, Senegalin kalastuksenseurantakeskus toimittaa kalastuspäiväkirjat CRODT:lle.
- 1.12 Lippujäsenvaltion ja Senegalin on seurattava, kuinka paljon sallitusta saalismäärästä on käytetty, päivittäisten ilmoitusten perusteella. Lippujäsenvaltion on varmistettava, että kalastustoimet keskeytetään sinä päivänä, jona sen alusten sallittu saalismäärä ennakoidaan saavutettavan, jotta sallitut määrät eivät ylittyisi.
- ## 2. Koostetut saalistiedot
- 2.1 Lippuvaltio toimittaa neljännesvuosittain kunkin aluksen saaliita ja poisheitettyjä määriä koskevat kuukausittain koostetut tiedot Euroopan komission ylläpitämään tietokantaan. Niistä lajeista, joihin sovelletaan tämän pöytäkirjan tai ICCAT:n suositusten nojalla sallittua saalista, ilmoitetaan kuukausittain edellisen kuukauden määrät.
- 2.2 Lippuvaltio todentaa tiedot tarkastamalla ne ristiin purkamis-, myynti-, tarkastus- ja tarkkailutietojen sekä viranomaisten tiedossa olevien minkä tahansa muiden olennaisten tietojen kanssa. Näiden todentamisten edellyttämät tietokannan päivitykset on tehtävä mahdollisimman pian. Todentamisissa käytetään kalastusalueiden maantieteellisiä koordinaatteja, jotka on vahvistettu tässä pöytäkirjassa. Sekakomitea vahvistaa vastaavan elopainon määrittämisessä käytettävät muuntokertoimet.
- 2.3 Unioni toimittaa Senegalin viranomaisille ennen kunkin vuosineljänneksen loppua koostetut tiedot, jotka on saatu tietokannasta kyseisen vuoden edellisten vuosineljännesten osalta ja joista ilmenevät aluskohtaiset saalismäärät kunkin kuukauden ja kunkin lajin osalta. Nämä tiedot ovat väliaikaisia ja voivat vielä muuttua.

- 2.4 Senegal analysoi tiedot ja ilmoittaa kaikista merkittävistä epäjohtonmukaisuuksista suhteessa ERS-järjestelmän kautta toimitetuissa sähköisissä kalastuspäiväkirjoissa ilmoitettuihin tietoihin. Lippuvaltiot suorittavat tutkimukset ja saattavat tiedot ajan tasalle tarvittaessa.
- 2.5 Ellei saalisilmoitukseen liittyviä määräyksiä noudateta, Senegal voi peruuttaa asianomaisen aluksen kalastusluvan siihen asti, kun puuttuvat saalisilmoitukset toimitetaan, ja rangaista varustajaa voimassa olevassa kansallisessa lainsäädännössä tätä varten vahvistettujen säännösten mukaisesti. Rikkomuksen toistuessa Senegal voi kieltäytyä uusimasta kalastuslupaa.
- 2.6 Senegal ilmoittaa viipymättä unionille kaikista tässä yhteydessä sovelletuista seuraamuksista.

### 3. Siirtyminen kalastustietojen sähköiseen raportointijärjestelmään (ERS)

Sopimuspuolet sopivat varmistavansa siirtymisen lisäyksessä 4 määriteltyihin teknisiin ominaisuuksiin perustuvaan kalastustietojen sähköiseen raportointijärjestelmään. Sopimuspuolet sopivat, että ne määrittelevät yhteiset yksityiskohtaiset säännöt, jotta siirtyminen tapahtuisi mahdollisimman nopeasti. Senegal ilmoittaa unionille heti, kun siirtymisen edellytykset täyttyvät. Tämän tiedon ilmoittamispäivästä laskien alkaa kahden kuukauden määräaika järjestelmän saamiseksi täysin toimintakykyiseksi.

### 4. Maksujen tilitys

#### 4.1 Neljännesvuosittaisten tietojen tarkastukset

4.1.1 Senegal ilmoittaa viipymättä unionille 2.3 kohdassa tarkoitettujen tarkastusten tuloksista.

4.1.2 Unioni antaa Senegalille tarvittaessa lippujäsenvaltion tieteellisen laitoksen toimittamat tarpeelliset selvennykset. Yhteisen tieteellisen työryhmän tai tieteellisten laitosten on kokoonnuttava tarvittaessa.

#### 4.2 Lopullinen tilitys ja maksu

4.2.1 Unioni vahvistaa kullekin alukselle sen koostettujen saalisilmoitusten perusteella tilitykset saaliista sekä maksuista, jotka aluksen kuuluu suorittaa sen edelliselle kalenterivuodelle ajoittuneen kalastusvuoden osalta.

4.2.2 Unioni toimittaa lopulliset tilitykset Senegalin viranomaisille sekä jäsenvaltioiden kautta varustajalle ennen kuluvan vuoden 30 päivää huhtikuuta. Senegal tarkastaa ja vahvistaa lopulliset tilitykset 30 päivän kuluessa niiden vastaanottamisesta. Jos Senegal ei esitä vastalauseita edellä mainittujen 30 päivän kuluessa, lopulliset tilitykset katsotaan hyväksytyiksi. Jos asiasta on erimielisyyttä, sopimuspuolet neuvottelevat siitä keskenään, tarvittaessa sekakomiteassa.

4.3 Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on suurempi kuin kalastusluvan saamiseksi maksettu kiinteämääräinen ennakko, varustaja suorittaa loppumaksun Senegalille ennen kulloisenkin vuoden 31 päivää heinäkuuta. Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on kiinteämääräistä ennakkoa pienempi, erotusta ei palauteta varustajalle. Varustajien on lähetettävä Senegaliin jäljennös maksutositteista.

2 jakso

### **Senegalin vesille saapuminen ja niiltä poistuminen**

1. Tämän pöytäkirjan mukaisesti Senegalin vesillä toimivien unionin kalastusalusten on ilmoitettava Senegalin toimivaltaisille viranomaisille vähintään neljä tuntia aikaisemmin aikomuksestaan saapua Senegalin vesille tai poistua niiltä.
2. Senegalin vesille saapumista / niiltä poistumista koskevan ilmoituksen yhteydessä alusten on ilmoitettava myös sijaintinsa ja aluksella olevien, FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkityn lajin saaliiden määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä, sanotun kuitenkin rajoittamatta lisäyksessä 4 olevan 2 jakson määräysten soveltamista. Tällaiset ilmoitukset on tehtävä sähköpostitse tai faksina siihen sopimuspuolten sopimaan päivään saakka, jona ne katsovat ERS-viestien tosiasiallisen automaattisen vastaanottamisen alkavan.

3. Ilman Senegalin toimivaltaiselle viranomaiselle tehtyä ennakoilmoitusta kalastamasta yllätetty alus toimii sopimuksen vastaisesti, ja siihen sovelletaan kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä seuraamuksia.
4. Senegalin toimivaltaisten viranomaisten sähköpostiosoite, faksi- ja puhelinnumerot sekä radioyhteystiedot esitetään lisäyksessä 6.

### 3 jakso

#### **Saapuminen satamaan, jälleenlaivaukset ja purkamiset**

1. Aluksen on ilmoitettava toimivaltaiselle viranomaiselle vähintään 72 tuntia etukäteen saapumisesta satamaan.
2. Vapapyydysalukset purkavat Senegalin kalastusalueilla saamansa saaliinsa Dakarin satamassa.
  - 2.1 Vapapyydysalukset toimittavat saaliinsa ensisijaisesti teollisille tai käsiteollisille jalostusyriyksille ja paikallisille markkinoille, hintaan, joka määritellään toimijoiden välisten neuvottelujen perusteella ottaen huomioon kansainväliset markkinat.
  - 2.2 Unionin Senegalille osoittaman terveyshyväksynnän määräysten mukaisesti Senegalin toimivaltaisen viranomaisen velvollisuutena on tarkastaa ja sertifioida Dakarissa tämän pöytäkirjan mukaisesti puretut saaliit.
3. Kunkin tämän pöytäkirjan nojalla toimivan unionin kalastusaluksen, joka jälleenlaivaa saaliinsa Senegalin vesillä, on suoritettava jälleenlaivaus Senegalin lainsäädännön mukaisesti.
4. Jälleenlaivausta koskeviin pyyntöihin on liitettävä seuraavat tiedot:
  - 4.1 jälleenlaivattava tai purettava määrä tonneina lajeittain;
  - 4.2 jälleenlaivaus- tai purkamispäivä;
  - 4.3 jälleenlaivattujen tai purettujen saaliiden määräpaikka.
5. Muut kuin 1–4 kohdissa tarkoitetut saaliiden jälleenlaivaus- tai purkamistoimenpiteet ovat kiellettyjä Senegalin vesillä. Tämän määräyksen rikkominen johtaa Senegalin voimassa olevan lainsäädännön mukaisiin seuraamuksiin.

### 4 jakso

#### **Satelliittiseurantajärjestelmä (VMS)**

1. Alusten sijainti-ilmoitukset – VMS-järjestelmä
  - 1.1 Kaikilla tämän pöytäkirjan nojalla luvan saaneilla unionin aluksilla on oltava alusten satelliittiseurantajärjestelmä (Vessel Monitoring System, VMS), jäljempänä "VMS-järjestelmä".

Alukselle tietojen välittämiseksi asennetun satelliittivälitystä käyttävän ja sijainnin jatkuvasti kertovan järjestelmän poistaminen, irtikytkeminen, tuhoaminen, vahingoittaminen tai toimintakyvyttömäksi tekeminen on kiellettyä; samoin on kiellettyä tarkoituksellisesti muuttaa, ohjata muualle tai väärentää kyseisen järjestelmän tuottamia tai rekisteröimiä tietoja.

Unionin alusten on ilmoitettava automaattisesti ja jatkuvasti sijaintinsa lippuvaltionsa kalastuksenseurantakeskukselle, tunnin välein nuottaa käyttävien alusten osalta ja kahden tunnin välein muiden alusten osalta. Ilmoitusten tiheyttä voidaan lisätä, jos aluksen toimintaa tutkitaan.
  - 1.2 Kukin sijainti-ilmoitus sisältää seuraavat tiedot:
    - a) aluksen tunnistetiedot;
    - b) aluksen viimeisin maantieteellinen sijainti (pituus- ja leveyspiiri), jonka virheen on oltava alle 500 metriä ja luotettavuusvälin 99 prosenttia;
    - c) sijainnin kirjaamisen päivä ja kellonaika;
    - d) aluksen nopeus ja kurssi.Ilmoitus on annettava lisäyksessä 5 olevan mallin muodossa.

1.3 Aluksen VMS-sijaintitietojen ilmoittamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt sekä toimintahäiriön sattuessa käytettävät menettelyt määritellään lisäyksessä 5.

1.4 Kalastuksenseurantakeskukset vaihtavat tietoja keskenään osana tarkkailutoimintaa.

## 2. Sijainti-ilmoitusten suojattu toimittaminen Senegalille

Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus välittää asianomaisten alusten sijainti-ilmoitukset automaattisesti Senegalin kalastuksenseurantakeskukselle. Lippuvaltion ja Senegalin kalastuksenseurantakeskukset vaihtavat tiedot sähköpostio-soitteistaan ja ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista näiden osoitteiden muutoksista.

Sijainti-ilmoitukset toimitetaan lippuvaltion ja Senegalin kalastuksenseurantakeskusten välillä sähköisesti suojattua viestintäjärjestelmää käyttäen.

Jos alus ei ole ilmoittanut poistuneensa Senegalin alueelta, Senegalin kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja unionille viipymättä kaikista keskeytyksistä kalastusluvan saaneen aluksen perättäisten sijainti-ilmoitusten vastaanottamisessa.

## 3. VMS-viestien pätevyys riitatapauksissa

VMS-järjestelmästä saadut paikkatiedot ovat ratkaisevia, jos sopimuspuolilla on erimielisyyksiä.

## 5 jakso

### **Tarkkailijat**

#### 1. Kalastustoiminnan tarkkailu

1.1 Kalastusluvan saaneiden alusten sopimuksen puitteissa harjoittamaan kalastustoimintaan sovelletaan tarkkailijaohjelmaa.

1.2 Tonnikala-alusten osalta kyseisessä tarkkailijaohjelmassa on noudatettava ICCAT:n antamia suosituksia ja tapauksen mukaan kyseisen suojelukomission laatimia paikallisia tarkkailijaohjelmia.

#### 2. Nimetyt alukset ja tarkkailijat

2.1 Senegal ilmoittaa kalastuslupaa myöntäessään unionille ja varustajalle tai tämän edustajalle alukset, joille tulee tarkkailija, ja ajan, jonka tarkkailija viettää kullakin aluksella.

2.2 Senegal ilmoittaa unionille ja sen aluksen varustajalle tai tämän edustajalle, jolle tulee tarkkailija, alukselle tulevan tarkkailijan nimen vähintään 15 päivää ennen suunniteltua alukselletuloa. Senegal ilmoittaa viipymättä unionille ja varustajalle tai tämän edustajalle kaikista nimettyjä aluksia tai tarkkailijoita koskevista muutoksista.

2.3 Senegal pyrkii olemaan nimeämättä tarkkailijoita aluksille, joilla on jo tarkkailija tai joihin sovelletaan niiden muilla kuin Senegalin kalastusalueilla harjoittaman toiminnan vuoksi jo virallista velvoitetta ottaa tarkkailija alukselle kyseisen kalastuskauden aikana.

2.4 Syvänmeren pohjakalatroolarien osalta aluksellaoloaika ei saa ylittää kahta kuukautta. Tarkkailijan aluksellaoloaika ei saa ylittää sitä, mikä on tarpeen hänen tehtäviensä suorittamiseksi.

#### 3. Kiinteämääräinen taloudellinen suoritus

3.1 Vuosimaksun suorittamisen yhteydessä nuottaa käyttävien tonnikalan pakastusalusten, vapapyydyshalusten ja pintasiima-alusten varustajat maksavat Senegalin kalastusenvilvontaviranomaisten (Direction de la Protection et de la Surveillance des Pêches), jäljempänä 'DPSP', kustakin aluksesta kiinteämääräisen 600 euron määrän, jotta tarkkailijaohjelma toimisi hyvin.

3.2 Neljännesvuosittaisen maksun suorittamisen yhteydessä troolareiden varustajat maksavat DPSP:lle myös kustakin aluksesta kiinteämääräisen 150 euron määrän, jotta tarkkailijaohjelma toimisi hyvin.

#### 4. Tarkkailijan palkka

Tarkkailijan palkan ja sosiaalimaksut maksaa Senegal.

#### 5. Alukselle ottamisen edellytykset

- 5.1 Varustaja tai tämän edustaja ja Senegal sopivat yhdessä tarkkailijan alukselle ottamista koskevista edellytyksistä, erityisesti aluksellaoloajasta.
- 5.2 Tarkkailijaa on kohdeltava kuten aluksen päällystää. Tarkkailijalle aluksella järjestettävässä majoituksessa otetaan kuitenkin huomioon aluksen tekninen rakenne.
- 5.3 Varustaja vastaa majoituksesta ja ruokailusta aluksella aiheutuvista kuluista.
- 5.4 Päällikön on kaikin vastuulleen kuuluvien tavoin huolehdittava tarkkailijan fyysisestä turvallisuudesta ja hyvinvoinnista.
- 5.5 Tarkkailijalla on oltava käytettävissään kaikki tehtäviensä suorittamiseksi tarvittavat keinot. Hänellä on oltava käytössään viestintävälineet, aluksen kalastustoimintaan liittyvät asiakirjat, erityisesti kalastuspäiväkirja ja lokikirja, ja hänellä on oltava pääsy niihin aluksen osiin, jotka liittyvät suoraan hänen tehtäviinsä.

#### 6. Tarkkailijan velvollisuudet

Tarkkailijan on koko aluksellaolonsa ajan

- 6.1 kaikin mahdollisin tavoin huolehdittava siitä, etteivät kalastustoimet keskeydy tai häiriinny;
- 6.2 käsiteltävä hyvin aluksella olevia varusteita ja laitteistoja;
- 6.3 otettava huomioon aluksen kaikkien asiakirjojen luottamuksellisuus.

#### 7. Tarkkailijan alukselle nousu ja alukselta poistuminen

- 7.1 Tarkkailija nousee alukselle varustajan valitsemissa satamassa.
- 7.2 Varustajan tai tämän edustajan on ilmoitettava Senegalille kymmenen päivää etukäteen tarkkailijan alukselle nousemisen päivä, kellonaika ja satama. Jos tarkkailija nousee alukselle muussa kuin kotimaassaan, varustajan on vastattava kuluista, jotka aiheutuvat tarkkailijan matkustamisesta satamaan, jossa hän nousee alukselle.
- 7.3 Jos tarkkailija ei saavu paikalle 12 tunnin kuluessa ilmoitetusta päivästä ja kellonajasta, varustaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvollisuudestaan ottaa tarkkailija alukselle. Alus on vapaa lähtemään satamasta ja aloittamaan kalastustoimintansa.
- 7.4 Jos tarkkailija ei poistu alukselta Senegalin satamassa, varustajan on vastattava kuluista, jotka aiheutuvat tarkkailijan mahdollisimman pikaisesta paluusta Senegaliin.

#### 8. Tarkkailijan tehtävät

Tieteellisille tarkkailijoille osoitetut tehtävät ovat

- pitää asianmukaisesti kirjaa kalastusmatkasta syöttämällä kirjanpitoon tärkeimmät kalastustiedot (muun muassa aluksen maantieteellinen sijainti, kalastustoimien alkamis- ja päättymisajat, verkkojen nostojen lukumäärä, tapauksen mukaan pitkäsiimojen ja kalojen yhteenkokoamiseen käytettävien välineiden (FAD-välineiden) lukumäärä);
- kerätä tietoja erityissaaliista (määrät ja koot) ja sivusaaliista, erityisesti pääjalkaisista, äyriäisistä ja pohjakaloista, sekä haikaloista, merikilpikonnista, merinisäkkäistä ja merilinnuista;
- ottaa biologisia näytteitä kalojen lisääntymistä sekä kantojen kasvua ja tunnistamista koskevia tieteellisiä tutkimuksia varten; näytteet otetaan kalastustutkimuksesta vastaavan kansallisen tutkimuslaitoksen laatimaa tieteellistä tutkimussuunnitelmaa noudattaen;
- tarkkailla tonnikala-alusten FAD-välineitä ja raportoida niistä trooppisten tonnikalojen monivuotisen säilyttämisen ja hoito-ohjelman puitteissa hyväksytyyn ICCAT:n tarkkailijaohjelman mukaisesti;
- suorittaa kaikki muut yhteisen tieteellisen työryhmän suosittamat tieteelliset tehtävät.

## 9. Tarkkailijan raportti

- 9.1 Ennen alukselta poistumistaan tarkkailija esittää aluksen päällikölle raportin havainnoistaan. Aluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkkailijan raporttiin huomautuksensa. Tarkkailija ja päällikkö allekirjoittavat raportin. Päällikkö saa jäljennöksen tarkkailijan raportista.
- 9.2 Tarkkailija luovuttaa raporttinsa Senegalille, joka lähettää siitä jäljennöksen unionille kahdeksan päivän kuluessa tarkkailijan alukselta poistumisesta.

## 6 jakso

### Tarkastukset merellä ja satamassa

#### 1. Tarkastukset merellä

- 1.1 Kalastusluvan saaneille unionin kalastusaluksille Senegalin kalastusalueilla tehtävistä tarkastuksista huolehtivat Senegalin alukset ja tarkastajat, joiden voidaan selvästi tunnistaa vastaavan kalastuksen valvonnasta.
- 1.2 Senegalin tarkastajien on ennen alukselle nousemista ilmoitettava unionin alukselle päätöksestään tehdä tarkastus. Tarkastuksen tekee enintään kaksi tarkastajaa, joiden on ennen tarkastuksen tekemistä todistettava henkilöllisyytensä ja tarkastajan pätevyytensä.
- 1.3 Senegalin tarkastajat ovat unionin kalastusaluksella ainoastaan sen ajan, joka on tarpeen tarkastustehtävien suorittamiseksi. He tekevät tarkastuksen siten, että siitä on mahdollisimman vähän haittaa alukselle, sen kalastustoiminnalle ja lastille.
- 1.4 Senegal voi sallia unionin osallistuvan tarkkailijana merellä tehtävään tarkastukseen.
- 1.5 Unionin kalastusaluksen päällikön on helpotettava Senegalin tarkastajien alukselle pääsyä ja työtä.
- 1.6 Senegalin tarkastajat laativat jokaisen tarkastuksen lopuksi tarkastusraportin. Unionin kalastusaluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkastusraporttiin huomautuksensa. Raportin laatinut tarkastaja ja unionin kalastusaluksen päällikkö allekirjoittavat tarkastusraportin.
- 1.7 Senegalin tarkastajat antavat unionin kalastusaluksen päällikölle jäljennöksen tarkastusraportista ennen alukselta poistumistaan. Rikkomistapauksissa Senegal toimittaa tarkastusraportin jäljennöksen unionille kahdeksan päivän kuluessa tarkastuksesta.

#### 2. Tarkastukset satamassa

- 2.1 Senegalin alueella pyytämiään saaliita Senegalin sataman vesillä purkaville tai jälleenlaivaaville unionin kalastusaluksille tehtävistä satamatarkastuksista huolehtivat valtuutetut tarkastajat.
- 2.2 Tarkastuksen tekee enintään kaksi tarkastajaa, joiden on ennen tarkastuksen tekemistä todistettava henkilöllisyytensä ja tarkastajan pätevyytensä. Senegalin tarkastajat saavat olla unionin kalastusaluksella ainoastaan sen ajan, joka on tarpeen tarkastustehtävien suorittamiseksi, ja heidän on tehtävä tarkastus siten, että siitä on mahdollisimman vähän häiriötä alukselle, saaliiden purkamiselle tai jälleenlaivaukselle ja lastille.
- 2.3 Senegal voi sallia unionin osallistuvan tarkkailijana satamatarkastukseen.
- 2.4 Unionin kalastusaluksen päällikön on helpotettava Senegalin tarkastajien työtä.
- 2.5 Senegalin tarkastaja laatii jokaisen tarkastuksen lopuksi tarkastusraportin. Unionin kalastusaluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkastusraporttiin huomautuksensa. Raportin laatinut tarkastaja ja unionin kalastusaluksen päällikkö allekirjoittavat tarkastusraportin.

- 2.6 Senegalin tarkastaja antaa tarkastuksen lopuksi unionin kalastusalueksen päällikölle jäljennöksen tarkastusraportista. Senegal toimittaa tarkastusraportin jäljennöksen unionille kahdeksan päivän kuluessa tarkastuksesta.

## 7 jakso

### Rikkomukset

#### 1. Rikkomusten käsittely

- 1.1 Kaikki rikkomukset, joihin tämän liitteen mukaisen kalastusluvan saanut unionin alus on syyllistynyt, mainitaan tarkastusraportissa. Kyseinen raportti on toimitettava unionille ja lippuvaltiolle mahdollisimman pian.
- 1.2 Tarkastusraportissa oleva päällikön allekirjoitus ei rajoita varustajan oikeutta puolustautua havaitun rikkomuksen suhteen.

#### 2. Aluksen pysäyttäminen – tiedotuskokous

- 2.1 Jos voimassa olevassa Senegalin lainsäädännössä niin säädetään havaitun rikkomuksen osalta, rikkomukseen syyllistyneet unionin kalastusalueet voidaan pakottaa keskeyttämään kalastustoimintansa ja, jos alus on merellä, palaamaan Dakarin satamaan.
- 2.2 Senegal ilmoittaa unionille kaikista kalastusluvan saaneiden unionin kalastusalueiden pysäyttämistä viimeistään 24 tunnin kuluessa. Tähän ilmoitukseen on liitettävä todisteet havaitusta rikkomuksesta.
- 2.3 Ennen kuin aluksen, päällikön, miehistön tai lastin suhteen toteutetaan mitään toimenpiteitä, lukuun ottamatta havaittua rikkomusta koskevien todisteiden säilyttämiseen tarkoitettuja toimenpiteitä, Senegal järjestää unionin pyynnöstä yhden työpäivän kuluessa aluksen pysäyttämistä koskevasta ilmoituksesta tiedotuskokouksen niiden seikkojen selventämiseksi, jotka ovat johtaneet aluksen pysäyttämiseen, ja mahdollisten jatkotoimien esittämiseksi. Tiedotuskokoukseen voi osallistua edustaja aluksen lippuvaltiosta.

#### 3. Rikkomuksesta määrättävä seuraamus – sovittelumenettely

- 3.1 Senegal vahvistaa havaitusta rikkomuksesta määrättävän seuraamuksen voimassa olevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.
- 3.2 Jos rikkomuksen ratkaisu edellyttää oikeudellista menettelyä eikä rikkomukseen liity rikosta, Senegalin ja unionin välillä aloitetaan ennen oikeudellisen menettelyn käynnistämistä sovittelumenettely seuraamuksen ehtojen ja tason määrittämiseksi. Sovittelumenettely päättyy viimeistään kolmen päivän kuluttua aluksen pysäyttämistä koskevasta ilmoituksesta.
- 3.3 Kyseiseen sovittelumenettelyyn voi osallistua edustajia aluksen lippuvaltiosta ja unionista.

#### 4. Oikeudellinen menettely – pankkivakuus

- 4.1 Jos sovittelumenettely epäonnistuu ja rikkomus viedään toimivaltaisen oikeusviranomaisen käsiteltäväksi, aluksen varustajan on asetettava Senegalin osoittamaan pankkiin Senegalin vahvistaman suuruinen vakuus, jonka määrä kattaa kaikki aluksen pysäyttämistä, arvioidusta sakosta ja mahdollisista korvausten maksuista aiheutuvat kustannukset. Vakuutta ei voi vapauttaa ennen kuin oikeuskäsittely on päättynyt.
- 4.2 Pankkivakuus vapautetaan ja palautetaan tuomion antamisen jälkeen viipymättä varustajalle
- a) kokonaisuudessaan, jos seuraamuksia ei määrätä;
- b) jäljellä olevan määrän osalta, jos seuraamukseksi määrätään pankkivakuutta pienempi sakko.
- 4.3 Senegal ilmoittaa oikeudellisen menettelyn tulokset unionille kahdeksan päivän kuluessa tuomion antamisesta.

#### 5. Aluksen ja miehistön vapauttaminen

Alus ja sen miehistö saavat poistua satamasta heti, kun sovittelumenettelyssä määrätty seuraamus on suoritettu tai kun pankkivakuus on asetettu.



## 8 jakso

**Yhteistyö LIS-kalastuksen torjunnassa**

## 1. Tavoite

Avomerellä tapahtuvan kalastuksen seurannan parantamiseksi ja LIS-kalastuksen torjumiseksi unionin kalastusalukset ilmoittavat kaikista aluksista, jotka ovat Senegalin kalastusalueilla ja joita ei ole sisällytetty Senegalin toimittamaan luetteloon ulkomaisista aluksista, joilla on lupa kalastaa Senegalissa.

## 2. Menettely

2.1 Jos unionin kalastusaluksen päällikkö havaitsee kalastusaluksen, joka saattaa harjoittaa LIS-kalastusta, hän voi kerätä kaiken mahdollisen tiedon havaintonsa tueksi.

2.2 Havaintoilmoitukset on lähetettävä viipymättä yhtä aikaa Senegalin viranomaisille ja havainnon tehneen aluksen lippujäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, joka toimittaa ne Euroopan komissiolle tai sen nimeämälle elimelle.

2.3 Euroopan komissio toimittaa nämä tiedot Senegalille.

## 3. Vastavuoroisuus

Senegal toimittaa unionille mahdollisimman pian kaikki hallussaan olevat havaintoilmoitukset kalastusaluksista, jotka saattavat harjoittaa LIS-kalastusta Senegalin kalastusalueilla.

## V LUKU

**Merimiesten ottaminen palvelukseen**

1. Tämän pöytäkirjan mukaisesti toimivien unionin kalastusalusten varustajat ottavat Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden, jäljempänä 'AKT-maat', kansalaisia palvelukseen seuraavin edellytyksin ja rajoituksin:

— nuottaa käytettäville tonninkala-aluksille ja pitkäsiima-aluksille tonninkalan kalastuskauten aikana Senegalin kalastusalueella otetuista merimiehistä vähintään 25 prosenttia on oltava Senegalin tai jonkin muun AKT-maan kansalaisia,

— vapapyydyksialuksille kalastuskauten aikana Senegalin kalastusalueella otetuista merimiehistä vähintään 30 prosenttia on oltava Senegalin tai jonkin muun AKT-maan kansalaisia,

— syvänmeren pohjakalatroolareille kalastuskauten aikana Senegalin kalastusalueella otetuista merimiehistä vähintään 25 prosenttia on oltava Senegalin tai jonkin muun AKT-maan kansalaisia.

2. Varustajien on pyrittävä ottamaan palvelukseen senegalilaisia merimiehiä.

3. Unionin kalastusaluksille palvelukseen otettuihin merimiehiin sovelletaan Kansainvälisen työjärjestön (ILO) yleissopimusten periaatteita ja oikeuksia. Tämä koskee erityisesti yhdistymisvapautta ja kollektiivisen neuvottelu-oikeuden tosiasiallista tunnustamista sekä syrjinnän poistamista työssä ja ammatin harjoittamisen yhteydessä.

4. Senegalilaisten merimiesten työ sopimukset, joista annetaan jäljennös merenkulkuviranomaiselle ja näiden sopimusten allekirjoittajille, laaditaan varustajien edustajan tai edustajien ja merimiesten ja/tai heidän ammattiyhdistystensä taikka näiden edustajien välillä. Nämä sopimukset takaavat merimiehille ihmisarvoiset työ- ja elinolot aluksella ja heihin sovellettavan sosiaaliturvajärjestelmän etuudet, joihin kuuluvat henki-, sairaus- ja tapaturmavakuutus, sovellettavan lainsäädännön ja ILO:n vaatimusten mukaisesti.

5. Varustajat maksavat AKT-maiden merimiesten palkat. Palkka vahvistetaan varustajien tai näiden edustajien ja merimiesten ja/tai heidän ammattiyhdistystensä taikka näiden edustajien välisellä sopimuksella. AKT-maista tulevien merimiesten palkkaehdot eivät kuitenkaan saa olla ILO:n vaatimuksia huonommat.

6. Jokaisen unionin kalastusalukselle palvelukseen otetun merimiehen on ilmoitauduttava kyseisen aluksen päällikölle hänen aiottua miehistöön tuloaan edeltävänä päivänä. Jos merimies ei ole paikalla hänen miehistöön tulolleen sovittuna päivänä ja aikana, varustaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvoitteestaan ottaa kyseinen merimies miehistöön.

7. Varustajat toimittavat palvelukseen otettuja merenkulkijoita koskevat tiedot vuosittain. Näissä tiedoissa ilmoitetaan niiden merimiesten lukumäärä, jotka ovat

a) unionin kansalaisia,

b) AKT-maiden kansalaisia, ja tällöin tehdään ero Senegalin ja muiden AKT-maiden välillä,

c) muiden maiden kuin AKT-maiden ja EU:n kansalaisia.

*Liitteen lisäykset*

- Lisäys 1 Kalastuslupahakemuksen malli
- Lisäys 2 Pohjakalalajeja koskeva tekninen selvitys
- Lisäys 3 Nuottaa käyttäviä tonnikalalan pakastusaluksia, vapapyydysaluksia ja pintasiima-aluksia koskeva tekninen selvitys
- Lisäys 4 Sähköinen kalastuspäiväkirja (ERS)
- Lisäys 5 Satelliittiseurantajärjestelmä (VMS)
- Lisäys 6 Senegalin ja lippujäsenvaltion viranomaisten yhteystiedot

## Lisäys 1

**Kalastussopimus Senegal – Euroopan unioni****KALASTUSLUPAHAKEMUS**

## AJANJAKSO:

## I – HAKIJA

1. Varustajan nimi: ..... Kansalaisuus: .....
2. Varustajan osoite: .....
3. Varustamoyhdistyksen tai varustajan edustajan nimi: .....
4. Varustamoyhdistyksen tai varustajan edustajan osoite: .....
5. Puhelin: ..... Faksi: ..... Sähköposti: .....
6. Aluksen päällikön nimi: ..... Kansalaisuus: ..... Sähköposti: .....

## II – ALUS JA SEN TUNNISTEET

1. Aluksen nimi: .....
2. Lippuvaltio: .....
3. Ulkoinen rekisterinumero: .....
4. Rekisteröintisatama: ..... MMSI: ..... IMO-tunnistenumero:.....
5. Päivämäärä, jona siirtyi nykyisen lipun alle: ...../...../..... Mahdollinen aiempi lippuvaltio: .....
6. Rakennusvuosi ja -paikka: (aika) ...../...../..... (paikka)..... Radiokutsutunnus: .....
7. Radion kutsutaajuus: ..... Satelliittipuhelimen numero: .....
8. Rungon materiaali: Teräs  Puu  Polyesteri  Muu  .....

## III – ALUKSEN TEKNISET OMINAISUUDET JA VARUSTUS

1. Suurin pituus: ..... Leveys: ..... Syvyys: .....
  2. Bruttovetoisuus (GT): ..... Nettovetoisuus: .....
  3. Päämoottorin teho kilowatteina: ..... Merkki ..... Tyyppi:.....
  4. Alustyyppi: Nuottaa käytävä tonnikala-alus Vapapyydyksalus Syvänmeren pohjakalatrollari Pitkäsiima-alus  
 Huoltoalus
  5. Pyydykset: .....
  6. Kalastusalueet: .....
  7. Kohdelajit: .....
  8. Nimetty satama, jossa saaliit on tarkoitus purkaa: .....
  9. Miehistön lukumäärä: .....
  10. Saaliin säilytystapa aluksella: Tuoreena  Jäähdytettyinä  Molempia  Jäädetyttynä
  11. Jäädetytyskapasiteetti 24:ää tuntia kohden (tonneina): Ruumien tilavuus: ..... Lukumäärä: .....
  12. VMS-transponderi:  
Valmistaja: .....Malli: ..... Sarjanumero: .....
  - Ohjelmistoversio: ..... Satelliittioperaattori: .....
- Allekirjoittanut ..... todistaa, että tässä hakemuksessa olevat tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja.
- Tehty (paikka) ..... (päiväys) .....
- Hakijan allekirjoitus .....

## Lisäys 2

## Pohjakalalajeja koskeva tekninen selvitys

## (1) Kohdelajit:

Pyydettävät lajit ovat senegalinkummelit (*Merluccius senegalensis* ja *Merluccius polli*)

## (2) Kalastusalueet:

Sallittua kalastusaluetta määrittävät seuraavat tekijät (1):

- (a) leveyspiirin 016°53'42" W länsipuolella oleva Senegalin ja Mauritanian rajan ja leveyspiirin 15°40'00" N välinen vyöhyke;
- (b) yli 15 meripeninkulman päässä perusviivasta oleva leveyspiirin 15°40'00" N ja leveyspiirin 15°15'00" N välinen vyöhyke;
- (c) yli 12 meripeninkulman päässä perusviivasta oleva vyöhyke leveyspiiristä 15°15'00" N leveyspiiriin 15°00'00" N;
- (d) yli kahdeksan meripeninkulman päässä perusviivoista oleva vyöhyke leveyspiiristä 15°00'00" N leveyspiiriin 14°32'30" N;
- (e) pituuspiiriin 017°30'00" W länsipuolella oleva leveyspiirin 14°32'30" N ja leveyspiirin 14°04'00" N välinen vyöhyke;
- (f) pituuspiiriin 017°22'00" W länsipuolella oleva leveyspiirin 14°04'00" N ja Senegalin ja Gambian pohjoisrajan välinen vyöhyke;
- (g) leveyspiiriin 017°35'00" W länsipuolella oleva Senegalin ja Gambian etelärajan ja leveyspiiriin 12°33'00" N välinen vyöhyke;
- (h) pisteestä P9 (12°33'00" N; 017°35'00" W) lähtevän atsimuuttikulman 137° eteläpuoleinen alue ulottuen leikkauspisteeseen Cap Roxosta lähtevän atsimuuttikulman 220° kanssa, jotta voidaan ottaa huomioon Senegalin ja Guinea-Bissaun välinen hallinnointi- ja yhteistyösopimus.

## (3) Sallitut pyydykset:

Klassinen pohjatrouli tai kummeliturskatrouli, silmäkoko vähintään 70 mm. On kiellettyä käyttää mitä tahansa keinoja tai laitteita, jotka tukkivat verkkojen silmät tai vähentävät niiden valikoivuutta. Kulumisen ja rikkoontumisen estämiseksi on kuitenkin sallittua kiinnittää pohjatroulien perän pohjalle verkosta tai muusta materiaalista valmistettu suoja. Kyseiset suojat kiinnitetään ainoastaan troolinperän etu- ja sivureunoille. Troulien takaosassa on sallittua käyttää suojavälaineitä, jos ne koostuvat yhdestä verkonalasta, joka on samaa materiaalia kuin perä ja jonka silmät venytettyinä ovat vähintään 300 millimetriä. Troulinperän lankojen, olivat ne yksinkertaisia tai punottuja, kaksinkertaistaminen on kiellettyä.

## (4) Sivusaaliit (2):

15 % pääjalkaisia, 5 % äyriäisiä ja 20 % muita pohjakaloja.

Ensimmäisessä alakohdassa olevat sivusaaliiden prosenttiosuudet lasketaan kunkin kalastusmatkan päättyessä suhteessa saaliiden kokonaispainoon Senegalin lainsäädännön mukaisesti.

Rustokalalajien (kokonaisten kalojen tai kalan osien) säilyttäminen aluksella, jälleenlaivaus, aluksesta purkaminen, varastointi ja myynti on kiellettyä, jos lajia suojellaan haikalajien hoitamista ja säilyttämistä koskevan unionin toimintasuunnitelman puitteissa tai toimivaltaisten alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen tai alueellisten kalastusjärjestöjen puitteissa; erityisesti tämä koskee seuraavia lajeja: valkopilkkahai (*Carcharhinus longimanus*), haukkahai (*Carcharhinus falciformis*), valkohai (*Carcharodon carcharias*), jättiläishai (*Cetorhinus maximus*), sillihai (*Lamna nasus*), isosilmäkettuhai (*Alopias superciliosus*), merienkeli (*Squatina squatina*), paholaisrausku (*Manta birostris*) ja vasarahaiheimon lajit (*Sphyrna zygaena*).

Jos ruskokalalajeja, joiden säilyttäminen aluksella on kielletty, saadaan tahattomasti saaliiksi, kaloja ei saa vahingoittaa. Yksilöt on päästettävä nopeasti takaisin mereen.

Pelagisten lajien, kuten *Trachurus* spp., *Sardina pilchardus*, *Scomber* spp. ja *Sardinella* spp., säilyttäminen aluksella, jälleenlaivaaminen, aluksesta purkaminen, varastointi ja myynti on kiellettyä.

## (5) Sallittu saalismäärä ja maksut:

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| Sallittu saalismäärä: | 1 750 tonnia vuodessa |
| Maksu:                | 95 euroa/tonni        |

Maksu lasketaan jokaisen sellaisen kolmen kuukauden ajanjakson lopussa, jonka aikana aluksella on ollut lupa kalastaa, ottaen huomioon kyseisellä ajanjaksolla saadut saaliit.

Lisenssin myöntämisedellytyksenä on 500 euroa alukselta oleva ennakkomaksu, joka vähennetään maksun kokonaismäärästä ja joka maksetaan jokaisen sellaisen kolmen kuukauden ajanjakson alussa, jonka aikana aluksella on lupa kalastaa.

## (6) Muut

— Niiden alusten lukumäärä, joilla on lupa kalastaa

2 alusta

|  |  |
|--|--|
| — Niiden alusten tyyppi, joilla on lupa kalastaa                                 | Syvänmeren pohjakalatroolarit                |
| — Senegalilaisten tai muista AKT-maista tulevien merimiesten ottaminen alukselle | 25 % miehistöstä                             |
| — Vuotuinen rauhoitusaika  | 1. toukokuuta – 30. kesäkuuta <sup>(3)</sup> |

Jokaiselle troolarille on otettava tieteellinen tarkkailija.

<sup>(1)</sup> Tarvittaessa kalastusalue voidaan määrittää sen monikulmion rajat määrittävillä koordinaateilla, jossa kalastus on sallittu. Senegalin viranomaiset toimittavat kyseiset koordinaatit Euroopan komissiolle ennen tämän pöytäkirjan voimaantuloa.

<sup>(2)</sup> Tätä määräystä tarkastellaan tarpeen uudelleen sen jälkeen kun pöytäkirjaa on sovellettu yksi vuosi.

<sup>(3)</sup> Rauhoitusaikaa ja muita teknisiä säilyttämistoimenpiteitä arvioidaan sen jälkeen kun pöytäkirjaa on sovellettu yksi vuosi, ja tieteellisen työryhmän suosituksesta voidaan tehdä mukautuksia kalakantojen tilan ottamiseksi huomioon.

## Lisäys 3

## NUOTTAÄ KÄYTTÄVIÄ TONNIKALAN PAKASTUSALUKSIA, VAPAPYYDYSALUKSIA JA PINTASIIMA-ALUKSIA KOSKEVA TEKNINEN SELVITYS

## 1. Kalastusalueet

Syvänmeren kalastusluvassa myönnetään

1.1 vapapyydyksiä käyttäville tonnikala-aluksille ja nuottaa käyttäville tonnikala-aluksille (tuorekalastus ja pakastusalueet) oikeus kalastaa tonnikalaa kaikilla Senegalin lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä;

1.2 miekkakalaa kohdennetusti kalastaville pintasiima-aluksille oikeus laskea pyydyksensä

- yli 15 meripeninkulman päässä perusviivasta, joka kulkee Senegalin ja Mauritanian rajasta leveyspiiriin 14° 25'00" N,
- pituuspiiriin 17°15'00" W länsipuolella, leveyspiiriin 14°25'00" N ja Senegalin ja Gambian pohjoisrajan välisellä vyöhykkeellä,
- leveyspiiriin 17°15'00" W länsipuolella, Senegalin ja Gambian etelärajan ja Senegalin ja Guinea-Bissaun rajan välisellä vyöhykkeellä.

## 2. Rauhoitetut lajit

Muuttavien luonnonvaraisten eläinten suojelemisesta tehdyn yleissopimuksen ja ICCAT:n suositusten mukaisesti paholaisrauskun (*Manta birostris*), jättiläishain (*Cetorhinus maximus*), valkohain (*Carcharodon carcharias*), isosilmäkettuhain (*Alopias superciliosus*), *Sphyrnidae*-heimon vasarahaiden (nuijahaita lukuun ottamatta), valkopilkkahain (*Carcharhinus longimanus*), haukkahain (*Carcharhinus falciformis*) ja valashain (*Rhincodon typus*) pyynti on kiellettyä.

Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1185/2003 <sup>(1)</sup> mukaisesti hainevien irrottaminen aluksella, säilyttäminen aluksella, jälleenlaivaaminen ja purkaminen aluksesta on kielletty. Siitä huolimatta hainevät voidaan aluksella säilyttämisen helpottamiseksi leikata osittain irti ja taittaa ruhoa vasten, mutta niitä ei saa irrottaa ruhosta ennen saaliin purkamista.

ICCAT:n suositusten mukaisesti sopimuspuolet pyrkivät vähentämään kalastustoiminnan vuoksi kilpikonniin ja merilintuihin kohdistuvia tahattomia vaikutuksia ottamalla käyttöön toimenpiteitä tahattomasti pyydettyjen yksilöiden eloonjäämismahdollisuuksien parantamiseksi.

## 3. Pyydykset ja lajit

NUOTTAÄ KÄYTTÄVÄT TONNIKALA-ALUKSET

Sallittu pyydys: nuotta.

Kohdelajit: keltaevätonnikala (*Thunnus albacares*), isosilmätonnikala (*Thunnus obesus*), boniitti (*Katsuwonus pelamis*).

Sivusaaliit: ICCAT:n ja FAO:n suositusten mukaisesti.

VAPAPYYDYSALUKSET

Sallittu pyydys: vapa.

Kohdelajit: keltaevätonnikala (*Thunnus albacares*), isosilmätonnikala (*Thunnus obesus*), boniitti (*Katsuwonus pelamis*).

Sivusaaliit: ICCAT:n ja FAO:n suositusten mukaisesti.

PINTASIIMA-ALUKSET

Sallittu pyydys: pintasiima.

Kohdelajit: miekkakala (*Xiphias gladius*), sinihai (*Prionace glauca*), keltaevätonnikala (*Thunnus albacares*), isosilmätonnikala (*Thunnus obesus*).

Sivusaaliit: ICCAT:n ja FAO:n suositusten mukaisesti.

<sup>(1)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1185/2003, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2003, hainevien irrottamisesta aluksella (EUVL L 167, 4.7.2003, s. 1).

## 4. Varustajien maksut – alusten lukumäärä:

|   |   |
|---|---|
| Lisämaksu pyydettyä tonnia kohden                 | — nuottaa käyttävät alukset:<br>80 euroa kolmena ensimmäisenä vuonna<br>85 euroa kahtena viimeisenä vuonna<br>— vapapyydysalukset: 75 euroa pöytäkirjan koko voimasaoloajalta<br>— pintasiima-alukset: 75 euroa pöytäkirjan koko voimasaoloajalta |
| Vuotuinen kiinteämääräinen ennakko                | Nuottaa käyttävät tonninkala-alukset: 18 500 euroa<br>Vapapyydysalukset: 13 000 euroa<br>Pintasiima-alukset: 3 525 euroa  |
| Kiinteämääräinen tarkkailijamaksu                 | 600 euroa/alus/vuosi  |
| Huoltoalusmaksu                                   | 3 500 euroa/alus/vuosi  |
| Niiden alusten lukumäärä, joilla on lupa kalastaa | 28 nuottaa käyttävää tonninkala-alusta<br>5 pintasiima-alusta<br>10 vapapyydysalusta  |

## Lisäys 4

**Sähköinen kalastuspäiväkirja (ERS)**

## 1. ERS-viestit

- 1) Lippuvaltio ja Senegal nimeävät kumpikin ERS-vastaavan, joka toimii yhteystahona tämän pöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyvissä asioissa. Lippuvaltio ja Senegal ilmoittavat toisilleen ERS-vastaavansa yhteystiedot ja päivittävät niitä tarvittaessa viipymättä.
- 2) Alus toimittaa ERS-tiedot lippuvaltiolleen, joka saattaa ne automaattisesti Senegalin käyttöön.
- 3) UN/CEFACT-muodossa olevat tiedot välitetään käyttäen FLUX-verkkoa, jonka Euroopan komissio antaa käyttöön.
- 4) Sopimuspuolet voivat kuitenkin sopia siirtymäkaudesta, jonka aikana tiedot voidaan toimittaa EU-ERS (v 3.1) -muodossa sähköisellä viestintävälineellä DEH (Data Exchange Highway).
- 5) Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus toimittaa alukselta tulleet luonteeltaan hetkelliset viestit (COE, COX, PNO) automaattisesti ja viipymättä Senegalin kalastuksenseurantakeskukselle. Myös muuntotyypiset viestit välitetään automaattisesti kerran päivässä UN/CEFACT-formaatin tosiasiallisesta käyttöpäivästä alkaen tai, sitä odotettaessa, ne saatetaan automaattisesti Senegalin lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen käyttöön pyynnöstä, joka esitetään automaattisesti lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle Euroopan komission keskussolmun kautta. Kun uusi formaatti on otettu kunnolla käyttöön, viimeksi mainittua tapaa saattaa tiedot käytettäväksi käytetään vain aikaisempia tietoja koskeissa pyynnöissä.
- 6) Senegalin kalastuksenseurantakeskus vahvistaa sille toimitettujen hetkellisten ERS-tietojen vastaanottamisen vastaanottokuittauksen muodostavalla vastausviestillä, jolla vahvistetaan vastaanotetun viestin pätevyys. Vastaanottoilmoitusta ei toimiteta tiedoista, jotka Senegal saa vastauksena itse esittämäänsä pyyntöön. Senegal käsittelee kaikkia ERS-tietoja luottamuksellisesti.

## 2. Aluksella olevan sähköisen tiedonsiirtojärjestelmän tai tietoliikennejärjestelmän häiriö

- 1) Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus ja Senegalin kalastuksenseurantakeskus ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista tapahtumista, jotka todennäköisesti vaikuttavat yhden tai useamman aluksen ERS-tietojen toimittamiseen.
- 2) Jos Senegalin kalastuksenseurantakeskus ei saa tietoja, jotka aluksen olisi toimitettava, sen on ilmoitettava tästä viipymättä lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus selvittää mahdollisimman pian syyt siihen, miksi ERS-tiedot ovat jääneet vastaanottamatta, ja ilmoittaa tutkimuksensa tuloksen Senegalin kalastuksenseurantakeskukselle.
- 3) Silloin kun aluksen ja lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen välisessä tietojen siirrossa ilmenee häiriö, viimeksi mainittu ilmoittaa asiasta viipymättä aluksen päällikölle tai käyttäjälle tai tämän edustajalle. Ilmoituksen saatuaan aluksen päällikön on toimitettava puuttuvat tiedot lippuvaltion toimivaltaisille viranomaisille millä tahansa muulla asianmukaisella televiestintävälineellä päivittäin viimeistään klo 00.00.
- 4) Jos kyseessä on alukselle asennetun sähköisen tiedonsiirtojärjestelmän häiriö, aluksen päällikön tai käyttäjän on huolehdittava siitä, että ERS-järjestelmä korjataan tai korvataan uudella kymmenen päivän kuluessa häiriön toteamisesta. Tämän määräajan jälkeen alus ei enää saa kalastaa kalastusalueella ja sen on poistuttava siltä tai poikettava johonkin Senegalin satamaan 24 tunnin kuluessa. Alus saa lähteä kyseisestä satamasta tai palata kalastusalueelle vasta sitten, kun sen lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus on todennut ERS-järjestelmän toimivan taas asianmukaisesti.
- 5) Jos syynä siihen, ettei Senegal ole saanut ERS-tietoja, on häiriö unionin tai Senegalin valvonnassa olevissa sähköisissä järjestelmissä, asianomaisen sopimuspuolen on toteutettava nopeasti kaikki toimenpiteet häiriön korjaamiseksi mahdollisimman pian. Ongelman ratkaisemisesta on ilmoitettava välittömästi toiselle sopimuspuolelle.
- 6) Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus lähettää Senegalin kalastuksenseurantakeskukselle 24 tunnin välein millä tahansa käytettävissä olevalla sähköisellä viestintävälineellä kaikki lippuvaltion edellisen ilmoituksen jälkeen vastaanottamat ERS-tiedot. Samaa menettelyä voidaan käyttää Senegalin pyynnöstä silloin, kun on kyse yli 24 tuntia kestävästä ylläpitotoimesta, joka vaikuttaa unionin valvomiin järjestelmiin. Senegal ilmoittaa asiasta toimivaltaisille valvontayksiköilleen, jotta unionin alusten ei katsottaisi laiminlyövänsä ERS-tietojensa toimittamiseen liittyviä velvoitteita. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on varmistuttava siitä, että puuttuvat tiedot on viety sen lisäyksessä 5 olevan 1 kohdan mukaisesti ylläpitämään sähköiseen tietokantaan.

## 3. Vaihtoehtoiset viestintävälineet

Senegalin kalastuksenseurantakeskuksen sähköpostiosoite, jota on käytettävä ERS/VMS-viestintään liittyvässä häiriötilanteessa, ilmoitetaan ennen tämän pöytäkirjan voimaantuloa.



Sitä on käytettävä seuraavissa tilanteissa:

- tulo- ja lähtöilmoitukset sekä tulo- ja lähtöhetkellä aluksella olevia saaliita koskevat ilmoitukset;
  - purkamis- ja jälleenlaivausilmoitukset sekä jälleenlaivattuja, purettuja tai aluksella olevia saaliita koskevat ilmoitukset;
  - väliaikaisesti korvaavien ERS- ja VMS-tietojen toimittaminen häiriötilanteessa.
-

## Lisäys 5

**Satelliittiseurantajärjestelmä (VMS)**

## 1. Alusten sijainti-ilmoitukset – VMS-järjestelmä

Ensimmäinen kirjattu sijainti Senegalin alueelle saapumisen jälkeen merkitään koodilla "ENT". Kaikki sitä seuraavat sijainnit merkitään koodilla "POS" lukuun ottamatta ensimmäistä kirjattua sijaintia Senegalin alueelta poistumisen jälkeen, joka merkitään koodilla "EXI".

Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus huolehtii sijainti-ilmoitusten automaattisesta käsittelystä ja tarvittaessa sähköisestä toimitamisesta. Sijainti-ilmoitukset on kirjattava suojatussa muodossa ja säilytettävä kolmen vuoden ajan.

## 2. Aluksen sijainnin ilmoittaminen VMS-järjestelmän ollessa epäkunnossa

Päällikön on varmistettava, että hänen aluksensa VMS-järjestelmä on jatkuvasti täysin toimintakykyinen ja että sijainti-ilmoitukset välittyvät lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle asianmukaisesti.

Jos aluksen VMS-järjestelmä menee epäkuntoon, se on korjattava tai korvattava 30 päivän kuluessa. Tämän määräajan jälkeen aluksella ei ole enää lupaa kalastaa Senegalin alueella.

Senegalin alueella kalastavien alusten, joiden VMS-järjestelmä on viallinen, on toimitettava kaikki pakolliset tiedot sisältävät sijainti-ilmoituksensa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle sähköpostilla, radioitse tai faksilla vähintään joka neljäs tunti.

## 3. Viestintäjärjestelmän toimintahäiriö

Senegal varmistaa, että sen sähköiset laitteet ovat yhteensopivia lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen laitteiden kanssa ja ilmoittaa unionille viipymättä kaikista viestintään ja sijainti-ilmoitusten vastaanottamiseen liittyvistä toimintahäiriöistä teknisen ratkaisun löytymiseksi mahdollisimman pian. Jos asiasta syntyy riita, se viedään sekakomitean käsittelyyn.

Päällikön katsotaan olevan vastuussa kaikenlaisesta aluksen VMS-järjestelmään puuttumisesta, jonka tarkoituksena on häiritä järjestelmän toimintaa tai väärentää sijainti-ilmoituksia. Kaikkiin rikkomuksiin sovelletaan voimassa olevassa Senegalin lainsäädännössä vahvistettuja seuraamuksia.

## 4. Sijainti-ilmoitusten toimittamistiheyden tarkistaminen

Senegal voi rikkomusten todistamiseksi esittämiensä perusteltujen seikkojen pohjalta osoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle pyynnön, jonka jäljennös toimitetaan unionille ja jonka mukaan aluksen sijainti-ilmoitusten toimittamistiheys olisi muutettava määritellyn tutkintajakson ajaksi 30 minuuttiin. Senegalin on toimitettava nämä kirjalliset todisteet lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja unionille. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on noudatettava välittömästi uutta tiheyttä sijainti-ilmoitusten lähettämisessä Senegalille.

Määritellyn tutkintajakson lopuksi Senegal ilmoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja unionille mahdollisista jatkotoimista.

## 5. VMS-viestien välittäminen Senegalille

Viestin loppu ilmoitetaan koodilla "ER", jota seuraa kaksinkertainen vinoviiva (//).

| Tieto         | Koodi | Pakollinen (P)/<br>Valinnainen (V) | Sisältö   |
|---------------|-------|------------------------------------|---|
| Tietueen alku | SR    | P                                  | Järjestelmätieto, joka osoittaa tietueen alun                       |
| Vastaanottaja | AD    | P                                  | Lähetystieto – Vastaanottaja – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166) |
| Lähetäjä      | FR    | P                                  | Lähetystieto – Lähetäjä – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)      |
| Lippuvaltio   | FS    | P                                  | Lähetystieto – Lippuvaltion kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)    |
| Viestityyppi  | TM    | P                                  | Lähetystieto – Viestityyppi (ENT, POS, EXI, MAN)                    |

| Tieto                              | Koodi | Pakollinen (P)/<br>Valinnainen (V) | Sisältö   |
|------------------------------------|-------|------------------------------------|---|
| Radiokutsutunnus (IRCS)            | RC    | P                                  | Alusta koskeva tieto – Aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus (IRCS)   |
| Sopimuspuolen sisäinen viitenumero | IR    | P                                  | Alusta koskeva tieto – Sopimuspuolen yksilöllinen numero – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166), jota seuraa numero |
| Ulkoinen rekisterinumero           | XR    | P                                  | Alusta koskeva tieto – aluksen kyljessä oleva numero (ISO 8859.1)   |
| Leveyspiiri                        | LT    | P                                  | Aluksen sijaintitieto – sijainti asteina ja desimaaliasteina N/S AA.ddd (WGS84)                                     |
| Pituuspiiri                        | LG    | P                                  | Aluksen sijaintitieto – sijainti asteina ja desimaaliasteina E/W AA.ddd (WGS84)                                     |
| Kurssi                             | CO    | P                                  | Aluksen kurssi 360°:n asteikolla  |
| Nopeus                             | SP    | P                                  | Aluksen nopeus solmuina kymmenyksen tarkkuudella  |
| Päivämäärä                         | DA    | P                                  | Aluksen sijaintitieto – sijainnin kirjaamisen päivämäärä (UTC) (VVVVKKPP)   |
| Kellonaika                         | TI    | P                                  | Aluksen sijaintitieto – sijainnin kirjaamisen kellonaika (UTC) (tmm)  |
| Tietueen loppu                     | ER    | P                                  | Järjestelmätieto, joka osoittaa tietueen lopun  |

NAF-muodossa käytetään tietojen välittämisessä seuraavaa rakennetta:

- käytettyjen kirjasinten on oltava standardin ISO 8859.1 mukaisia. Viestin alku ilmoitetaan kaksinkertaisella vinoviivalla (//) ja kentän koodilla "SR",
- jokainen tietoelementti merkitään omalla koodillaan ja erotetaan muista tietoelementeistä kaksinkertaisella vinoviivalla (//),
- kentän koodi ja tieto erotetaan yksinkertaisella vinoviivalla (/). Senegal ilmoittaa ennen tämän pöytäkirjan välikaikasta soveltamista, onko VMS-tiedot toimitettava FLUX TL:n kautta UN/CEFACT-muodossa.

## Lisäys 6

**Senegalin viranomaisten ja lippujäsenvaltioiden yhteystiedot**

## SENEGAL:

## 1. Merikalastusosasto (Direction des pêches maritimes)

Osoite: LOT 1 SPHÈRE MINISTÉRIELLE DE DIAMNIADIO, 2<sup>e</sup> ÉTAGE, BÂTIMENT D  
Sähköposti: magoudiaby@yahoo.fr  
Puhelin: +221 338498440

## 2. Kalastuslupahakemukset

Osoite: LOT 1 SPHÈRE MINISTÉRIELLE DE DIAMNIADIO, 2<sup>e</sup> ÉTAGE, BÂTIMENT D  
Sähköposti: layee78@yahoo.fr  
Sähköposti (vaihtoehtoinen): magoudiaby@yahoo.fr  
Puhelin: +221 338498440

## 3. Kalastuksenvilvontaviranomaiset (Direction de la protection et de la surveillance des pêches, DPSP) sekä ilmoitukset alueelle tulosta ja sieltä poistumisesta

Kalastuksenseurantakeskuksen nimi (kutsutunnus): PAPA SIERA  
Radio: kanava 16 VHF  
Aamupäivällä (8.00–10.00): [tarkistettava] Hz  
Iltapäivällä (14.00–17.00): [tarkistettava] Hz  
Osoite: FENETRE MERMOZ, CORNICHE OUEST DAKAR  
Sähköposti: surpeche@hotmail.com  
Sähköposti (vaihtoehtoinen): crrsdpsp@gmail.com  
Puhelin: +221 338602465

## 4. Centre de recherches océanographiques de Dakar-Thiaroye (CRODT)

Osoite: POLE DE RECHERCHE ISRA/HANN, BP 2241 DAKAR  
Sähköposti: hamet.diadhiou@isra.sn  
Sähköposti (vaihtoehtoinen): hamet\_diadhiou@yahoo.fr  
Puhelin: +221 338328262

## LIPPUJÄSENVALTIOT:

Unioni toimittaa lippujäsenvaltioiden asiaankuuluvat yhteystiedot Senegalille ennen tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamista.

---

# ASETUKSET

## NEUVOSTON ASETUS (EU) 2019/1926,

annettu 14 päivänä marraskuuta 2019,

**Euroopan unionin ja Senegalin tasavallan välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjan mukaisten kalastusmahdollisuuksien jakamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 2 päivänä maaliskuuta 2015 päätöksen (EU) 2015/384 <sup>(1)</sup> Euroopan unionin ja Senegalin tasavallan välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen <sup>(2)</sup>, jäljempänä 'sopimus', tekemisestä. Sopimus tuli voimaan 20 päivänä marraskuuta 2014, ja se on edelleen voimassa.
- (2) Sopimuksen täytäntöönpanoa koskevan tällä hetkellä voimassa olevan pöytäkirjan voimassaolo päättyy 19 päivänä marraskuuta 2019.
- (3) Neuvoston päätöksen (EU) 2019/1925 <sup>(3)</sup> mukaisesti sopimuksen täytäntöönpanoa koskeva uusi pöytäkirja, jäljempänä 'pöytäkirja', allekirjoitettiin 18 päivänä marraskuuta 2019.
- (4) Pöytäkirjassa määrätyt kalastusmahdollisuudet olisi jaettava jäsenvaltioiden kesken pöytäkirjan koko soveltamiskaudeksi.
- (5) Pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti sen allekirjoittamispäivästä, jotta unionin alukset voivat aloittaa kalastustoiminnan ripeästi. Tätä asetusta olisi sen vuoksi sovellettava kyseisestä päivästä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

Pöytäkirjan nojalla vahvistetut kalastusmahdollisuudet jaetaan jäsenvaltioiden kesken seuraavasti:

a) nuottaa käyttävät tonnikalalan pakastusalukset:

|         |           |
|---------|-----------|
| Espanja | 16 alusta |
| Ranska  | 12 alusta |

b) vapapyydyksialukset:

|         |          |
|---------|----------|
| Espanja | 8 alusta |
| Ranska  | 2 alusta |

<sup>(1)</sup> Neuvoston päätös (EU) 2015/384, annettu 2 päivänä maaliskuuta 2015, Euroopan unionin ja Senegalin tasavallan välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen ja sen täytäntöönpanopöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionin puolesta (EUVL L 65, 10.3.2015, s. 1).

<sup>(2)</sup> Euroopan unionin ja Senegalin tasavallan välinen kestävää kalastusta koskeva kumppanuussopimus (EUVL L 304, 23.10.2014, s. 3).

<sup>(3)</sup> Neuvoston päätös (EU) 2019/1925, annettu 14 päivänä marraskuuta 2019, Euroopan unionin ja Senegalin tasavallan välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjan allekirjoittamisesta unionin puolesta ja sen väliaikaisesta soveltamisesta (katso tämän virallisen lehden s. 11).

c) pitkäsiima-alukset:

Espanja 3 alusta

Portugali 2 alusta

d) troolarit:

Espanja 2 alusta

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamispäivästä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä marraskuuta 2019.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

T. TUPPURAINEN

---

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2019/1927,****annettu 19 päivänä marraskuuta 2019,****Euroopan unionin ja Singaporen tasavallan välisessä vapaakauppasopimuksessa vahvistettujen alkuperätuotteita koskevien sääntöjen poikkeuksista, joita sovelletaan tiettyjen Singaporesta peräisin olevien tuotteiden vuotuisten kiintiöiden rajoissa**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon unionin tullikoodeksista 9 päivänä lokakuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 58 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionin ja Singaporen tasavallan välinen vapaakauppasopimus, jäljempänä 'sopimus', allekirjoitettiin neuvoston päätöksen (EU) 2018/1599 <sup>(2)</sup> mukaisesti 19 päivänä lokakuuta 2018. Sopimuksen tekeminen hyväksyttiin unionin puolesta neuvoston päätöksellä (EU) 2019/1875 <sup>(3)</sup>.
- (2) Sopimuksen pöytäkirja 1 koskee käsitteen 'alkuperätuotteet' määritelmää ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä. Pöytäkirjan liitteessä B vahvistetaan luettelo ei-alkuperäaineille vaadittavasta valmistuksesta tai käsittelystä, joka antaa valmistetulle tuotteelle alkuperäaseman. Liitteeseen B tehdyssä lisäyksessä (johon viitataan nimellä 'liite B a') esitetään vaihtoehtoiset säännöt, joita voidaan soveltaa liitteen B sääntöjen sijasta tiettyihin Singaporen alkuperätuotteiksi katsottaviin tuotteisiin. Vaihtoehtoisten sääntöjen soveltamista rajoittaa kuitenkin vuotuinen kiintiö.
- (3) Tuotteita, joihin sovelletaan liitteessä B a olevia vaihtoehtoisia sääntöjä, voidaan tuoda unionin alueelle edellyttäen, että ne täyttävät liitteessä B a vahvistetut edellytykset.
- (4) Liitteessä B a vahvistettuja vuotuisia kiintiöitä olisi hallinnoitava vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevien tullilmoitusten hyväksymispäivien aikajärjestyksen mukaisesti komission täytäntöönpanoasetuksessa (EU) 2015/2447 <sup>(4)</sup> tariffikiintiöiden hallinnoinnista vahvistettujen sääntöjen mukaisesti.
- (5) Kuten *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistussa ilmoituksessa <sup>(5)</sup> esitetään, sopimuksen on määrä tulla voimaan 21 päivänä marraskuuta 2019. Liitteessä B a vahvistettujen alkuperäkiintiöiden tehokkaan hallinnoinnin ja oikea-aikaisen soveltamisen varmistamiseksi tätä asetusta olisi sovellettava kyseisestä päivästä alkaen, jotta asianomaisille osapuolille jää riittävästi aikaa valmistautua tämän asetuksen soveltamiseen.
- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EUVL L 269, 10.10.2013, s. 1.

<sup>(2)</sup> Neuvoston päätös (EU) 2018/1599, annettu 15 päivänä lokakuuta 2018, Euroopan unionin ja Singaporen tasavallan välisen vapaakauppasopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta (EUVL L 267, 25.10.2018, s. 1).

<sup>(3)</sup> Neuvoston päätös (EU) 2019/1875, annettu 8 päivänä marraskuuta 2019, Euroopan unionin ja Singaporen tasavallan välisen vapaakauppasopimuksen tekemisestä (EUVL L 294, 14.11.2019, s. 1).

<sup>(4)</sup> Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/2447, annettu 24 päivänä marraskuuta 2015, unionin tullikoodeksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 tiettyjen säännösten täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (EUVL L 343, 29.12.2015, s. 558).

<sup>(5)</sup> Ilmoitus Euroopan unionin ja Singaporen tasavallan välisen vapaakauppasopimuksen voimaantulosta (EUVL L 293, 14.11.2019, s. 1).

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Euroopan unionin ja Singaporen tasavallan välisen vapaakauppasopimuksen pöytäkirjan 1 liitteessä B a vahvistettuja poikkeuksia sovelletaan tämän asetuksen liitteessä lueteltujen tuotteiden osalta tämän asetuksen liitteessä vahvistettujen kiintiöiden asettamissa rajoissa.

*2 artikla*

Tämän asetuksen liitteessä vahvistettuja kiintiöitä hallinnoidaan täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2015/2447 49–54 artiklan mukaisesti.

*3 artikla*

Jotta tuotteisiin voitaisiin soveltaa tämän asetuksen liitteessä vahvistettua kiintiötä, niiden mukana on oltava valtuutetun viejän (sellaisena kuin tämä on määritelty pöytäkirjassa 1) allekirjoittama alkuperäilmoitus, jossa todistetaan, että tuotteet täyttävät pöytäkirjan 1 liitteessä B a vahvistetut edellytykset. Alkuperäilmoituksen on täytettävä pöytäkirjan 1 vaatimukset, ja siinä on oltava seuraava englanninkielinen merkintä: "Derogation – Annex B(a) of Protocol Concerning the definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation of the EU-Singapore FTA".

*4 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 21 päivästä marraskuuta 2019.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2019.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
Jean-Claude JUNCKER



## LIITE

Sen estämättä, mitä yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöissä määrätään, etuusmenettelyn soveltamisala määräytyy tässä liitteessä CN-koodien perusteella, sellaisina kuin ne esitetään neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 <sup>(1)</sup>, muutettuna komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2018/1602 <sup>(2)</sup>, liitteessä I, ja tämän liitteen taulukon neljännessä sarakkeessa olevan tavaran kuvauksen perusteella, yhdessä tarkasteltuina.

| Järjestysnumero | CN-koodi      | Taric-alanimike        | Tuotteen kuvaus   | Kiintiökausi  | Kiintiön määrä (tonnia nettopaino)   |
|-----------------|---------------|------------------------|---|---|--|
| 09.7951         | ex 1601 00 10 | 11, 91                 | Kuivatut makkarat, kanaa, sikaa ja tuoretta maksaa  | Tullattaessa 21.11.2019–31.12.2019<br>Tullattaessa 1.1.2020–31.12.2020 ja tullattaessa 1.1.–31.12.2020<br>kunkin vuonna sen jälkeen | 56 tonnia  |
|                 | ex 1601 00 91 | 05                     |   |   |  |
|                 | ex 1601 00 99 | 11, 91                 |   |   |  |
|                 | ex 1602 32 11 | 10                     | Kananlihasäilykkeet; Revittyä kananlihaa; Tahmariisi kanan kera; Jauhetusta kananlihasta valmistetut samosat; Siipikarjanlihasta valmistetut nytyt; Shaomai, kanaa; Gyoza-nytyt, kanaa;   |   | 500 tonnia   |
|                 | ex 1602 32 19 | 10                     |   |   |  |
|                 | ex 1602 32 30 | 10                     |   |   |  |
|                 | ex 1602 32 90 | 10                     |   |   |  |
|                 | ex 1602 49 19 | 20                     |   |   |  |
|                 | ex 1602 50 10 | 10                     |   |   |  |
|                 | ex 1602 50 95 | 10                     | Naudanlihasäilykkeet; Jauhetusta naudanlihasta valmistetut samosat;   |   |  |
|                 | ex 1902 20 30 | 21                     |   |   |  |
|                 |               |                        | 91  |   | Jauhetusta kananlihasta valmistetut samosat; Siipikarjanlihasta valmistetut nytyt; Shaomai, kanaa; Gyoza-nytyt, kanaa; Jauhetusta naudanlihasta valmistetut samosat; |
|                 | ex 1602 41 10 | 10                     |   |   |  |
|                 | ex 1602 41 90 | 10                     | Eri tyyppiset jäädytetyt kinkut   |   |  |
| ex 1603 00 10   | 10            | Pullotettu kanaesanssi |   |   |  |
| ex 1603 00 80   | 10            |                        |   |   |  |
| 09.7952         | ex 1604 20 10 | 05                     | Kalanlihasta, currysta, vehnätärkelyksestä, suolasta, sokerista ja maustesekoituksesta valmistetut currykalapyörykät; Kalanlihasta, ravunlihajäljelmästä ("crab stick"), merilevästä, yuba-soija-valmisteesta ("beancurd skin"), kasvisöljystä, sokerista, suolasta, perunatärkkelyksestä, mononatriumglutamaatista ja mausteista valmistetut rullat ("four colour rolls"). | Tullattaessa 21.11.2019–31.12.2019<br>Tullattaessa 1.1.2020–31.12.2020 ja tullattaessa 1.1.–31.12.2020<br>kunkin vuonna sen jälkeen | 45 tonnia  |
|                 | ex 1604 20 30 | 05                     |   |   |  |
|                 | ex 1604 20 40 | 05                     |   |   |  |
|                 | ex 1604 20 50 | 05                     |   |   |  |
|                 | ex 1604 20 90 | 05                     |   |   |  |
|                 |               |                        |   |   |  |
|                 | ex 1604 16 00 | 10                     | Mausteinen, rapea anjovis ("sambal ikan bilis"), joka on valmistettu anjoviksesta, sipulista, chilitahnasta, tamarindista, katkaraputahnasta ("belachan"), ruskeasta sokerista ja suolasta  |   | 400 tonnia   |

<sup>(1)</sup> Neuvoston asetus (ETY) N:o 2658/87, annettu 23 päivänä heinäkuuta 1987, tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1.)

<sup>(2)</sup> Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2018/1602, annettu 11 päivänä lokakuuta 2018, tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta (EUVL L 273, 31.10.2018, s. 1.)

| Järjestysnumero | CN-koodi |            | Taric-<br>alanimike | Tuotteen kuvaus  | Kiintiökausi  | Kiintiön määrä<br>(tonnia<br>nettopaino) |
|-----------------|----------|------------|---------------------|--|---|--|
| 09.7953         | ex       | 1605 10 00 | 05                  | Vehnätärkkelyksestä, suolasta, sokerista, mausteseoksesta, ravunlihasta ja täytteestä valmistetut rapupyörykät   | Tullattaessa 21.11.2019–31.12.2019<br>Tullattaessa 1.1.2020–31.12.2020 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin vuonna sen jälkeen | 39 tonnia                                |
|                 | ex       | 1902 20 10 | 21<br>91            | Katkaravusta, vehnätärkkelyksestä, tapiokasta, vedestä, kevätsipulista, inkivääristä, sokerista ja suolasta valmistetut hargow-nyytit; Pääasiallisesti katkaravusta sekä kanasta, maissitärkkelyksestä, kasviöljystä, mustasta pippurista, seesamiöljystä ja vedestä valmistetut shaomai-nyytit; Katkaravusta, suolasta, öljystä, sokerista, inkivääristä, pippurista, munasta, etikasta ja soijakastikkeesta valmistetut paistetut wonton-katkarapunyytit |   | 350 tonnia                               |
|                 | ex       | 1605 21 10 | 05                  |  |   |  |
|                 | ex       | 1605 21 90 | 05                  |  |   |  |
|                 | ex       | 1605 29 00 | 05                  |  |   |  |
|                 | ex       | 1605 54 00 | 10                  | Seepiatäytteestä, vehnätärkkelyksestä, suolasta, sokerista ja mausteseoksesta valmistetut seepiapyörykät; Hummerilla maustetut pyörykät; seepianlihaa, kalanlihaa ja ravunlihaa  |   |  |

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2019/1928,****annettu 19 päivänä marraskuuta 2019,****suorien tukien mukautusasteen tarkistamisesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1306/2013 nojalla kalenterivuoden 2019 osalta ja komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2019/916 kumoamisesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta, hallinnoinnista ja seurannasta ja neuvoston asetusten (ETY) N:o 352/78, (EY) N:o 165/94, (EY) N:o 2799/98, (EY) N:o 814/2000, (EY) N:o 1290/2005 ja (EY) N:o 485/2008 kumoamisesta 17 päivänä joulukuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1306/2013 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 26 artiklan 4 kohdan,

on kuullut maatalousrahastojen komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission täytäntöönpanoasetuksessa (EU) 2019/916 <sup>(2)</sup> vahvistetaan suorien tukien mukautusaste asetuksen (EU) N:o 1306/2013 nojalla kalenterivuoden 2019 osalta. Mukautusaste on vahvistettu vuoden 2020 talousarvioesityksen yhteydessä käytettävissä olleiden tietojen perusteella ottaen erityisesti huomioon asetuksen (EU) N:o 1306/2013 25 artiklassa tarkoitettu rahoituskurista johtuva maatalousalan kriisivaraus, joka on 478 miljoonaa euroa.
- (2) Vaikka rahoituskurin tarve maatalousalan kriisivarauksen osalta on edelleen 478 miljoonaa euroa, suoria tukia ja markkinoihin liittyviä menoja koskevat ennusteet kattavan, vuoden 2020 talousarvioesitystä koskevan komission oikaisukirjelmän nro 1 osalta käytettävissä olleet tiedot osoittavat kuitenkin, että täytäntöönpanoasetuksessa (EU) 2019/916 vahvistettua rahoituskurin mukautusastetta on tarpeen mukauttaa.
- (3) Komission käytettävissä olevien uusien tietojen perusteella on aiheellista tarkistaa mukautusastetta asetuksen (EU) N:o 1306/2013 26 artiklan 4 kohdan mukaisesti ennen sen kalenterivuoden 1 päivää joulukuuta, jonka osalta mukautusastetta sovelletaan.
- (4) Pääsääntöisesti viljelijälle, joka jättää suoria tukia koskevan tukihakemuksen tietylle kalenterivuodelle N, maksetaan tuet tietyntä varainhoitovuodelle N + 1 sijoittuvana maksuaikana. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin tietyin rajoituksin suorittaa viljelijöille maksuja kyseisen maksuajan päätyttyä. Tällaisia myöhäisempiä maksuja voidaan suorittaa seuraavana varainhoitovuonna. Kun rahoituskuria sovelletaan tiettyyn kalenterivuoteen, mukautusastetta ei tulisi soveltaa maksuihin, joita koskevat tukihakemukset on jätetty muina kalenterivuosina kuin kalenterivuonna, johon rahoituskuria sovelletaan. Viljelijöiden tasavertaisen kohtelun varmistamiseksi on sen vuoksi aiheellista säätää, että mukautusastetta sovelletaan ainoastaan maksuihin, joista on jätetty tukihakemus sinä kalenterivuonna, johon rahoituskuria sovelletaan, riippumatta siitä, milloin maksu viljelijälle suoritetaan.

<sup>(1)</sup> EUVL L 347, 20.12.2013, s. 549.

<sup>(2)</sup> Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2019/916, annettu 4 päivänä kesäkuuta 2019, suorien tukien mukauttamisasteesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1306/2013 nojalla kalenterivuoden 2019 osalta (EUVL L 146, 5.6.2019, s. 98).

- (5) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1307/2013 <sup>(3)</sup> 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, että asetuksen (EU) N:o 1306/2013 26 artiklan mukaisesti vahvistettua suoriin tukiin sovellettavaa mukautusastetta sovelletaan ainoastaan yli 2 000 euron suuruisiin suoriin tukiin, jotka myönnetään viljelijöille vastaavana kalenterivuonna. Lisäksi asetuksen (EU) N:o 1307/2013 8 artiklan 2 kohdassa säädetään, että suorien tukien asteittaisen käyttöönoton seurauksena mukautusastetta sovelletaan Kroatiaan vasta 1 päivästä tammikuuta 2022. Tässä asetuksessa vahvistettua mukautusastetta ei näin ollen tulisi soveltaa viljelijöille kyseisessä jäsenvaltiossa maksettaviin tukiin.
- (6) Tarkistettu mukautusaste olisi otettava huomioon sen viljelijälle myönnettävän kokonaistukimäärän laskemiseksi, josta on jätetty tukihakemus kalenterivuoden 2019 osalta. Selvyyden vuoksi täytäntöönpanoasetus (EU) 2019/916 olisi sen vuoksi kumottava.
- (7) Jotta varmistetaan, että tarkistettua mukautusastetta voidaan soveltaa siitä päivästä alkaen, jona tukien maksamisen viljelijöille on asetuksen (EU) N:o 1306/2013 mukaisesti määrä alkaa, tätä asetusta olisi sovellettava 1 päivästä joulukuuta 2019,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Asetuksen (EU) N:o 1306/2013 25 ja 26 artiklassa säädetyn mukautusasteen vahvistamiseksi alennetaan asetuksen (EU) N:o 1307/2013 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti niiden asetuksen (EU) N:o 1307/2013 liitteessä I luetelluissa tukijärjestelmissä viljelijöille myönnettävien suorien tukien, jotka ylittävät 2 000 euroa ja joista on jätetty tukihakemus kalenterivuoden 2019 osalta, määriä 1,432635 prosentin mukautusasteella.
2. Edellä 1 kohdassa säädettyä vähennystä ei sovelleta Kroatiaan.

*2 artikla*

Kumotaan täytäntöönpanoasetus (EU) 2019/916.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan 1 päivästä joulukuuta 2019.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2019.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
Jean-Claude JUNCKER

---

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1307/2013, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, yhteisen maatalouspolitiikan tukijärjestelmissä viljelijöille myönnettäviä suoraa tukia koskevista säännöistä ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 637/2008 ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 73/2009 kumoamisesta (EUVL L 347, 20.12.2013, s. 608).

# DIREKTIIVIT

## KOMISSION DIREKTIIVI (EU) 2019/1929,

annettu 19 päivänä marraskuuta 2019,

**Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/48/EY liitteessä II olevan lisäyksen C muuttamisesta tietyissä leluissa käytettävien kemikaalien erityisten raja-arvojen asettamista varten formaldehydin osalta**

(ETA: n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon lelujen turvallisuudesta 18 päivänä kesäkuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/48/EY <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 46 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivillä 2009/48/EY asetetaan tiettyjä vaatimuksia kemiallisille aineille, jotka on luokiteltu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1272/2008 <sup>(2)</sup> syöpää aiheuttaviksi, perimää vaurioittaviksi tai lisääntymiselle vaarallisiksi. Kyseisen direktiivin liitteen II lisäyksessä C vahvistetaan erityiset raja-arvot alle 36 kuukauden ikäisten lasten käyttöön tarkoitetuissa ja muissa suuhun pantaviksi tarkoitetuissa leluissa käytettäville kemikaaleille.
- (2) Formaldehydi (CAS-numero 50-00-0) ei tällä hetkellä sisälly direktiivin 2009/48/EY liitteen II lisäyksessä C olevaan luetteloon. Se on luokiteltu asetuksessa (EY) N:o 1272/2008 kategoriaan 1B kuuluvaksi syöpää aiheuttavaksi aineeksi. Direktiivin 2009/48/EY liitteessä II olevan III osan 4 kohdan a alakohdan mukaisesti formaldehydiä voidaan käyttää pitoisuutena, joka on enintään 0,1 prosenttia eli 1 000 mg/kg (pitoisuusraja).
- (3) Saadakseen neuvoja lelujen turvallisuuteen liittyvien lainsäädäntöehdotusten ja poliittisten aloitteiden valmisteluun komissio on perustanut lelujen turvallisuutta käsittelevän asiantuntijaryhmän <sup>(3)</sup>. Lelujen turvallisuutta käsittelevän asiantuntijaryhmän alaryhmänä toimivan leluissa olevia kemikaaleja käsittelevän työryhmän, jäljempänä 'kemikaaleja käsittelevä alaryhmä', tehtävänä on antaa asiantuntijaryhmälle neuvoja kemiallisista aineista, joita voidaan käyttää leluissa.
- (4) Formaldehydiä käytetään monomeerina polymeerimateriaalien valmistuksessa. Polymeerimateriaaleja käytetään usein leluissa. Sen vuoksi lapset voivat niellä formaldehydiä pannahansa suuhunsa polymeerimateriaaleja sisältäviä leluja. Maailman terveysjärjestö, jäljempänä 'WHO', asetti formaldehydin siedettävän päiväsaannin, jäljempänä 'TDI' <sup>(4)</sup>, jonka Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen elintarvikkeiden lisäaineita, aromiaineita, valmistuksen apuaineita sekä elintarvikkeiden kanssa kosketukseen joutuvia materiaaleja käsittelevä tiedelautakunta on vahvistanut <sup>(5)</sup>. TDI on 0,15 mg painokiloa kohti vuorokaudessa. Jos leluista saatavan formaldehydin määrä on

<sup>(1)</sup> EUVL L 170, 30.6.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1272/2008, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, aineiden ja seosten luokituksesta, merkinnöistä ja pakkaamisesta sekä direktiivien 67/548/ETY ja 1999/45/EY muuttamisesta ja kumoamisesta ja asetuksen (EY) N:o 1907/2006 muuttamisesta (EUVL L 353, 31.12.2008, s. 1).

<sup>(3)</sup> Komission asiantuntijaryhmien rekisteri, lelujen turvallisuutta käsittelevä asiantuntijaryhmä (E01360).  
<http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/index.cfm?do=groupDetail.groupDetail&groupID=1360&Lang=FI>

<sup>(4)</sup> WHO (1993) Guidelines for drinking-water quality. Kolmas painos. Maailman terveysjärjestö, Geneve, s. 98.

<sup>(5)</sup> <https://efsa.onlinelibrary.wiley.com/doi/epdf/10.2903/j.efsa.2007.415>. Tähän viitataan Saksan liittovaltion riskinarviointilaitoksen (Bundesinstitut für Risikobewertung, BfR) kemikaaleja käsittelevälle alaryhmälle antamassa kannanotossa, EXP/WG/2016/041.

10 prosenttia TDI-arvosta <sup>(6)</sup>, lapsen, jonka paino on 10 kg, ei pitäisi saada päivässä enempää kuin 0,15 mg formaldehydiä. Kemikaaleja käsittelevä alaryhmä suosittelee 26 päivänä syyskuuta 2017 pitämässään kokouksessa <sup>(7)</sup> formaldehydin siirtymän raja-arvoksi 1,5 mg/l polymeeristen materiaalien osalta, kun oletetaan, että sylkeä niellään päivässä 100 ml, ja kun formaldehydin siirtymä määritetään standardeissa EN 71–10:2005 <sup>(8)</sup> ja EN 71–11:2005 <sup>(9)</sup> esitetyn testausmenetelmän mukaisesti.

- (5) Formaldehydiä käytetään myös hartsisidosteisten puutuotteiden, kuten lastulevyn, OSB-levyn, kovan kuitulevyn (HDF-levyn), puolikovan kuitulevyn (MDF-levyn) ja vanerin valmistuksessa. Formaldehydihartseihin kuuluvat fenoliformaldehydihartsit (PF-hartsit), ureaformaldehydihartsit (UF-hartsit), melamiiniformaldehydihartsit (MF-hartsit) ja polyasetaalihartsit (POM-hartsit). POM-hartseja ei yleensä käytetä leluissa kauttaaltaan vaan vain pienissä sisäosissa. Kemikaaleja käsittelevä alaryhmä suosittelee 26 päivänä syyskuuta 2017 pitämässään kokouksessa formaldehydipäästöjen raja-arvoksi 0,1 ml/m<sup>3</sup>, kun kyseisten materiaalien formaldehydipäästöt määritetään standardin EN 717–1:2004 <sup>(10)</sup> mukaisella kammiotestillä. Tämä raja vastaa sisäilman raja-arvoa, jonka WHO on vahvistanut ehkäistäkseen väestölle yleisesti aiheutuvaa aistielinten ärsytystä sekä syöpää <sup>(11)</sup>.
- (6) Formaldehydiä voi esiintyä myös tekstiiliä olevassa lelumateriaalissa, silloin kun sitä on käytetty tekstiilien valmistuksen yhteydessä. Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön (OECD) vuonna 2002 julkaiseman raportin mukaan alhaisin pitoisuuskynnysarvo formaldehydin aiheuttaman allergisen kosketushottuman osalta on 30 mg/kg <sup>(12)</sup>. Tämän perusteella ja suojellakseen myös herkistyneimpiä henkilöitä kemikaaleja käsittelevä alaryhmä suosittelee 26 päivänä syyskuuta 2017 pitämässään kokouksessa formaldehydipitoisuuden raja-arvoksi 30 mg/kg, kun formaldehydipitoisuus määritetään standardin EN ISO 14184–1:2011 <sup>(13)</sup> mukaisella vesiuuttomenetelmällä.
- (7) Formaldehydiä voi esiintyä nahkaa olevassa lelumateriaalissa, silloin kun sitä on käytetty nahnan valmistuksen yhteydessä. Koska nahkaa olevasta lelumateriaalista voi aiheutua samanlainen altistuminen kuin tekstiiliä olevasta lelumateriaalista, kemikaaleja käsittelevä alaryhmä suosittelee 26 päivänä syyskuuta 2017 pitämässään kokouksessa formaldehydipitoisuuden raja-arvoksi 30 mg/kg, kun formaldehydipitoisuus määritetään standardin EN ISO 17226–1:2008 <sup>(14)</sup> mukaisesti.
- (8) Paperia olevan lelumateriaalin formaldehydipitoisuuden raja-arvon olisi kemikaaleja käsittelevän alaryhmän 26. syyskuuta 2017 pidetyssä kokouksessa antaman suosituksen mukaan oltava 30 mg/kg, kun se määritetään standardin EN 645:1993 <sup>(15)</sup> mukaisella vesiuuttomenetelmällä ja standardin EN 1541:2001 <sup>(16)</sup> mukaisesti. Tämä päätelmä perustui siihen, että paperia olevasta lelumateriaalista voi aiheutua samanlainen altistuminen kuin tekstiiliä ja nahkaa olevasta lelumateriaalista.
- (9) Formaldehydiä voi esiintyä vesipohjaisissa lelumateriaaleissa, koska sitä käytetään säilöntäaineena. Sitä voidaan käyttää vesipohjaisissa lelumateriaaleissa, kuten saippuakuplissa tai huopakynien musteissa, ja myös kuivissa materiaaleissa, jotka on tarkoitettu sekoitettavaksi veteen ennen käyttöä. Terveys- ja ympäristöriskejä käsittelevän tiedekomitean (SCHER) lausunnon mukaan leluissa ei saisi esiintyä syöpää aiheuttavia, perimää vaurioittavia tai

<sup>(6)</sup> Myrkyllisyyttä, ekomyrkyllisyyttä ja ympäristöä käsittelevä tiedekomitea (CSTEE). Lausunto "Assessment of the bioavailability of certain elements in toys". Hyväksytty 22 päivänä kesäkuuta 2004.

[http://ec.europa.eu/health/archive/ph\\_risk/committees/sct/documents/out235\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/health/archive/ph_risk/committees/sct/documents/out235_en.pdf)

Terveys- ja ympäristöriskejä käsittelevä tiedekomitea (SCHER). Lausunto "Risk from organic CMR substances in toys". Hyväksytty 18 päivänä toukokuuta 2010.

Terveys- ja ympäristöriskejä käsittelevä tiedekomitea (SCHER). Lausunto "Evaluation of the migration limits for chemical elements in Toys". Hyväksytty 1 päivänä heinäkuuta 2010.

<sup>(7)</sup> Komission asiantuntijaryhmien rekisteri, lelujen turvallisuutta käsittelevä asiantuntijaryhmä (E01360), välilehti "Kokoukset". <http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/index.cfm?do=groupDetail.groupMeeting&meetingId=4151&Lang=FI>. Raja-arvo sisällytettiin asiakirjaan EXP/WG/2017/023.

<sup>(8)</sup> Safety of toys – Part 10: Organic chemical compounds – Sample preparation and extraction.

<sup>(9)</sup> Safety of toys – Part 11: Organic chemical compounds – Methods of analysis.

<sup>(10)</sup> Wood-based panels – Determination of formaldehyde release – Part 1: Formaldehyde emission by the chamber method.

<sup>(11)</sup> Maailman terveysjärjestö (WHO) 2010, "WHO guidelines for indoor air quality: selected pollutants", s. 140–142. [http://www.euro.who.int/\\_\\_data/assets/pdf\\_file/0009/128169/e94535.pdf](http://www.euro.who.int/__data/assets/pdf_file/0009/128169/e94535.pdf)

<sup>(12)</sup> EXP/WG/2016/058.

<sup>(13)</sup> Textiles – Determination of formaldehyde – Part 1: Free and hydrolysed formaldehyde (water extraction method) (ISO 14184–1:2011).

<sup>(14)</sup> Leather – Chemical determination of formaldehyde content – Part 1: Method using high performance liquid chromatography (ISO 17226–1:2008).

<sup>(15)</sup> Paper and board intended to come into contact with foodstuffs – Preparation of a cold water extract.

<sup>(16)</sup> Paper and board intended to come into contact with foodstuffs – Determination of formaldehyde in an aqueous extract.

lisääntymismyrkyllisiä aineita <sup>(17)</sup>, minkä vuoksi kemikaaleja käsittelevä alaryhmä suosittelee 3 päivänä toukokuuta 2018 pitämässään kokouksessa <sup>(18)</sup> formaldehydin raja-arvoksi 10 mg/kg vesipohjaisissa lelumateriaaleissa, kun formaldehydipitoisuus määritetään lääkkeiden ja terveydenhuollon eurooppalaisen laatutyöelimen julkaisemalla testausmenetelmällä, jäljempänä 'EDQM-menetelmä', joka koskee vapaan formaldehydin määrittämistä kosmeettisissa valmisteissa <sup>(19)</sup>. Suositeltu raja-arvo on lähellä alhaisinta arvoa, joka voidaan luotettavasti määrittää EDQM-menetelmällä, ja siinä otetaan huomioon formaldehydin jäämät, joita voi vapautua tietyistä muista säilöntäaineista.

- (10) Lelujen turvallisuutta käsittelevä asiantuntijaryhmä tarkasteli 19 päivänä joulukuuta 2017 pitämässään kokouksessa <sup>(20)</sup> kemikaaleja käsittelevän alaryhmän suosituksia, jotka koskevat formaldehydin raja-arvoja eri lelumateriaaleissa. Se ilmaisi tukensa ja ehdotti komissiolle harkittavaksi useita parannuksia.
- (11) Direktiivin 2009/48/EY 46 artiklan 2 kohdan mukaan elintarvikkeiden pakkausvaatimukset, joista säädetään asetuksessa (EY) N:o 1935/2004, on otettava huomioon, kun vahvistetaan erityiset raja-arvot kemikaaleille kyseisen direktiivin lisäyksessä C. Taustalla olevat perusoletukset eroavat kuitenkin sen mukaan, onko kyse ainekohtaisen siirtymän raja-arvosta formaldehydille monomeerina muovisessa elintarvikkepakkausmateriaalissa <sup>(21)</sup> vai suositellusta siirtymän raja-arvosta formaldehydille monomeerina leluissa. Tämän vuoksi ei ole mahdollista ottaa huomioon elintarvikkeiden pakkausvaatimuksia asetettaessa raja-arvoa formaldehydille monomeerina leluissa.
- (12) Kun otetaan huomioon saatavilla oleva tieteellinen näyttö sekä lelujen turvallisuutta käsittelevän asiantuntijaryhmän ja kemikaaleja käsittelevän alaryhmän suositukset, on tarpeen vahvistaa suositellut raja-arvot formaldehydille eri lelumateriaaleissa.
- (13) Sen vuoksi direktiivin 2009/48/EY liitteen II lisäystä C olisi muutettava.
- (14) Tässä direktiivissä säädetty toimenpiteet ovat direktiivin 2009/48/EY 47 artiklalla perustetun lelujen turvallisuutta käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

#### 1 artikla

Lisätään direktiivin 2009/48/EY liitteessä II olevaan lisäykseen C uusi kohta seuraavasti:

| Aine          | CAS-numero | Raja-arvo   |
|---------------|------------|---|
| "Formaldehydi | 50-00-0    | 1,5 mg/l (siirtymisen raja-arvo) polymeerisessä lelumateriaalissa<br>0,1 ml/m <sup>3</sup> (päästöraja) hartsisidosteisessa puisessa lelumateriaalissa<br>30 mg/kg (pitoisuusraja) tekstiiliä olevassa lelumateriaalissa<br>30 mg/kg (pitoisuusraja) nahkaa olevassa lelumateriaalissa<br>30 mg/kg (pitoisuusraja) paperia olevassa lelumateriaalissa<br>10 mg/kg (pitoisuusraja) vesipohjaisessa lelumateriaalissa." |

#### 2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 20 päivänä toukokuuta 2021. Niiden on viipymättä toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle.

<sup>(17)</sup> Terveys- ja ympäristöriskejä käsittelevä tiedekomitea (SCHER), "CEN's response to the opinion of the CSTEE on the assessment of CEN report on the risk assessment of organic chemicals in toys", annettu 29.5.2007.

[http://ec.europa.eu/health/archive/ph\\_risk/committees/04\\_scher/docs/scher\\_o\\_056.pdf](http://ec.europa.eu/health/archive/ph_risk/committees/04_scher/docs/scher_o_056.pdf)

<sup>(18)</sup> Komission asiantuntijaryhmien rekisteri, lelujen turvallisuutta käsittelevä asiantuntijaryhmä (E01360), välilehti "Kokoukset". <http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/index.cfm?do=groupDetail.groupMeeting&meetingId=6870&Lang=FI>.

<sup>(19)</sup> <https://www.edqm.eu/en/cosmetics-testing>

<sup>(20)</sup> Komission asiantuntijaryhmien rekisteri, lelujen turvallisuutta käsittelevä asiantuntijaryhmä (E01360), välilehti "Kokoukset". <http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/index.cfm?do=groupDetail.groupMeeting&meetingId=1485&Lang=FI>

<sup>(21)</sup> Asetuksen (EU) N:o 10/2011 liitteessä I olevassa taulukossa 2 oleva 15 kohta (EUVL L 12, 15.1.2011, s. 1).

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 21 päivästä toukokuuta 2021.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne julkaistaan virallisesti. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä säännellyistä kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

### 3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

### 4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2019.

Komission puolesta  
Puheenjohtaja  
Jean-Claude JUNCKER

---



# PÄÄTÖKSET

## KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS (EU) 2019/1930,

annettu 18 päivänä marraskuuta 2019,

täytäntöönpanopäätöksen (EU) 2019/570 muuttamisesta rescEU-valmiuksien osalta

(tiedoksiannettu numerolla C(2019) 8130)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon unionin pelastuspalvelumekanismista 17 päivänä joulukuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1313/2013/EU<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 32 artiklan 1 kohdan g alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksessä N:o 1313/2013/EU vahvistetaan rescEU:n oikeudellinen kehys. rescEU on EU:n tason avustusvalmiuksien reservi, ja sen tarkoituksena on tarjota tukea äärimmäisen vaikeissa tilanteissa, joissa kansallisella tasolla käytettävissä olevat valmiudet ja jäsenvaltioiden Euroopan pelastuspalvelureserviin sitomat valmiudet eivät riitä varmistamaan tehokkaita toimia ihmisen aiheuttamien ja luonnonkatastrofien yhteydessä.
- (2) Komission täytäntöönpanopäätöksessä (EU) 2019/570<sup>(2)</sup> vahvistetaan rescEU:n valmiuksien alustava kokoonpano ja sitä koskevat laatuvaatimukset. rescEU:n alustavat valmiudet koostuivat lentokoneita ja helikoptereita käyttävistä metsäpalojen ilmasammutusvalmiuksista.
- (3) Päätöksen N:o 1313/2013/EU 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti rescEU:n määrittelyssä on otettava huomioon tunnistetut ja uudet riskit sekä yleiset valmiudet ja puutteet unionin tasolla. Yksi osa-alueista, joihin rescEU:ssa olisi erityisesti keskityttävä, ovat hätälääkintävalmiudet.
- (4) Analysoitaessa hätälääkinnän alan tunnistettuja ja uusia riskejä sekä valmiuksia ja puutteita unionin tasolla havaitaan, että rescEU:n valmiuksiin on sisällytettävä katastrofihuhrien lääkinällinen lentoevakuointi ja tyyppin 3 hätälääkintäryhmä.
- (5) Jotta voidaan ehkäistä erittäin tarttuvia tauteja sairastavien potilaiden aiheuttama tartuntariski, tarvitaan kahdentyyppisiä lääkinällisiä lentoevakuointivalmiuksia: toiset on tarkoitettu erittäin tarttuvia tauteja sairastavien katastrofihuhrien ja toiset muita kuin tarttuvia tauteja sairastavien katastrofihuhrien evakuointiin.
- (6) Hätälääkintäryhmä on lääketieteellisestä ja muusta keskeisestä henkilöstöstä koostuva koulutettu, liikuteltava ryhmä, jolla on valmiudet hoitaa katastrofin uhriksi joutuneita potilaita. Maailman terveysjärjestö luokittelee hätälääkintäryhmät kolmeen eri tyyppiin riippuen niiden tarjoaman hoidon tasosta. Koska millään jäsenvaltiolla ei tällä hetkellä ole käytettävissään tyyppin 3 hätälääkintäryhmää, joka voisi vastata jonkin hallituksen esittämään pyyntöön saada tämäntasoista kliinistä hoitoa, kyseessä on unionin tason puute avustusvalmiuksissa.

<sup>(1)</sup> EUVL L 347, 20.12.2013, s. 924.

<sup>(2)</sup> Komission täytäntöönpanopäätös (EU) 2019/570, annettu 8 päivänä huhtikuuta 2019, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1313/2013/EU täytäntöönpanosäännöistä rescEU-valmiuksien osalta sekä komission täytäntöönpanopäätöksen 2014/762/EU muuttamisesta (EUVL L 99, 10.4.2019, s. 41.)

- (7) Lääkinnällisten lentoevakuointivalmiuksien ja tyyppin 3 hätälääkintäryhmien avulla voitaisiin vastata sellaisiin katastrofeihin, joiden todennäköisyys on pieni mutta vaikutukset huomattavia. Unioni myöntää näitä valmiuksia varten täyden rahoitustuen niiden käytettävyyden ja toimintavalmiuden varmistamiseksi, jos tämä on asianmukaista ja jos valmiuksilla on tarkoitus vastata päätöksen N:o 1313/2013/EU 32 artiklan ha alakohdan mukaisesti täytäntöönpanosäädöksillä määriteltyihin riskeihin, joiden todennäköisyys on pieni mutta vaikutukset huomattavia.
- (8) Jotta päätöksen N:o 1313/2013/EU 12 artiklan 2 kohta voidaan panna täytäntöön, lääkinälliset lentoevakuointivalmiudet ja tyyppin 3 hätälääkintäryhmät olisi otettava osaksi rescEU:n kokoonpanoa.
- (9) Päätöksen N:o 1313/2013/EU 12 artiklan 4 kohdan mukaan rescEU:n sisältämiä avustusvalmiuksia koskevat laatuvaatimukset on vahvistettava jäsenvaltioita kuullen, ja niiden on perustuttava vakiintuneisiin kansainvälisiin standardeihin, mikäli sellaisia on jo olemassa.
- (10) Koska lääkinällisistä lentoevakuointivalmiuksista ei ole kuitenkaan olemassa vakiintuneita kansainvälisiä standardeja, niitä koskevien laatuvaatimusten olisi perustuttava olemassa oleviin yleisiin vaatimuksiin, jotka koskevat Euroopan pelastuspalvelureservin yksiköitä, ja unionin mekanismin puitteissa sovellettaviin parhaisiin käytäntöihin. Tyyppin 3 hätälääkintäryhmien laatuvaatimusten olisi perustuttava Maailman terveysjärjestön vahvistamiin vähimmäisstandardeihin.
- (11) Jotta tällaisten valmiuksien kehittämiseen voitaisiin myöntää unionin rahoitustukea päätöksen N:o 1313/2013/EU 21 artiklan 3 kohdan mukaisesti, olisi määritettävä niiden arvioidut kokonaiskustannukset. Näiden kustannusten arvioita laskettaessa olisi otettava huomioon kyseisen päätöksen liitteessä I A esitetyt tukikelpoisten kustannusten luokat.
- (12) Sen vuoksi täytäntöönpanopäätöstä (EU) 2019/570 olisi muutettava.
- (13) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat päätöksen N:o 1313/2013/EU 33 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### *1 artikla*

Muutetaan täytäntöönpanopäätös (EU) 2019/570 seuraavasti:

1. Muutetaan 1 artikla seuraavasti:

a) korvataan b alakohta seuraavasti:

”b) valmiuksien rahoittaminen päätöksen N:o 1313/2013/EU 35 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden aikana;”

b) lisätään c ja d alakohta seuraavasti:

”c) rescEU:hun sisältyvien lääkinällisten lentoevakuointivalmiuksien arvioidut kokonaiskustannukset;

d) rescEU:hun sisältyvien tyyppin 3 hätälääkintäryhmän valmiuksien arvioidut kokonaiskustannukset.”

2. Lisätään 1 a artikla seuraavasti:

”1 a artikla

#### **Määritelmät**

Tässä päätöksessä tarkoitetaan:

- 1) ’lääkinällisellä lentoevakuointivalmiudella’ sellaista avustusvalmiutta, jota voidaan hyödyntää erittäin tarttuvia tauteja tai muita kuin tarttuvia tauteja sairastavien potilaiden lentoevakuointiin; tässä tarkoitettuihin potilaisiin kuuluvat muun muassa tehohoitoa tarvitsevat potilaat, sellaiset potilaat, jotka on kuljetettava paareilla liikkumattomiksi tuettuina, ja vain lievästi loukkaantuneet potilaat;
- 2) ’tyypin 3 hätälääkintäryhmällä’ lääketieteellisestä ja muusta keskeisestä henkilöstöstä koostuvaa koulutettua, liikuteltavaa ensihoitoryhmää, jolla on valmiudet hoitaa katastrofin uhriksi joutuneita potilaita ja joka tarjoaa lähetteen perusteella annettavaa vaativaa kirurgista sairaalahoitoa, tehohoitovalmiudet mukaan luettuina.”

3. Korvataan 2 artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

”1. rescEU koostuu seuraavista valmiuksista:

- metsäpalojen ilmasammutusvalmiudet,
- lääkinnälliset lentoevakuointivalmiudet,
- hätälääkintäryhmävalmiudet.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin valmiuksiin sisältyvät

- a) lentokoneita käyttävät metsäpalojen ilmasammutusvalmiudet;
- b) helikoptereita käyttävät metsäpalojen ilmasammutusvalmiudet;
- c) lääkinnälliset lentoevakuointivalmiudet erittäin tarttuvia tauteja sairastavia potilaita varten;
- d) lääkinnälliset lentoevakuointivalmiudet katastrofihreja varten;
- e) tyypin 3 hätälääkintäryhmän valmiudet; sairaalahoido lähetteen perusteella.”

4. Lisätään 3 a ja 3 b artikla seuraavasti:

”3 a artikla

**rescEU:hun sisältyvien lääkinnällisten lentoevakuointivalmiuksien arvioidut kokonaiskustannukset**

1. Kaikki päätöksen N:o 1313/2013/EU liitteessä I A tarkoitettujen kustannusluokan on otettava huomioon laskettaessa rescEU:hun sisältyvien lääkinnällisten lentoevakuointivalmiuksien arvioituja kokonaiskustannuksia.

2. Laskettaessa päätöksen N:o 1313/2013/EU liitteessä I A olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen arvioitujen kokonaiskustannusten luokan kustannuksia erittäin tarttuvia tauteja sairastavien potilaiden lääkinnällisten lentoevakuointivalmiuksien ja katastrofihrien lääkinnällisten lentoevakuointivalmiuksien osalta käytetään markkinahintoja, joita sovelletaan silloin kun valmiuksia ostetaan, vuokrataan tai liisataan päätöksen N:o 1313/2013/EU 12 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Silloin kun jäsenvaltiot ostavat, vuokraavat tai liisaavat rescEU:n valmiuksia, niiden on toimitettava komissiolle asiakirjatodisteet todellisista markkinahinnoista tai, jos valmiuksien joidenkin keskeisten osien osalta ei ole olemassa markkinahintoja, vastaavat todisteet.

3. Päätöksen N:o 1313/2013/EU liitteessä I A olevissa 2–8 kohdassa tarkoitettujen arvioitujen kokonaiskustannusten luokat lasketaan erittäin tarttuvia tauteja sairastavien potilaiden lääkinnällisten lentoevakuointivalmiuksien ja katastrofihrien lääkinnällisten lentoevakuointivalmiuksien osalta vähintään kerran kunkin monivuotisen rahoituskehyksen voimassaoloaikana ottaen huomioon komission käytettävissä olevat tiedot, mukaan lukien inflaatio. Komissio käyttää näitä kustannuksia silloin, kun se tarjoaa vuotuista rahoitustukea.

4. Edellä 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen arvioidut kokonaiskustannukset lasketaan silloin, kun vähintään yksi jäsenvaltio ilmoittaa olevansa kiinnostunut ostamaan, vuokraamaan tai liisaamaan tällaisia rescEU:n valmiuksia.

3 b artikla

**rescEU:hun sisältyvien tyypin 3 hätälääkintäryhmän valmiuksien arvioidut kokonaiskustannukset**

1. Kaikki päätöksen N:o 1313/2013/EU liitteessä I A tarkoitettujen kustannusluokan on otettava huomioon laskettaessa tyypin 3 hätälääkintäryhmän (sairalahoido lähetteen perusteella) arvioituja kokonaiskustannuksia.

2. Laskettaessa päätöksen N:o 1313/2013/EU liitteessä I A olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen arvioitujen kokonaiskustannusten luokan kustannuksia tyypin 3 hätälääkintäryhmän (sairalahoido lähetteen perusteella) osalta käytetään markkinahintoja, joita sovelletaan silloin kun valmiuksia ostetaan, vuokrataan tai liisataan päätöksen N:o 1313/2013/EU 12 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Silloin kun jäsenvaltiot ostavat, vuokraavat tai liisaavat rescEU:n valmiuksia, niiden on toimitettava komissiolle asiakirjatodisteet todellisista markkinahinnoista tai, jos valmiuksien joidenkin keskeisten osien osalta ei ole olemassa markkinahintoja, vastaavat todisteet.

3. Päätöksen N:o 1313/2013/EU liitteessä I A olevissa 2–8 kohdassa tarkoitettujen arvioitujen kokonaiskustannusten luokat lasketaan tyypin 3 hätälääkintäryhmän (sairalahoido lähetteen perusteella) osalta vähintään kerran kunkin monivuotisen rahoituskehyksen voimassaoloaikana ottaen huomioon komission käytettävissä olevat tiedot, mukaan lukien inflaatio. Komissio käyttää näitä kustannuksia silloin, kun se tarjoaa vuotuista rahoitustukea.

4. Edellä 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen arvioidut kokonaiskustannukset lasketaan silloin, kun vähintään yksi jäsenvaltio ilmoittaa olevansa kiinnostunut ostamaan, vuokraamaan tai liisaamaan tällaisia rescEU:n valmiuksia.”

5. Muutetaan liite I tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä marraskuuta 2019.

*Komission puolesta*  
Christos STYLIANIDES  
*Komission jäsen*

---

## LIITE

Lisätään liitteeseen I uusi 3, 4 ja 5 kohta seuraavasti:

**”3. Lääkinnälliset lentoevakuointivalmiudet erittäin tarttuvia tauteja sairastavia potilaita varten**

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Tehtävät                  | — erittäin tarttuvia tauteja sairastavien potilaiden ilmakuljetus unionissa sijaitseviin erityisiin terveydenhuoltolaitoksiin, mukaan lukien potilaiden hoito lennon aikana  |
| Kapasiteetti              | — ilma-alukset, joilla on valmiudet kuljettaa kullakin lennolla vähintään yksi erittäin tarttuvia tauteja sairastava potilas<br>— valmius lentää sekä päivällä että yöllä  |
| Keskeiset osat            | — järjestelmä erittäin tarttuvia tauteja sairastavien potilaiden turvallista lääketieteellistä hoitoa varten lennon aikana, mukaan lukien tehohoito (!):<br>— asianmukaisesti koulutettu lääketieteellinen henkilöstö, joka tarjoaa hoitoa yhdelle tai useammalle erittäin tarttuvia tauteja sairastavalle potilaalle<br>— ilma-aluksessa olevat tekniset ja lääketieteelliset laitteet hoidon antamiseksi erittäin tarttuvia tauteja sairastaville potilaille lennon aikana<br>— asianmukaiset menettelyt, joilla varmistetaan erittäin tarttuvia tauteja sairastavien potilaiden eristäminen ja hoito ilmakuljetuksen aikana<br>— tuki:<br>— erittäin tarttuvia tauteja sairastavien potilaiden lukumäärän ja lentoaikataulun kannalta asianmukainen lentomiehistö<br>— asianmukaiset menettelyt, joilla varmistetaan laitteiden ja jätteen käsittely sekä dekontaminaatio vakiintuneiden kansainvälisten standardien, mukaan lukien tarvittaessa asiaankuuluvan unionin lainsäädännön, mukaisesti |
| Omavaraisuus              | — yksikön laitteiden varastointi ja ylläpito<br>— erityisesti koordinoinnista kohteessa vastaavien yhteistyökumppaneiden kanssa tapahtuvaa viestintää varten tarvittavat laitteet  |
| Kenttätööhön lähettäminen | — lähtövalmius viimeistään 24 tunnin kuluttua tarjouksen hyväksymisestä<br>— mannertenvälisen evakuointien osalta kyky suorittaa 12 tunnin lento ilman polttoaineen tankkausta   |

(!) Tällaiseen järjestelmään voi kuulua konttien käyttö.

**4. Lääkinnälliset lentoevakuointivalmiudet katastrofihureja varten**

|                |  |
|----------------|--|
| Tehtävät       | — katastrofihurien ilmakuljetus unionissa sijaitseviin terveydenhuoltolaitoksiin   |
| Kapasiteetti   | — ilma-alukset, joilla on valmiudet kuljettaa kaikkiaan vähintään kuusi tehohoitoa tarvitsevaa potilasta sekä valmiudet kuljettaa potilaita paareilla tai istuma-asennossa tai molemmat<br>— valmius lentää sekä päivällä että yöllä |
| Keskeiset osat | — lääketieteellinen hoito, mukaan lukien tehohoito, lennon aikana:<br>— asianmukaisesti koulutettu lääketieteellinen henkilöstö, joka pystyy tarjoamaan koneessa lääketieteellistä hoitoa erityyppisille potilaille                  |

|                           |  |
|---------------------------|--|
|                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>— ilma-aluksessa olevat tekniset ja lääketieteelliset laitteet asianmukaisen hoidon antamiseksi erityyppisille potilaille jatkuvasti lennon aikana</li> <li>— asianmukaiset menettelyt, joilla varmistetaan potilaiden kuljetus ja hoito lennon aikana</li> <li>— tuki: <ul style="list-style-type: none"> <li>— potilaiden lukumäärän ja tyyppin sekä lentoaikataulun kannalta asianmukainen lentomiestistö ja lääketieteellinen henkilöstö</li> </ul> </li> </ul> |
| Omavaraisuus              | <ul style="list-style-type: none"> <li>— yksikön laitteiden varastointi ja ylläpito</li> <li>— erityisesti koordinoinnista kohteessa vastaavien yhteistyökumppaneiden kanssa tapahtuvaa viestintää varten tarvittavat laitteet</li> </ul>  |
| Kenttätyöhön lähettäminen | <ul style="list-style-type: none"> <li>— lähtövalmius viimeistään 24 tunnin kuluttua tarjouksen hyväksymisestä</li> <li>— lentokoneiden osalta kyky suorittaa 6 tunnin lento ilman polttoaineen tankkausta</li> </ul>  |

#### 5. Tyyppin 3 hätälääkintäryhmän valmiudet: sairaalahoito lähetteen perusteella

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Tehtävät                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>— lähetteen perustella annettava sairaalahoito ja vaativa kirurginen hoito hätälääkintäryhmiä koskevassa Maailman terveysjärjestön maailmanlaajuisessa aloitteessa kuvatun mukaisesti</li> </ul>   |
| Kapasiteetti              | <ul style="list-style-type: none"> <li>— hoidon vähimmäisvalmius hätälääkintäryhmiä koskevan Maailman terveysjärjestön maailmanlaajuisen aloitteen standardien mukaisesti</li> <li>— palvelut päivällä ja yöllä (tarvittaessa ympäri vuorokauden kaikkina viikonpäivinä)</li> </ul>                   |
| Keskeiset osat            | <ul style="list-style-type: none"> <li>— hätälääkintäryhmiä koskevan Maailman terveysjärjestön maailmanlaajuisen aloitteen standardien mukaisesti</li> </ul>  |
| Omavaraisuus              | <ul style="list-style-type: none"> <li>— ryhmän olisi varmistettava omavaraisuus koko komennuksen ajan; sovelletaan täytäntöönpanopäätöksen 2014/762/EU 12 artiklaa ja hätälääkintäryhmiä koskevan Maailman terveysjärjestön maailmanlaajuisen aloitteen standardeja</li> </ul>                       |
| Kenttätyöhön lähettäminen | <ul style="list-style-type: none"> <li>— lähtövalmius viimeistään 48–72 tunnin kuluttua tarjouksen hyväksymisestä ja valmius käynnistää toiminta kohteessa 5–7 päivän kuluessa</li> <li>— valmius toimia vähintään 8 viikkoa unionin ulkopuolella ja vähintään 14 päivää unionin sisällä.”</li> </ul> |

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS (EU) 2019/1931,****annettu 19 päivänä marraskuuta 2019,****eläinten terveyttä koskevista toimenpiteistä afrikkalaisen sikaruton torjumiseksi eräissä jäsenvaltioissa annetun täytäntöönpanopäätöksen 2014/709/EU liitteen muuttamisesta***(tiedoksiannettu numerolla C(2019) 8424)***(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/662/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan,ottaa huomioon eläinlääkärintarkastuksista unionin sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,ottaa huomioon ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden tuotantoon, jalostukseen, jakeluun ja yhteisön alueelle tuomiseen liittyvistä eläinten terveyttä koskevista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston direktiivin 2002/99/EY<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission täytäntöönpanopäätöksessä 2014/709/EU<sup>(4)</sup> säädetään eläinten terveyttä koskevista toimenpiteistä afrikkalaisen sikaruton torjumiseksi tietyissä jäsenvaltioissa, joissa on vahvistettu kyseisen taudin tapauksia kotieläiminä pidetyissä tai luonnonvaraisissa sioissa, jäljempänä 'asianomaiset jäsenvaltiot'. Kyseisen täytäntöönpanopäätöksen liitteessä olevissa I–IV osassa määritetään ja luetellaan asianomaisten jäsenvaltioiden tiettyjä alueita, jotka on eritelty taudin epidemiologiseen tilanteeseen perustuvan riskitason mukaan. Täytäntöönpanopäätöksen 2014/709/EU liitettä on muutettu useita kertoja, jotta on voitu ottaa huomioon afrikkalaisen sikaruton epidemiologisessa tilanteessa unionissa tapahtuneet muutokset, jotka on huomioitava kyseisessä liitteessä. Täytäntöönpanopäätöksen 2014/709/EU liitettä on viimeksi muutettu komission täytäntöönpanopäätöksellä (EU) 2019/1900<sup>(5)</sup> Romaniassa esiintyneiden afrikkalaisen sikaruton tautitapausten vuoksi.
- (2) Neuvoston direktiivissä 2002/60/EY<sup>(6)</sup> säädetään unionin vähimmäistoimenpiteistä afrikkalaisen sikaruton torjumiseksi. Erityisesti direktiivin 2002/60/EY 9 artiklassa säädetään suoja- ja valvontavyöhykkeiden muodostamisesta, kun afrikkalaisen sikaruton esiintyminen tietyllä tilalla olevissa sioissa on virallisesti vahvistettu, ja kyseisen direktiivin 10 ja 11 artiklassa säädetään suoja- ja valvontavyöhykkeillä toteutettavista toimenpiteistä mainitun taudin leviämisen estämiseksi. Viimeaikaiset kokemukset ovat osoittaneet, että direktiivissä 2002/60/EY säädetyt toimenpiteet – erityisesti tartuntatilojen puhdistamista ja desinfiointia ja muut kyseisen taudin hävittämistä koskevat toimenpiteet – ovat tehokkaita taudin leviämisen torjumisessa.

<sup>(1)</sup> EYVL L 395, 30.12.1989, s. 13.

<sup>(2)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

<sup>(3)</sup> EYVL L 18, 23.1.2003, s. 11.

<sup>(4)</sup> Komission täytäntöönpanopäätös 2014/709/EU, annettu 9 päivänä lokakuuta 2014, eläinten terveyttä koskevista toimenpiteistä afrikkalaisen sikaruton torjumiseksi eräissä jäsenvaltioissa ja täytäntöönpanopäätöksen 2014/178/EU kumoamisesta (EUVL L 295, 11.10.2014, s. 63).

<sup>(5)</sup> Komission täytäntöönpanopäätös (EU) 2019/1900, annettu 12 päivänä marraskuuta 2019, eläinten terveyttä koskevista toimenpiteistä afrikkalaisen sikaruton torjumiseksi eräissä jäsenvaltioissa annetun täytäntöönpanopäätöksen 2014/709/EU liitteen muuttamisesta (EUVL L 292, 13.11.2019, s. 4).

<sup>(6)</sup> Neuvoston direktiivi 2002/60/EY, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2002, erityissäännöksistä afrikkalaisen sikaruton torjumiseksi ja direktiivin 92/119/ETY muuttamisesta Teschenin taudin ja afrikkalaisen sikaruton osalta (EYVL L 192, 20.7.2002, s. 27).

- (3) Täytäntöönpanopäätöksen (EU) 2019/1900 hyväksymisen jälkeen on ilmennyt uusia afrikkalaisen sikaruton tautitapauksia luonnonvaraisissa sioissa Puolassa. Lisäksi kotieläiminä pidettyjen sikojen epidemiologinen tilanne on kohentunut Liettuassa kyseisen jäsenvaltion direktiivin 2002/60/EY mukaisesti toteuttamien toimenpiteiden ansiosta.
- (4) Kun otetaan huomioon niiden toimenpiteiden tehokkuus, joita Liettua toteuttaa direktiivin 2002/60/EY ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan b alakohdan ja 10 artiklan 5 kohdan mukaisesti ja jotka noudattavat maaeläinten terveyttä koskevassa Maailman eläintautijärjestön säännöstössä, jäljempänä 'OIE:n säännöstö', mainittuja afrikkalaista sikaruttoa koskevia riskinhallintatoimenpiteitä, tietyt tällä hetkellä täytäntöönpanopäätöksen 2014/709/EU liitteessä olevassa III osassa luetellut alueet Šiauliai ja Marijampolėn maakunnissa Liettuassa olisi nyt sisällytettävä kyseisessä liitteessä olevan II osan luetteloon, koska kolmen kuukauden ajanjakso tartuntatilan lopullisen puhdistamisen ja desinfioinnin jälkeen on kulunut umpeen ja koska kyseisillä alueilla ei ole esiintynyt afrikkalaisen sikaruton taudinpurkauksia viimeksi kuluneiden kolmen kuukauden aikana OIE:n säännöstön mukaisesti. Koska täytäntöönpanopäätöksen 2014/709/EU liitteessä olevassa III osassa luetellaan alueet, joilla epidemiologinen tilanne on hyvin dynaaminen ja vielä kehittyä, kyseisessä osassa lueteltuja alueita koskevissa muutoksissa olisi aina otettava huomioon vaikutukset ympäröiviin alueisiin, kuten tässä tapauksessa on tehty.
- (5) Näiden viimeaikaisten Puolassa luonnonvaraisissa sioissa esiintyneiden afrikkalaisen sikaruton tapausten seurauksena ja ottaen huomioon nykyinen epidemiologinen tilanne unionissa kyseisen jäsenvaltion aluejakoa on arvioitu uudelleen ja päivitetty. Lisäksi käytössä olevia riskinhallintatoimenpiteitä on arvioitu uudelleen ja ne on saatettu ajan tasalle. Nämä muutokset olisi otettava huomioon täytäntöönpanopäätöksen 2014/709/EU liitteessä.
- (6) Marraskuussa 2019 ilmeni kaksi afrikkalaisen sikaruton tautitapausta luonnonvaraisissa sioissa Wschowskin ja Nowosolskin piirikunnissa Puolassa alueella, jota ei mainita tällä hetkellä täytäntöönpanopäätöksen 2014/709/EU liitteessä ja joka sijaitsee alle 300 kilometrin päässä lähimmältä tällä hetkellä kyseisessä liitteessä mainitulta alueelta. Nämä afrikkalaisen sikaruton tautitapaukset luonnonvaraisissa sioissa merkitsevät riskitason nousua, joka olisi otettava huomioon mainituissa liitteissä. Se Puolan alue, jolla afrikkalaista sikaruttoa on viime aikoina esiintynyt, olisi näin ollen mainittava kyseisen liitteen I ja II osassa.
- (7) Jotta voidaan ottaa huomioon afrikkalaisen sikaruton viimeaikainen epidemiologinen kehitys unionissa ja torjua ennakoivasti taudin leviämiseen liittyviä riskejä, olisi määritettävä riittävän suuret uudet korkean riskin alueet Liettuan ja Puolan osalta ja sisällytettävä ne täytäntöönpanopäätöksen 2014/709/EU liitteessä olevassa I ja II osassa oleviin luetteloihin. Sen vuoksi täytäntöönpanopäätöksen 2014/709/EU liitettä olisi muutettava.
- (8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvi-, eläin-, elintarvike- ja rehukomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan täytäntöönpanopäätöksen 2014/709/EU liite tämän päätöksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2019.

*Komission puolesta*  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
*Komission jäsen*



## LIITE

Korvataan täytäntöönpanopäätöksen 2014/709/EU liite seuraavasti:

## "LIITE

## I OSA

**1. Belgia**

Seuraavat Belgian alueet:

in Luxembourg province:

— the area is delimited clockwise by:

— Frontière avec la France,

— Rue Mersinhat,

— La N818 jusque son intersection avec la N83,

— La N83 jusque son intersection avec la N884,

— La N884 jusque son intersection avec la N824,

— La N824 jusque son intersection avec Le Routeux,

— Le Routeux,

— Rue d'Orgéo,

— Rue de la Vierre,

— Rue du Bout-d'en-Bas,

— Rue Sous l'Eglise,

— Rue Notre-Dame,

— Rue du Centre,

— La N845 jusque son intersection avec la N85,

— La N85 jusque son intersection avec la N40,

— La N40 jusque son intersection avec la N802,

— La N802 jusque son intersection avec la N825,

— La N825 jusque son intersection avec la E25-E411,

— La E25-E411 jusque son intersection avec la N40,

— N40: Burnaimont, Rue de Luxembourg, Rue Ranci, Rue de la Chapelle,

— Rue du Tombois,

— Rue Du Pierroy,

— Rue Saint-Orban,

— Rue Saint-Aubain,

— Rue des Cottages,

— Rue de Relune,

— Rue de Rulune,

— Route de l'Ermitage,

— N87: Route de Habay,

— Chemin des Ecoliers,

— Le Routy,

— Rue Burgknapp,

— Rue de la Halte,

- Rue du Centre,
- Rue de l'Eglise,
- Rue du Marquisat,
- Rue de la Carrière,
- Rue de la Lorraine,
- Rue du Beynert,
- Millewée,
- Rue du Tram,
- Millewée,
- N4: Route de Bastogne, Avenue de Longwy, Route de Luxembourg,
- Frontière avec le Grand-Duché de Luxembourg,
- Frontière avec la France,
- La N87 jusque son intersection avec la N871 au niveau de Rouvroy,
- La N871 jusque son intersection avec la N88,
- La N88 jusque son intersection avec la rue Baillet Latour,
- La rue Baillet Latour jusque son intersection avec la N811,
- La N811 jusque son intersection avec la N88,
- La N88 jusque son intersection avec la N883 au niveau d'Aubange,
- La N883 jusque son intersection avec la N81 au niveau d'Aubange,
- La N81 jusque son intersection avec la E25-E411,
- La E25-E411 jusque son intersection avec la N40,
- La N40 jusque son intersection avec la rue du Fet,
- Rue du Fet,
- Rue de l'Accord jusque son intersection avec la rue de la Gaume,
- Rue de la Gaume jusque son intersection avec la rue des Bruyères,
- Rue des Bruyères,
- Rue de Neufchâteau,
- Rue de la Motte,
- La N894 jusque son intersection avec la N85,
- La N85 jusque son intersection avec la frontière avec la France.

## 2. Viro

Seuraavat Viron alueet:

- Hiiu maakond.

## 3. Unkari

Seuraavat Unkarin alueet:

- Békés megye 950150, 950250, 950350, 950450, 950550, 950650, 950660, 950750, 950850, 950860, 950950, 950960, 950970, 951050, 951150, 951250, 951260, 951350, 951450, 951460, 951550, 951650, 951750, 951950, 952050, 952250, 952350, 952450, 952550, 952650, 952750, 952850, 953270, 953350, 953450, 953510, 956250, 956350, 956450, 956550, 956650 és 956750 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Bács-Kiskun megye 601650, 601750, 601850, 601950, 602050, 603250, 603750 és 603850 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,

- Budapest: 1 kódszámú, vadgazdálkodási tevékenységre nem alkalmas területe,
- Csongrád megye 800150, 800160, 800250, 802220, 802260, 802310 és 802450 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Fejér megye 403150, 403160, 403260, 404250, 404550, 404560, 404650, 404750, 405450, 405550, 405650, 405750, 405850, 406450, 406550, 406650 és 407050 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Hajdú-Bihar megye 900750, 901250, 901260, 901270, 901350, 901551, 901560, 901570, 901580, 901590, 901650, 901660, 902450, 902550, 902650, 902660, 902670, 902750, 903650, 903750, 903850, 903950, 903960, 904050, 904060, 904150, 904250, 904350, 904950, 904960, 905050, 905060, 905070, 905080, 905150, 905250 és 905260 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Heves megye 702550, 703360, 704150, 704250, 704350, 704450, 704550, 704650, 704750, és 705350 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Jász-Nagykun-Szolnok megye 750150, 750160, 750250, 750260, 750350, 750450, 750460, 751250, 751260, 754450, 754550, 754560, 754570, 754650, 754750, 754950, 755050, 755150, 755250, 755350 és 755450 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Komárom-Esztergom megye 252460, 252850, 252860, 252950, 252960, 253050, 253150, 253250, 253350 és 253450 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Nógrád megye 552010, 552150, 552250, 552350, 552450, 552460, 552520, 552550, 552610, 552620, 552710, 552850, 552860, 552950, 552970, 553050, 553110, 553250, 553260, 553350, 553650, 553750, 553850, 553910 és 554050 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Pest megye 570150, 570250, 570350, 570450, 570550, 570650, 570750, 570850, 571050, 571150, 571250, 571350, 571550, 571610, 571750, 571760, 572150, 572250, 572350, 572550, 572650, 572750, 572850, 572950, 573150, 573350, 573360, 573450, 573850, 574150, 574350, 574360, 574550, 574650, 574750, 574950, 575050, 575150, 575250, 575350, 575950, 576050, 576150, 576250, 576350, 576450, 576950, 577050, 577150, 577250, 577350, 577450, 577950, 578850, 578950, 579250, 579550, 579650, 579750, 580050 és 580450 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Szabolcs-Szatmár-Bereg megye 851950, 852350, 852450, 852550, 852750, 853560, 853650, 853751, 853850, 853950, 853960, 854050, 854150, 854250, 854350, 855350, 855450, 855550, 855650, 855660 és 855850 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe.

#### 4. Latvia

Seuraavat Latvian alueet:

- Alsungas novads,
- Kuldīgas novada Gudenieku pagasts,
- Pāvilostas novads,
- Stopiņu novada daļa, kas atrodas uz rietumiem no autoceļa V36, P4 un P5, Acones ielas, Dauguļupes ielas un Dauguļupītes,
- Ventspils novada Jūrkalnes pagasts,
- Grobiņas novads,
- Rucavas novada Dunikas pagasts.

#### 5. Lietuva

Seuraavat Liettuan alueet:

- Klaipėdos rajono savivaldybės: Agluonėnų, Priekulės, Veiviržėnų, Judrėnų, Endriejavo ir Vėžaičių seniūnijos,
- Plungės rajono savivaldybės: Alsėdžių, Babrungo, Kulių, Nausodžio, Paukštakių, Platelių, Plungės miesto, Šateikių ir Žemaičių Kalvarijos seniūnijos,
- Skuodo rajono savivaldybė,

#### 6. Puola

Seuraavat Puolan alueet:

w województwie warmińsko-mazurskim:

- gminy Wielbark i Rozogi w powiecie szczycieńskim,

- gminy Janowiec Kościelny, Janowo i Kozłowo w powiecie nidzickim,
  - powiat działdowski,
  - gminy Łukta, Miłomłyn, Dąbrówno, Grunwald i Ostróda z miastem Ostróda w powiecie ostródzkim,
  - gminy Kisielice, Susz, Iława z miastem Iława, Lubawa z miastem Lubawa, w powiecie iławskim,
- w województwie podlaskim:
- gmina Rudka, część gminy Brańsk położona na północ od linii od linii wyznaczonej przez drogę nr 66 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Brańsk i miasto Brańsk w powiecie bielskim,
  - część gminy Poświętne położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 681 w powiecie białostockim,
  - gminy Kulesze Kościelne, Nowe Piekuty, Szepietowo, Wysokie Mazowieckie z miastem Wysokie Mazowieckie, Czyżew w powiecie wysokomazowieckim,
  - gminy Miastkowo, Nowogród, Śniadowo i Zbójna w powiecie łomżyńskim,
  - powiat zambrowski,
- w województwie mazowieckim:
- powiat ostrołęcki,
  - powiat miejski Ostrołęka,
  - gminy Bielsk, Brudzeń Duży, Drobin, Gąbin, Łąck, Nowy Duninów, Radzanowo, Słupno i Stara Biaław powiecie płockim,
  - powiat miejski Płock,
  - powiat sierpecki,
  - powiat zuromiński,
  - gminy Andrzejewo, Brok, Małkinia Górna, Stary Lubotyń, Szulborze Wielkie, Wąsewo, Zaręby Kościelne i Ostrów Mazowiecka z miastem Ostrów Mazowiecka w powiecie ostrowskim,
  - gminy Dzierzgowo, Lipowiec Kościelny, miasto Mława, Radzanów, Szreńsk, Szydłowo i Wieczfnia Kościelna, w powiecie mławskim,
  - powiat przasnyski,
  - powiat makowski,
  - gminy Gzy, Obryte, Zatory, Pułtusk i część gminy Winnica położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Bielany, Winnica i Pokrzywnica w powiecie pułtuskim,
  - gminy Brańszczyk, Długosiodło, Rząśnik, Wyszków, Zabrodzie i część gminy Somianka położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 62 w powiecie wyszkowskim,
  - gminy Puszcza Mariańska, Wiskitki i miasto Żyrardów w powiecie żyrardowskim,
  - gminy Błędów, Nowe Miasto nad Pilicą i Mogielnica w powiecie grójeckim,
  - gminy Stara Błotnica, Wyśmierzyce i Radzanów w powiecie białobrzeskim,
  - gminy Iłża, Jedlińsk, Kowala, Przytyk, Skaryszew, Wierzbica, Wolanów i Zakrzew w powiecie radomskim,
  - powiat miejski Radom,
  - powiat szydłowiecki,
  - powiat przysuski,
  - gmina Kazanów w powiecie zwoleńskim,
  - gminy Ciepiałów, Chotcza, Lipsko, Rzecznów i Siemno w powiecie lipskim,
  - powiat gostyniński,
- w województwie lubelskim:
- gminy Bełżyce, Borzechów, Niedrzwica Duża, Konopnica i Wojciechów w powiecie lubelskim,
  - gminy Kraśnik z miastem Kraśnik, Szastarka, Trzydnik Duży, Wilkołaz, Zakrzówek i część gminy Urzędów położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 833 w powiecie kraśnickim,

- gminy Batorz, Godziszów, Janów Lubelski, Modliborzycze i Potok Wielki w powiecie janowskim,
  - gmina Potok Górny w powiecie biłgorajskim,
- w województwie podkarpackim:
- gminy Wielkie Oczy i Lubaczów z miastem Lubaczów w powiecie lubaczowskim,
  - gminy Laszki, Wiązownica, Radymno z miastem Radymno i gmina wiejska Jarosław w powiecie jarosławskim,
  - gminy Bojanów, Pysznica, Zaleszany i miasto Stalowa Wola w powiecie stalowowolskim,
  - powiat tarnobrzeski,
  - gmina Sieniawa i Tryńcza w powiecie przeworskim,
  - powiat leżajski,
  - powiat niżański,
- w województwie świętokrzyskim:
- gminy Lipnik, Opatów, Wojciechowice, Sadowie i część gminy Ożarów położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 74 w powiecie opatowskim,
  - powiat sandomierski,
  - gmina Brody w powiecie starachowickim,
  - powiat ostrowiecki,
- w województwie łódzkim:
- gminy Kocierzew Południowy, Kiernozia, Chaśno, część gminy wiejskiej Łowicz położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 92 i Nieborów w powiecie łowickim,
  - gminy Biała Rawska, Regnów i Sadkowice w powiecie rawskim,
  - gminy Bolimów, Kowiesy, Nowy Kawęczyn i Skierniewice w powiecie skierniewickim,
  - powiat miejski Skierniewice,
- w województwie pomorskim:
- powiat nowodworski,
  - gminy Lichnowy, Miłoradz, Nowy Staw, Malbork z miastem Malbork w powiecie malborskim,
  - gminy Mikołajki Pomorskie, Stary Targ i Sztum w powiecie sztumskim,
  - powiat gdański,
  - Miasto Gdańsk,
  - powiat tczewski,
  - powiat kwidzyński,
- w województwie lubuskim:
- gminy Szlichtyngowa i Wschowa w powiecie wschowskim,
  - gminy Bytom Odrzański, Kolsko, Koźuchów, Nowe Miasteczko, Otyń, miasto Nowa Sól, część gminy wiejskiej Nowa Sól położona na południe i na zachód od linii wyznaczonej przez drogi: nr 315 biegnącą od granicy miasta Nowa Sól do skrzyżowania z drogą nr 321 i drogę nr 321 biegnącą do wschodniej granicy gminy w powiecie nowosolskim,
  - gminy Babimost, Bojadła, Kargowa, Sulechów, Trzebiechów i Zabór w powiecie zielonogórskim,
  - powiat miejski Zielona Góra,
  - gmina Niegosławice w powiecie żagańskim,
- w województwie dolnośląskim:
- gminy Głogów z miastem Głogów, Pęcław, Jerzmanowa i Żukowice w powiecie głogowskim,
  - gminy Gaworzycze, Grębocice i Radwanice w powiecie polkowickim,

w województwie wielkopolskim:

- gmina Wijewo w powiecie leszczyńskim,
- powiat wolsztyński.

#### 7. Romania

Seuraavat Romanian alueet:

- Județul Suceava.

#### 8. Slovakia

Seuraavat Slovakian alueet:

- the whole district of Vranov nad Topľou,
- the whole district of Humenné,
- the whole district of Snina,
- the whole district of Sobrance,
- the whole district of Košice-mesto,
- in the district of Michalovce, the whole municipalities of Tušice, Moravany, Pozdišovce, Michalovce, Zalužice, Lúčky, Závadka, Hnojné, Poruba pod Vihorlatom, Jovsa, Kusín, Klokočov, Kaluža, Vinné, Trnava pri Laborci, Oreské, Staré, Zbudza, Petrovce nad Laborcom, Lesné, Suché, Rakovec nad Ondavou, Nacina Ves, Voľa, Pusté Čemerné and Strážske,
- in the district of Košice - okolie, the whole municipalities not included in Part II.

### PART II

#### 1. Belgia

Seuraavat Belgian alueet:

in Luxembourg province:

- the area is delimited clockwise by:
- La frontière avec la France au niveau de Florenville,
- La N85 jusque son intersection avec la N894 au niveau de Florenville,
- La N894 jusque son intersection avec la rue de la Motte,
- La rue de la Motte jusque son intersection avec la rue de Neufchâteau,
- La rue de Neufchâteau,
- La rue des Bruyères jusque son intersection avec la rue de la Gaume,
- La rue de la Gaume jusque son intersection avec la rue de l'Accord,
- La rue de l'Accord,
- La rue du Fet,
- La N40 jusque son intersection avec la E25-E411,
- La E25-E411 jusque son intersection avec la N81 au niveau de Weyler,
- La N81 jusque son intersection avec la N883 au niveau d'Aubange,
- La N883 jusque son intersection avec la N88 au niveau d'Aubange,
- La N88 jusque son intersection avec la N811,
- La N811 jusque son intersection avec la rue Baillet Latour,
- La rue Baillet Latour jusque son intersection avec la N88,
- La N88 jusque son intersection avec la N871,

- La N871 jusque son intersection avec la N87 au niveau de Rouvroy,
- La N87 jusque son intersection avec la frontière avec la France.

## 2. Bulgaria

Seuraavat Bulgarian alueet:

- the whole region of Haskovo,
- the whole region of Yambol,
- the whole region of Sliven,
- the whole region of Stara Zagora,
- the whole region of Gabrovo,
- the whole region of Pernik,
- the whole region of Kyustendil,
- the whole region of Dobrich,
- the whole region of Plovdiv,
- the whole region of Pazardzhik,
- the whole region of Smolyan,
- the whole region of Burgas excluding the areas in Part III,
- the whole region of Veliko Tarnovo excluding the areas in Part III,
- the whole region of Shumen excluding the areas in Part III,
- the whole region of Varna excluding the areas in Part III.

## 3. Viro

Seuraavat Viron alueet:

- Eesti Vabariik (välja arvatud Hiiumaa maakond).

## 4. Unkari

Seuraavat Unkarin alueet:

- Borsod-Abaúj-Zemplén megye 650100, 650200, 650300, 650400, 650500, 650600, 650700, 650800, 650900, 651000, 651100, 651200, 651300, 651400, 651500, 651610, 651700, 651801, 651802, 651803, 651900, 652000, 652100, 652200, 652300, 652601, 652602, 652603, 652700, 652900, 653000, 653100, 653200, 653300, 653401, 653403, 653500, 653600, 653700, 653800, 653900, 654000, 654201, 654202, 654301, 654302, 654400, 654501, 654502, 654600, 654700, 654800, 654900, 655000, 655100, 655200, 655300, 655400, 655500, 655600, 655700, 655800, 655901, 655902, 656000, 656100, 656200, 656300, 656400, 656600, 656701, 656702, 656800, 656900, 657010, 657100, 657300, 657400, 657500, 657600, 657700, 657800, 657900, 658000, 658100, 658201, 658202, 658310, 658401, 658402, 658403, 658404, 658500, 658600, 658700, 658801, 658802, 658901, 658902, 659000, 659100, 659210, 659220, 659300, 659400, 659500, 659601, 659602, 659701, 659800, 659901, 660000, 660100, 660200, 660400, 660501, 660502, 660600 és 660800, valamint 652400, 652500 és 652800 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Hajdú-Bihar megye 900150, 900250, 900350, 900450, 900550, 900650, 900660, 900670, 901850, 900850, 900860, 900930, 900950, 901050, 901150, 901450, 901750, 901950, 902050, 902150, 902250, 902350, 902850, 902860, 902950, 902960, 903050, 903150, 903250, 903350, 903360, 903370, 903450, 903550, 904450, 904460, 904550 és 904650, 904750, 904760, 904850, 904860, 905350, 905360, 905450 és 905550 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Heves megye 700150, 700250, 700260, 700350, 700450, 700460, 700550, 700650, 700750, 700850, 700860, 700950, 701050, 701111, 701150, 701250, 701350, 701550, 701560, 701650, 701750, 701850, 701950, 702050, 702150, 702250, 702260, 702350, 702450, 702750, 702850, 702950, 703050, 703150, 703250, 703350, 703370, 703450, 703550, 703610, 703750, 703850, 703950, 704050, 704850, 704950, 705050, 705150, 705250, 705450, 705510 és 705610 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,

- Jász-Nagykun-Szolnok megye 750550, 750650, 750750, 750850, 750970, 750980, 751050, 751150, 751160, 751350, 751360, 751450, 751460, 751470, 751550, 751650, 751750, 751850, 751950, 752150, 752250, 752350, 752450, 752460, 752550, 752560, 752650, 752750, 752850, 752950, 753060, 753070, 753150, 753250, 753310, 753450, 753550, 753650, 753660, 753750, 753850, 753950, 753960, 754050, 754150, 754250, 754360, 754370, 754850, 755550, 755650 és 755750 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Nógrád megye 550110, 550120, 550130, 550210, 550310, 550320, 550450, 550460, 550510, 550610, 550710, 550810, 550950, 551010, 551150, 551160, 551250, 551350, 551360, 551450, 551460, 551550, 551650, 551710, 551810, 551821, 552360 és 552960 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Pest megye 570950, 571850, 571950, 572050, 573550, 573650, 574250 és 580150 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Szabolcs-Szatmár-Bereg megye 850950, 851050, 851150, 851250, 851350, 851450, 851550, 851560, 851650, 851660, 851751, 851752, 852850, 852860, 852950, 852960, 853050, 853150, 853160, 853250, 853260, 853350, 853360, 853450, 853550, 854450, 854550, 854560, 854650, 854660, 854750, 854850, 854860, 854870, 854950, 855050, 855150, 855250, 855460, 855750, 855950, 855960, 856051, 856150, 856250, 856260, 856350, 856360, 856450, 856550, 856650, 856750, 856760, 856850, 856950, 857050, 857150, 857350, 857450, 857650, valamint 850150, 850250, 850260, 850350, 850450, 850550, 852050, 852150, 852250, 857550, 850650, 850850, 851851 és 851852 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe.

## 5. Latvia

Seuraavat Latvian alueet:

- Ādažu novads,
- Aizputes novads,
- Aglonas novads,
- Aizkraukles novads,
- Aknīstes novads,
- Alojās novads,
- Alūksnes novads,
- Amatas novads,
- Apes novads,
- Auces novads,
- Babītes novads,
- Baldones novads,
- Baltinavas novads,
- Balvu novads,
- Bauskas novads,
- Beverīnas novads,
- Brocēnu novads,
- Burtnieku novads,
- Carnikavas novads,
- Cēsu novads,
- Cēsvaines novads,
- Ciblas novads,
- Dagdas novads,
- Daugavpils novads,
- Dobeles novads,
- Dundagas novads,



- Durbes novads,
- Engures novads,
- Ērgļu novads,
- Garkalnes novads,
- Gulbenes novads,
- Iecavas novads,
- Ikšķiles novads,
- Ilūkstes novads,
- Inčukalna novads,
- Jaunjelgavas novads,
- Jaunpiebalgas novads,
- Jaunpils novads,
- Jēkabpils novads,
- Jelgavas novads,
- Kandavas novads,
- Kārsavas novads,
- Ķeguma novads,
- Ķekavas novads,
- Kocēnu novads,
- Kokneses novads,
- Krāslavas novads,
- Krimuldas novads,
- Krustpils novads,
- Kuldīgas novada Ēdoles, Īvandes, Padures, Rendas, Kabiles, Rumbas, Kurmāles, Pelču, Snēpeles, Turlavas, Laidu un Vārmes pagasts, Kuldīgas pilsēta,
- Lielvārdes novads,
- Līgatnes novads,
- Limbažu novads,
- Līvānu novads,
- Lubānas novads,
- Ludzas novads,
- Madonas novads,
- Mālpils novads,
- Mārupes novads,
- Mazsalacas novads,
- Mērsraga novads,
- Naukšēnu novads,
- Neretas novads,
- Ogres novads,
- Olaines novads,
- Ozolnieku novads,
- Pārgaujas novads,

- Pļaviņu novads,
- Preiļu novads,
- Priekules novads,
- Priekuļu novads,
- Raunas novads,
- republikas pilsēta Daugavpils,
- republikas pilsēta Jelgava,
- republikas pilsēta Jēkabpils,
- republikas pilsēta Jūrmala,
- republikas pilsēta Rēzekne,
- republikas pilsēta Valmiera,
- Rēzeknes novads,
- Riebiņu novads,
- Rojas novads,
- Ropažu novads,
- Rugāju novads,
- Rundāles novads,
- Rūjienas novads,
- Salacgrīvas novads,
- Salas novads,
- Salaspils novads,
- Saldus novads,
- Saulkrastu novads,
- Sējas novads,
- Siguldas novads,
- Skrīveru novads,
- Skrundas novads,
- Smiltenes novads,
- Stopiņu novada daļa, kas atrodas uz austrumiem no autoceļa V36, P4 un P5, Acones ielas, Dauguļupes ielas un Dauguļupītes,
- Strenču novads,
- Talsu novads,
- Tērvetes novads,
- Tukuma novads,
- Vaiņodes novads,
- Valkas novads,
- Varakļānu novads,
- Vārkavas novads,
- Vecpiebalgas novads,
- Vecumnieku novads,
- Ventspils novada Ances, Tārgales, Popes, Vārves, Užavas, Piltenes, Puzes, Ziru, Ugāles, Usmas un Zlēku pagasts, Piltenes pilsēta,
- Viesītes novads,

- Viļakas novads,
- Viļānu novads,
- Zilupes novads.

## 6. Lietuva

Seuraavat Liettuan alueet:

- Alytaus miesto savivaldybė,
- Alytaus rajono savivaldybė: Alytaus, Alovės, Butrimonių, Daugų, Nemunaičio, Pivašiūnų, Punios, Raitininkų seniūnijos,
- Anykščių rajono savivaldybė,
- Akmenės rajono savivaldybė,
- Biržų miesto savivaldybė,
- Biržų rajono savivaldybė,
- Druskininkų savivaldybė,
- Elektrėnų savivaldybė,
- Ignalinos rajono savivaldybė,
- Jonavos rajono savivaldybė,
- Joniškio rajono savivaldybė,
- Jurbarko rajono savivaldybė,
- Kaišiadorių rajono savivaldybė,
- Kalvarijos savivaldybė,
- Kauno miesto savivaldybė,
- Kauno rajono savivaldybė: Domeikavos, Garliavos, Garliavos apylinkių, Karmėlavos, Lapių, Linksmakalnio, Neveronių, Rokų, Samylų, Taurakiemio, Vandžiogalos ir Vilkijos seniūnijos, Babtų seniūnijos dalis į rytus nuo kelio A1, Užliedžių seniūnijos dalis į rytus nuo kelio A1 ir Vilkijos apylinkių seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio Nr. 1907,
- Kelmės rajono savivaldybė,
- Kėdainių rajono savivaldybė,
- Kupiškio rajono savivaldybė,
- Lazdijų rajono savivaldybė,
- Marijampolės savivaldybė: Degučių, Marijampolės, Mokolų, Liudvinavo ir Narto seniūnijos,
- Mažeikių rajono savivaldybė,
- Molėtų rajono savivaldybė,
- Pagėgių savivaldybė,
- Pakruojo rajono savivaldybė,
- Panevėžio rajono savivaldybė,
- Panevėžio miesto savivaldybė,
- Pasvalio rajono savivaldybė,
- Radviliškio rajono savivaldybė,
- Rietavo savivaldybė,
- Prienų rajono savivaldybė: Stakliškių ir Veiverių seniūnijos,
- Plungės rajono savivaldybė: Žlibinų ir Stalgėnų seniūnijos,
- Raseinių rajono savivaldybė,
- Rokiškio rajono savivaldybė,
- Šakių rajono savivaldybė,

- Šalčininkų rajono savivaldybė,
- Šiaulių miesto savivaldybė,
- Šiaulių rajono savivaldybė,
- Šilutės rajono savivaldybė,
- Širvintų rajono savivaldybė,
- Šilalės rajono savivaldybė,
- Švenčionių rajono savivaldybė,
- Tauragės rajono savivaldybė,
- Telšių rajono savivaldybė,
- Trakų rajono savivaldybė,
- Ukmergės rajono savivaldybė,
- Utenos rajono savivaldybė,
- Varėnos rajono savivaldybė,
- Vilniaus miesto savivaldybė,
- Vilniaus rajono savivaldybė,
- Vilkaviškio rajono savivaldybė: Bartninkų, Gražiškių, Keturvalakių, Kybartų, Klausučių, Pajevonio, Šeimenos, Vilkaviškio miesto, Virbalio, Vištyčio seniūnijos,
- Visagino savivaldybė,
- Zarasų rajono savivaldybė.

## 7. Puola

Seuraavat Puolan alueet:

w województwie warmińsko-mazurskim:

- gminy Kalinowo, Prostki i gmina wiejska Elk w powiecie elckim,
- gminy Elbląg, Gronowo Elbląskie, Milejewo, Młynary, Markusy, Rychliki i Tolkmicko w powiecie elbląskim,
- powiat miejski Elbląg,
- powiat gołdapski,
- gmina Wieliczki w powiecie oleckim,
- powiat piski,
- gmina Górowo Iławeckie z miastem Górowo Iławeckie w powiecie bartoszyckim,
- gminy Biskupiec, Gietrzwałd, Jonkowo, Purda, Stawiguda, Świątki, Olsztynek i miasto Olsztyn oraz część gminy Barczewo położona na południe od linii wyznaczonej przez linię kolejową w powiecie olsztyńskim,
- gmina Miłakowo, część gminy Małdyty położona na południowy – zachód od linii wyznaczonej przez linię kolejową biegnącą od Olsztyna do Elbląga i część gminy Morąg położona na południe od linii wyznaczonej przez linię kolejową biegnącą od Olsztyna do Elbląga w powiecie ostródzkim,
- część gminy Ryn położona na południe od linii wyznaczonej przez linię kolejową łączącą miejscowości Giżycko i Kętrzyn w powiecie giżyckim,
- gminy Braniewo i miasto Braniewo, Frombork, Lelkowo, Pieniężno, Płoskinia oraz część gminy Wilczęta położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 509 w powiecie braniewskim,
- gmina Reszel, część gminy Kętrzyn położona na południe od linii kolejowej łączącej miejscowości Giżycko i Kętrzyn biegnącej do granicy miasta Kętrzyn, na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 591 biegnącą od miasta Kętrzyn do północnej granicy gminy oraz na zachód i na południe od zachodniej i południowej granicy miasta Kętrzyn, miasto Kętrzyn i część gminy Korsze położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od wschodniej granicy łączącą miejscowości Krelikiejmy i Sątoczno i na wschód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Sątoczno, Sajna Wielka biegnącą do skrzyżowania z drogą nr 590 w miejscowości Glitajny, a następnie na wschód od drogi nr 590 do skrzyżowania z drogą nr 592 i na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 592 biegnącą od zachodniej granicy gminy do skrzyżowania z drogą nr 590 w powiecie kętrzyńskim,

- gminy Lubomino i Orneta w powiecie lidzbarskim,
  - gmina Nidzica w powiecie nidzickim,
  - gminy Dźwierzuty, Jedwabno, Pasym, Szczytno i miasto Szczytno i Świątajno w powiecie szczywieńskim,
  - powiat mrągowski,
  - gmina Zalewo w powiecie ławskim,
- w województwie podlaskim:
- część gminy Brańsk położona na południe od linii od linii wyznaczonej przez drogę nr 66 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Brańsk i część gminy Boćki położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 w powiecie bielskim,
  - powiat grajewski,
  - powiat moniecki,
  - powiat sejneński,
  - gminy Łomża, Piątница, Jedwabne, Przytuły i Wiznaw powiecie łomżyńskim,
  - powiat miejski Łomża,
  - gminy Dziadkowice, Grodzisk, Mielnik, Nurzec-Stacja i Siemiatycze z miastem Siemiatycze w powiecie siemiatyckim,
  - gminy Białowieża, Czyże, Narew, Narewka, Hajnówka z miastem Hajnówka i część gminy Dubicze Cerkiewne położona na północny wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 1654B w powiecie hajnowskim,
  - gminy Klukowo, Kobylin-Borzymy i Sokoły w powiecie wysokomazowieckim,
  - powiat kolneński z miastem Kolno,
  - gminy Czarna Białostocka, Dobrzyniewo Duże, Gródek, Michałowo, Supraśl, Tykocin, Wasilków, Zabłudów, Zawady i Choroszcz w powiecie białostockim,
  - powiat suwalski,
  - powiat miejski Suwałki,
  - powiat augustowski,
  - powiat sokólski,
  - powiat miejski Białystok,
- w województwie mazowieckim:
- powiat siedlecki,
  - powiat miejski Siedlce,
  - gminy Bielany, Ceranów, Kosów Lacki, Repki i gmina wiejska Sokołów Podlaski w powiecie sokołowskim,
  - powiat węgrowski,
  - powiat łosicki,
  - gminy Grudusk, Opinogóra Górna, Gołymin-Ośrodek i część gminy Glinojeczek położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 7 w powiecie ciechanowskim,
  - powiat sochaczewski,
  - gminy Policzna, Przyłęk, Tczów i Zwoleń w powiecie zwoleńskim,
  - gminy Garbatka – Letnisko, Gniewoszków i Sieciechów w powiecie kozienickim,
  - gmina Solec nad Wisłą w powiecie lipskim,
  - gminy Gózd, Jastrzębia, Jedlnia Letnisko i Pionki z miastem Pionki w powiecie radomskim,
  - gminy Bodzanów, Bulkowo, Staroźreby i Słubice w powiecie płońskim,
  - powiat nowodworski,
  - powiat płoński,

- gminy Pokrzywnica, Świercze i część gminy Winnica położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Bielany, Winnica i Pokrzywnica w powiecie pułtuskim,
  - powiat wołomiński,
  - część gminy Somianka położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 62 w powiecie wyszkowskim,
  - gminy Borowie, Garwolin z miastem Garwolin, Górzno, Miastków Kościelny, Parysów, Pilawa, Trojanów, Żelechów, część gminy Wilga położona na północ od linii wyznaczonej przez rzekę Wilga biegnącą od wschodniej granicy gminy do ujścia do rzeki Wisły w powiecie garwolińskim,
  - gmina Boguty – Pianki w powiecie ostrowskim,
  - gminy Stupsk, Wiśniewo i część gminy Strzegowo położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 7 w powiecie mławskim,
  - powiat otwocki,
  - powiat warszawski zachodni,
  - powiat legionowski,
  - powiat piaseczyński,
  - powiat pruszkowski,
  - gminy Belsk Duży, Goszczyn, Chynów, Grójec, Jasieniec, Pniewy i Warka w powiecie grójeckim,
  - powiat grodziski,
  - gminy Mszczonów i Radziejowice w powiecie żyrardowskim,
  - gminy Białobrzegi i Promna w powiecie białobrzeskim,
  - powiat miejski Warszawa,
- w województwie lubelskim:
- powiat bialski,
  - powiat miejski Biała Podlaska,
  - gminy Aleksandrów, Biłgoraj z miastem Biłgoraj, Biszczka, Józefów, Księżpol, Łukowa, Obsza i Tarnogród część gminy Frampol położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 74, część gminy Goraj położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 835, część gminy Tereszpol położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 858, część gminy Turobin położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 835 w powiecie biłgorajskim,
  - gminy Chrzanów i Dzwola w powiecie janowskim,
  - powiat puławski,
  - powiat rycki,
  - gminy Stoczek Łukowski z miastem Stoczek Łukowski, Wola Mysłowska, Trzebieszów, Stanin, gmina wiejska Łuków i miasto Łuków w powiecie łukowskim,
  - gminy Bychawa, Jabłonna, Krzczonów, Garbów Strzyżewice, Wysokie i Zakrzew w powiecie lubelskim,
  - gminy Rybczewice i Piaski w powiecie świdnickim,
  - gmina Fajslawice, część gminy Żółkiewka położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 842 i część gminy Łopiennik Górny położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 17 w powiecie krasnostawskim,
  - powiat hrubieszowski,
  - gminy Krynice, Rachanie, Tarnawatka, Łaszczów, Telatyn, Tyszowce i Ulhówek w powiecie tomaszowskim,
  - część gminy Wojsławice położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od północnej granicy gminy przez miejscowość Wojsławice do południowej granicy gminy w powiecie chełmskim,
  - gmina Adamów, Miączyn, Sitno, Komarów-Osada, Krasnobród, Łabunie, Zamość, Grabowiec, część gminy Zwierzyniec położona na południowy-wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 858 i część gminy Skierbieszów położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 843 w powiecie zamojskim,
  - powiat miejski Zamość,

- gminy Anapol, Dzierzkowice, Gościeradów i część gminy Urzędów położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 833 w powiecie kraśnickim,
  - powiat opolski,
- w województwie podkarpackim:
- gminy Radomyśl nad Sanem i Zaklików w powiecie stalowowolskim,
  - gminy Horyniec-Zdrój, Cieszanów, Oleszyce i Stary Dzików w powiecie lubaczowskim,
  - gmina Adamówka w powiecie przeworskim,
- w województwie pomorskim:
- gminy Dzierzgoń i Stary Dzierzgoń w powiecie sztumskim,
  - gmina Stare Pole w powiecie malborskim,
- w województwie świętokrzyskim:
- gmina Tarłów i część gminy Ożarów położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 74 w powiecie opatowskim,
- w województwie lubuskim:
- gmina Sława w powiecie wschowskim,
  - gmina Kolsko, Siedlisko i część gminy wiejskiej Nowa Sól położona na północ od linii wyznaczonej przez drogi: nr 315 biegnącą od granicy miasta Nowa Sól do skrzyżowania z drogą nr 321 i drogę nr 321 biegnącą do wschodniej granicy gminy w powiecie nowosolskim,
- w województwie dolnośląskim:
- gmina Kotla w powiecie głogowskim.

## 8. Slovakia

Seuraavat Slovakian alueet:

- in the district of Košice – okolie, the whole municipalities of Ďurkov, Kalša, Košický Klečenov, Nový Salaš, Rákoš, Ruskov, Skároš, Slančík, Slanec, Slanská Huta, Slanské Nové Mesto, Svinica and Trstené pri Hornáde.

## 9. Romania

Seuraavat Romanian alueet:

- Județul Bistrița-Năsăud.

## PART III

### 1. Bulgaria

Seuraavat Bulgarian alueet:

- the whole region of Kardzhali,
- the whole region of Blagoevgrad,
- the whole region of Montana,
- the whole region of Ruse,
- the whole region of Razgrad,
- the whole region of Silistra,
- the whole region of Pleven,
- the whole region of Vratza,
- the whole region of Vidin,
- the whole region of Targovishte,
- the whole region of Lovech,
- the whole region of Sofia city,

- the whole region of Sofia Province,
- in the region of Shumen:
  - in the municipality of Shumen:
    - Salmanovo,
    - Radko Dimitrivo,
    - Vetrishte,
    - Kostena reka,
    - Vehtovo,
    - Ivanski,
    - Kladenets,
    - Drumevo,
  - the whole municipality of Smyadovo,
  - the whole municipality of Veliki Preslav,
  - the whole municipality of Varbitsa,
- in the region of Varna:
  - the whole municipality of Dalgopol,
  - the whole municipality of Provadiya,
- in the region of Veliko Tarnovo:
  - the whole municipality of Svishtov,
  - the whole municipality of Pavlikeni,
  - the whole municipality of Polski Trambesh,
  - the whole municipality of Strajitsa,
- in Burgas region:
  - the whole municipality of Burgas,
  - the whole municipality of Kameno,
  - the whole municipality of Malko Tarnovo,
  - the whole municipality of Primorsko,
  - the whole municipality of Sozopol,
  - the whole municipality of Sredets,
  - the whole municipality of Tsarevo,
  - the whole municipality of Sungurlare,
  - the whole municipality of Ruen,
  - the whole municipality of Aytos.

## 2. Liettuva

Seuraavat Liettuan alueet:

- Alytaus rajono savivaldybė: Simno, Krokialaukio ir Miroslavo seniūnijos,
- Birštono savivaldybė,
- Kauno rajono savivaldybė: Akademijos, Alšėnų, Batniavos, Čekiškės, Ežerėlio, Kačerginės, Kulautuvos, Raudondvario, Ringaudų ir Zapyškio seniūnijos, Babtų seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio A1, Užliedžių seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio A1 ir Vilkijos apylinkių seniūnijos dalis į rytus nuo kelio Nr. 1907,
- Kazlų Rudos savivaldybė,
- Marijampolės savivaldybė: Gudelių, Igliaukos, Sasnavos ir Šunskų seniūnijos,



- Prienų rajono savivaldybė: Ašmintos, Balbieriškio, Išlaužo, Jiezno, Naujosios Ūtos, Pakuonio, Prienų ir Šilavotos seniūnijos,
- Vilkaviškio rajono savivaldybės: Gižų ir Pilviškių seniūnijos.

### 3. Puola

Seuraavat Puolan alueet:

w województwie warmińsko-mazurskim:

- Gminy Bisztynek, Sępólno i Bartoszyce z miastem Bartoszyce w powiecie bartoszyckim,
- gminy Kiwity i Lidzbark Warmiński z miastem Lidzbark Warmiński w powiecie lidzbarskim,
- gminy Srokowo, Barciany, część gminy Kętrzyn położona na północ od linii kolejowej łączącej miejscowości Giżycko i Kętrzyn biegnącej do granicy miasta Kętrzyn oraz na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 591 biegnącą od miasta Kętrzyn do północnej granicy gminy i część gminy Korsze położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od wschodniej granicy łączącą miejscowości Krelikiejmy i Sątoczno i na zachód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Sątoczno, Sajna Wielka biegnącą do skrzyżowania z drogą nr 590 w miejscowości Glitajny, a następnie na zachód od drogi nr 590 do skrzyżowania z drogą nr 592 i na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 592 biegnącą od zachodniej granicy gminy do skrzyżowania z drogą nr 590 w powiecie kętrzyńskim,
- gmina Stare Juchy w powiecie ełckim,
- część gminy Wilczęta położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 509 w powiecie braniewskim,
- część gminy Morąg położona na północ od linii wyznaczonej przez linię kolejową biegnącą od Olsztyna do Elbląga, część gminy Małdyty położona na północny – wschód od linii wyznaczonej przez linię kolejową biegnącą od Olsztyna do Elbląga w powiecie ostródzkim,
- gminy Godkowo i Pasłęk w powiecie elbląskim,
- gminy Kowale Oleckie, Olecko i Świątajno w powiecie oleckim,
- powiat węgorzewski,
- gminy Kruklanki, Wydmyny, Miłki, Giżycko z miastem Giżycko i część gminy Ryn położona na północ od linii kolejowej łączącej miejscowości Giżycko i Kętrzyn w powiecie giżyckim,
- gminy Jeziorany, Kolno, Dywity, Dobrze Miasto i część gminy Barczewo położona na północ od linii wyznaczonej przez linię kolejową w powiecie olsztyńskim,

w województwie podlaskim:

- gminy Orla, Wyszki, Bielsk Podlaski z miastem Bielsk Podlaski i część gminy Boćki położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 w powiecie bielskim,
- gminy Łapy, Juchnowiec Kościelny, Suraż, Turośń Kościelna, część gminy Poświętne położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 681 w powiecie białostockim,
- gminy Kleszczele, Czeremcha i część gminy Dubicze Cerkiewne położona na południowy zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 1654B w powiecie hajnowskim,
- gminy Perlejewo, Drohiczyn i Milejczyce w powiecie siemiatyckim,
- gmina Ciechanowiec w powiecie wysokomazowieckim,

w województwie mazowieckim:

- gminy Łaskarzew z miastem Łaskarzew, Maciejowice, Sobolew i część gminy Wilga położona na południe od linii wyznaczonej przez rzekę Wilga biegnącą od wschodniej granicy gminy do ujścia dorzeczki Wisły w powiecie garwolińskim,
- powiat miński,
- gminy Jabłonna Lacka, Sabnie i Sterdyń w powiecie sokołowskim,
- gminy Ojrzeń, Sońsk, Regimin, Ciechanów z miastem Ciechanów i część gminy Głinojeck położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 7 w powiecie ciechanowskim,
- część gminy Strzegowo położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 7 w powiecie mławskim,
- gmina Nur w powiecie ostrowskim,
- gminy Grabów nad Pilicą, Magnuszew, Głowaczów, Kozienice w powiecie kozienickim,

- gmina Stromiec w powiecie białobrzeskim,
  - gminy Czerwińsk nad Wisłą i Naruszewo w powiecie płońskim,
  - gminy Wyszogród i Mała Wieś w powiecie płockim,
- w województwie lubelskim:
- gminy Bełżec, Jarczów, Lubycza Królewska, Susiec, Tomaszów Lubelski i miasto Tomaszów Lubelski w powiecie tomaszowskim,
  - gminy Białopole, Dubienka, Chełm, Leśniowice, Wierzbica, Sawin, Ruda Huta, Dorohusk, Kamień, Rejowiec, Rejowiec Fabryczny z miastem Rejowiec Fabryczny, Siedliszcze, Żmudź i część gminy Wojsławice położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od północnej granicy gminy do miejscowości Wojsławice do południowej granicy gminy w powiecie chełmskim,
  - powiat miejski Chełm,
  - gminy Izbica, Gorzków, Rudnik, Kraśniczyn, Krasnystaw z miastem Krasnystaw, Siennica Różana i część gminy Łopiennik Górny położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 17, część gminy Żółkiewka położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 842 w powiecie krasnostawskim,
  - gmina Stary Zamość, Radecznica, Szczebrzeszyn, Sułów, Nielisz, część gminy Skierbieszów położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 843, część gminy Zwierzyniec położona na północny-zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 858 powiecie zamojskim,
  - część gminy Frampol położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 74, część gminy Goraj położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 835, część gminy Tereszpol położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 858, część gminy Turobin położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 835 w powiecie biłgorajskim,
  - gminy Hanna, Hańsk, Wola Uhruska, Urszulin, Stary Brus, Wiryki i gmina wiejska Włodawa w powiecie włodawskim,
  - powiat łączyński,
  - gmina Trawniki w powiecie świdnickim,
  - gminy Adamów, Krzywda, Serokomla, Wojcieszków w powiecie łukowskim,
  - powiat parczewski,
  - powiat radzyński,
  - powiat lubartowski,
  - gminy Głusk, Jastków, Niemce i Wólka w powiecie lubelskim,
  - gminy Mełgiew i miasto Świdnik w powiecie świdnickim,
  - powiat miejski Lublin,
- w województwie podkarpackim:
- gmina Narol w powiecie lubaczowskim.

#### 4. Romania

Seuraavat Romanian alueet:

- Zona oraşului Bucureşti,
- Judeţul Constanţa,
- Judeţul Satu Mare,
- Judeţul Tulcea,
- Judeţul Bacău,
- Judeţul Bihor,
- Judeţul Brăila,
- Judeţul Buzău,
- Judeţul Călăraşi,
- Judeţul Dâmboviţa,

- Județul Galați,
- Județul Giurgiu,
- Județul Ialomița,
- Județul Ilfov,
- Județul Prahova,
- Județul Sălaj,
- Județul Vaslui,
- Județul Vrancea,
- Județul Teleorman,
- Județul Mehedinți,
- Județul Gorj,
- Județul Argeș,
- Județul Olt,
- Județul Dolj,
- Județul Arad,
- Județul Timiș,
- Județul Covasna,
- Județul Brașov,
- Județul Botoșani,
- Județul Vâlcea,
- Județul Iași,
- Județul Hunedoara,
- Județul Alba,
- Județul Sibiu,
- Județul Caraș-Severin,
- Județul Neamț,
- Județul Harghita,
- Județul Mureș,
- Județul Cluj,
- Județului Maramureș.

#### 5. Slovakia

Seuraavat Slovakian alueet:

- the whole district of Trebisov,
- in the district of Michalovce, the whole municipalities of the district not already included in Part I.

#### PART IV

#### Italia

Seuraavat Italian alueet:

- tutto il territorio della Sardegna.”
-

## OIKAISUJA

Oikaisu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2016/1012, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2016, puhdasrotuisten jalostuseläinten, risteytettyjen jalostussikojen ja niiden sukusolujen ja alkioiden jalostuksessa, kaupassa ja unioniin tulossa sovellettavista jalostus- ja polveutumisedellytyksistä ja asetuksen (EU) N:o 652/2014, neuvoston direktiivien 89/608/ETY ja 90/425/ETY muuttamisesta sekä tiettyjen eläinjalostusta koskevien säädösten kumoamisesta ("eläinjalostusasetus")

(Euroopan unionin virallinen lehti L 171, 29. kesäkuuta 2016)

Sivulla 80, 2 artiklan 9 alakohdassa:

- on: "9) 'puhdasrotuisella jalostuseläimellä' tämän artiklan a alakohdassa tarkoitettun lajin eläintä, joka on merkitty tai rekisteröity ja on merkittävässä kantakirjan pääosastoon;"
- pitää olla: "9) 'puhdasrotuisella jalostuseläimellä' eläintä, joka on merkitty tai rekisteröity ja on merkittävässä kantakirjan pääosastoon;"
-



ISSN 1977-0812 (sähköinen julkaisu)  
ISSN 1725-261X (painettu julkaisu)



**Euroopan unionin julkaisutoimisto**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

